

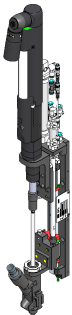
Fixtured Tightening Module

Printed Matter No.9846 1662 00
Publication Date 2025-12-17

Feeding Solutions

Valid from Serial No. A7780001

Safety Information



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Safety Information	3
FR	Informations concernant la sécurité	7
DE	Sicherheitshinweise.....	12
ES	Información sobre seguridad.....	16
PT	Informação de Segurança.....	21
IT	Informazioni sulla sicurezza	25
NL	Veiligheidsinformatie	29
DA	Sikkerhedsoplysninger	34
NO	Sikkerhetsinformasjon	38
FI	Turvallisuustiedot	42
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	46
SV	Säkerhetsinformation	50
RU	Информация по технике безопасности	55
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	60
SK	Bezpečnostné informácie	64
CS	Bezpečnostní informace	69
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók.....	73
SL	Varnostne informacije.....	77
RO	Informații privind siguranța	81
TR	Güvenlik bilgileri	85
BG	Информация за безопасност	89
HR	Sigurnosne informacije	94
ET	Ohutus informatsioon.....	98
LT	Saugos informacija.....	102
LV	Drošības informācija.....	106
ZH	安全信息.....	110
JA	安全情報.....	114
KO	안전 정보.....	117

Declarations

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

EU DECLARATION OF INCORPORATION

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that this product (with name, type and serial number, see front page) fulfils the following essential requirements of Machinery Directive 2006/42/EC:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

And that this partly completed machinery is in conformity with the provisions of the following other EU Directive(s): 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, where appropriate.

The following (parts/clauses of) European harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

The relevant technical documentation was compiled and was communicated in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC part B of Annex VII. Authorities can request the technical file in electronic form from:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer



WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Center" for handling.

UK DECLARATION OF INCORPORATION

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that this product (with name, type and serial number, see front page) fulfils the following essential requirements of The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

And that this partly completed machinery is in conformity with the provisions of the following other UK Regulation(s): S.I. 2012/3032

This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with provisions of The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597, where appropriate.

The following (parts/clauses of) Designated Standards have been applied:

BS EN ISO 12100:2010, BS EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, BS EN 61000-6-2:2019, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013

The relevant technical documentation was compiled and was communicated in accordance with The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 part B of Annex VII. Authorities can request the technical file in electronic form from:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer


Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager

Atlas Copco Ltd

Swallowdale Lane

Hemel Hempstead

Hertfordshire HP2 7EA

Information Regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the "Candidate List"). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical and mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements**⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**Statement of Use**

- For professional use only.

- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Product Specific Instructions**Installation****General Installation Safety Instructions**

- ① The personnel for installation must have the corresponding qualifications. The personnel must employ safe working practices and observe all related work safety requirements and regulations.

Initial installation significantly affects optimal performance. We recommend having Atlas Copco personnel present during this process.

Atlas Copco personnel can provide the following:

- Verification of equipment installation to confirm no damage occurred during transportation or handling
- Inspection of the installation
- Optimization of the equipment setup and operation
- Guidance for operators and maintenance staff

Ensure there's enough open space around the equipment for safe operation.

General Installation Safety Messages

WARNING Crushing Hazard

There is a risk of crushing due to incorrect handling during transportation and installation. This may lead to serious injuries.

- ▶ Transport the machine only when the protective housing is fully assembled.
- ▶ A minimum of two persons is required to move the machine.
- ▶ Move the machine only to a level, clean surface.
- ▶ Adhere strictly to the product instructions.
- ▶ Wear personal protective equipment.

WARNING Falling Down Parts Hazard

Incomplete or incorrectly installed systems can lead to loosening and dropping of the tool. It may lead to serious injuries.

- ▶ The screw connections must always be tightened according to the manufacturer's instructions.
- ▶ Only the screws recommended by the manufacturer should be used.
- ▶ Damaged screws must never be used.

WARNING Moving Parts Hazard

There is a risk of tool cables jamming during installation. This may lead to severe injuries and property damages.

- ▶ Shut off the air supply, drain the hose of air pressure, and disconnect the tool from the compressed air line before installing the product.
- ▶ Keep hands and fingers away from moving parts.

WARNING Trip and Entanglement Hazard

There is a risk of falling and tripping while using trailing cables during installation. This may lead to minor injuries.

- ▶ Prevent trailing cables by plugging in equipment as close to where it needs to be as possible. For stationary equipment, if trailing cables are unavoidable, use cable ties and cover strips.
- ▶ Keep work areas clear of clutter.

WARNING Electric Shock

There is a risk of serious injury due to electric current if the system is operated with defective live components.

- ▶ Electrical work must be performed only by qualified electricians.
- ▶ Before adjusting or servicing, switch off the mains power supply and secure it against being switched on again.
- ▶ Necessary live work may only be carried out by specially trained electricians in compliance with relevant safety precautions.
- ▶ Replace damaged cables immediately, as they increase the risk of electric shock.

Operation

General Operation Safety Instructions

WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.

- **Due to entanglement risk, do not wear gloves.**
- Be prepared of the reaction force which will occur when the tool is used.
- This product is only intended for industrial use and shall only be operated indoor in dry rooms. This product must not be used in explosive atmospheres.
- Only use power sockets.
- When using a suspension yoke, make sure that it is in good condition and correctly fastened.
- Make sure that the tool is in good working order and that the controller is correctly programmed before use to avoid unexpected behavior from the tool which may result in operator injury.
- Be aware of the rotational direction of the spindle before starting the tool, the reaction force may work in an unexpected direction with risk of crush injuries.
- The tool with its drive/controller box is designed to operate at any setting within its torque range at a primary voltage of nominal 230V/ 50Hz alternatively 115V/ 60Hz, single phase. Refer to the manual for drive unit.
- Always keep the drive unit/controller locked.
- The tool is intended for intermittent use. A typical operating cycle is 1 s on, 4 s off. This may vary substantially depending on the application. The acceptable duty cycle depends on many factors including torque and joint type. The tool contains protective mechanisms that ensure that the acceptable duty cycle is not exceeded.
- Avoid using tightening strategies in applications outside their limitations.
- Major changes in joint characteristics will affect the operator reaction force.
- Consider that a joint failure or a tool error can cause sudden unexpected reaction force and possibly injure the operator.
- Recommended value for Rundown Complete is 10% of target torque.
- The product must only be operated by qualified person in an industrial assembly environment. Make sure that the tool bit does not come in contact with the conductors in the controller cord, or any other concealed conductors or live electrical parts.

General Operation Safety Messages

WARNING Crushing Hazard

There is a risk of crushing when reaching into the step conveyor during operation. This may lead to serious injuries.

- ▶ Do not reach into the feeder during operation.
- ▶ Before work on the system disconnect all power supplies.
- ▶ Maintenance and servicing must be performed by trained personnel
- ▶ Adhere strictly to the product instructions.
- ▶ Wear personal protective equipment.

WARNING Crushing Hazard

There is a risk of crushing and shearing while closing the outer flap during operation. This may lead to injuries.

- ▶ Adhere strictly to the product instructions.
- ▶ Wear personal protective equipment.

WARNING Misapplication Hazard

There is a risk of serious injury due to incorrect use during operation.

- ▶ Filling with non-specific components is prohibited.
- ▶ Do not operate with manipulated protective devices.
- ▶ Do not operate with incompletely installed protective enclosures.
- ▶ Adhere strictly to the product instructions.
- ▶ Wear personal protective equipment.

WARNING Machine Safety Impairment

Changes to program settings on the machine or the higher-level control system may impair machine safety.

- ▶ Authorized personnel only are allowed to modify program settings.
- ▶ Before the program changes, a thorough assessment of possible hazards and risks must be conducted and documented.

WARNING Occupational Entanglement Hazard

Choking, scalping or other severe bodily injuries can occur if loose clothing, jewellery, neck ware, and hair is not kept away from tool or accessories.

- ▶ Never operate the tool wearing loose objects.
- ▶ Never wear gloves when operating the tool.
- ▶ Keep loose clothing, jewellery, neck ware, and hair away from rotating drive or accessories.

Service and Maintenance

General Maintenance Safety Instructions

Always keep the controller switched off during service in order to avoid unexpected start-up.

The product must only be installed, operated, and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Cleaning Instruction

Equipment should be wiped off with a wet cloth.

Only use water, no cleaners containing solvents should be used.

Contact your Atlas Copco service technician for cleaning advice as per current recommendations and for your particular tool.

Regular Cable Inspections

Regularly inspect the power cable and the tool cable. If the cables show any sign of damage, replace them.

General Maintenance Safety Messages

WARNING Unexpected Start-up Hazard

There is a risk of serious injury if the machine starts unexpectedly during maintenance or cleaning.

- ▶ Shut down the machine before maintenance or cleaning.
- ▶ Secure against unexpected start-up, for example, with a padlock on the main switch or visible disconnection from all energy sources (electric and pneumatic).

WARNING Pressure Hazard

There is a risk of injury from compressed air entering the vicinity of the machine, causing whirled-up chips or parts.

- ▶ Inspect the system for defects or leaks.
- ▶ Remain in the machine area only when necessary.
- ▶ Before work on the system disconnect all power supplies.
- ▶ Maintenance and servicing must be performed by trained personnel.
- ▶ Wear personal protective equipment.

WARNING Moving parts Hazard - Loose Tubes

Unexpected pneumatic movements of loose tubes cause high outflows of compressed air. This may lead to severe injuries especially to the eyes.

- ▶ Always make sure that there are no damages or loose hoses or fittings.
- ▶ Always shut off the air supply, drain hose of air pressure, and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ▶ Never direct air at yourself or anyone else.
- ▶ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ▶ Do not exceed maximum air pressure of 5 bar / 73 psi, or as stated on the tool name plate.

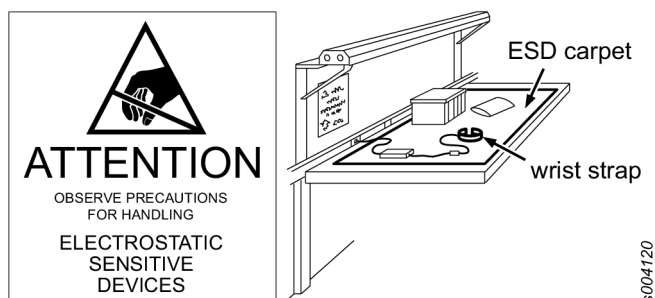
NOTICE Disposal of System Components

Incorrect disposal of the system components leads to contamination of the environment.

- ▶ The components of the system must be disposed of via designated collection facilities appointed by government or local authorities.
- ▶ For more information about disposal of your old product, please contact your city office, waste disposal service, or your Atlas Copco representative.

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Déclarations

Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout événement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces événements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'événements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

DÉCLARATION D'INCORPORATION UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) répond aux exigences essentielles suivantes de la directive Machines 2006/42/CE :

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Et que cette quasi-machine est conforme aux dispositions de l'autre directive européenne suivante :
2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service tant que la machine définitive dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE, le cas échéant.

Les normes harmonisées européennes suivantes (chapitres/ clauses de) ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

La documentation technique pertinente a été rédigée et a été communiquée en conformité avec la directive relative aux machines 2006/42/CE partie B de l'annexe VII. Pour obtenir le fichier technique sous forme électronique, les autorités peuvent s'adresser à :

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature du déclarant



DEEE

Information sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) :

Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la «

Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques et mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Instructions spécifiques au produit

Installation

Consignes de sécurité de l'installation

- ❗ Le personnel chargé de l'installation doit posséder les qualifications correspondantes. Le personnel doit adopter des pratiques de travail sûres et respecter toutes les exigences et réglementations en matière de sécurité au travail.

L'installation initiale affecte considérablement les performances optimales. Nous vous recommandons de faire appel au personnel d'Atlas Copco pendant cette opération.

Le personnel d'Atlas Copco peut vous fournir les services suivants :

- Vérification de l'installation de l'appareil pour confirmer qu'aucun dégât n'est survenu au cours du transport ou de la manutention.
- Inspection de l'installation
- Optimisation de la configuration et du fonctionnement de l'appareil
- Conseils aux opérateurs et au personnel de maintenance

Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour de l'appareil pour qu'il fonctionne en toute sécurité.

Messages relatifs à la sécurité de l'installation

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

Il existe un risque d'écrasement dû à une mauvaise manutention lors du transport et de l'installation. Cela peut entraîner de graves lésions.

- ▶ Transporter la machine uniquement lorsque le carter de protection est entièrement monté.
- ▶ Deux personnes au minimum sont nécessaires pour déplacer la machine.
- ▶ Déplacer la machine uniquement sur une surface plane et propre.
- ▶ Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation du produit.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle.

⚠ AVERTISSEMENT Danger lié aux chutes de pièces

Des systèmes incomplets ou mal installés peuvent entraîner le dévissage et la chute de l'outil. Cela peut entraîner des lésions graves.

- ▶ Les assemblages à vis doivent toujours être serrés conformément aux instructions du fabricant.
- ▶ Seules les vis recommandées par le fabricant doivent être utilisées.
- ▶ Les vis endommagées ne doivent jamais être utilisées.

⚠ AVERTISSEMENT Danger lié aux pièces mobiles

Il existe un risque de coincement des câbles de l'outil pendant l'installation. Cela peut provoquer des lésions graves et des dommages importants aux installations.

- ▶ Coupez l'alimentation en air, videz le tuyau de la pression d'air et déconnectez l'outil de la conduite d'air comprimé avant d'installer le produit.
- ▶ Gardez les mains et les doigts loin des pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de trébuchement et de happement

Il existe un risque de chute et de trébuchement lors de l'utilisation de câbles qui traînent au sol pendant l'installation. Cela peut entraîner des lésions mineures.

- ▶ Évitez que les câbles ne traînent en branchant l'appareil aussi près que possible de son emplacement. Pour les équipements fixes, s'il est inévitable que des câbles traînent, utilisez des serre-câbles et des bandes de recouvrement.
- ▶ Veillez à ce que les zones de travail ne soient pas encombrées.

⚠ AVERTISSEMENT Électrocution

Il existe un risque de lésion grave dû au courant électrique si le système est utilisé avec des composants sous tension défectueux.

- ▶ Les travaux électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant tout réglage ou intervention, couper l'alimentation électrique et la sécuriser pour empêcher toute remise en marche.
- ▶ Les travaux nécessaires sur le réseau électrique ne peuvent être effectués que par des électriciens spécialement formés, dans le respect des consignes de sécurité applicables.
- ▶ Remplacer immédiatement les câbles endommagés, car ils augmentent le risque d'électrocution.

Fonctionnement

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement général

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

- En raison du risque de happement, ne pas porter de gants.

- Faites attention à la force de réaction engendrée lors du démarrage de l'outil.
- Ce produit est conçu pour être utilisé exclusivement en usine, à l'intérieur et dans un endroit sec uniquement. Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosible.
- Utiliser uniquement des douilles pour outillage électrique.
- En cas d'utilisation d'un anneau de suspension, s'assurer qu'il est en bon état et correctement fixé.
- Avant d'utiliser l'outil, il faut s'assurer qu'il est en parfait état de fonctionnement et que l'unité de commande est correctement programmée afin d'éviter tout comportement inattendu de l'outil qui risquerait de blesser l'opérateur.
- Vérifier le sens de rotation de la broche avant de mettre l'outil en marche ; la force de réaction peut en effet entraîner l'outil dans une direction inattendue et provoquer des blessures par écrasement.
- L'outil ainsi que son coffret de commande sont conçus pour fonctionner à n'importe quel couple de la plage prescrite, à une tension nominale de 230 V/50 Hz ou 115 V/60 Hz monophasée. Se reporter au manuel de l'unité de commande.
- Toujours garder le coffret / l'unité de commande verrouillé(e).
- L'outil est destiné à être utilisé de façon intermittente. Le cycle classique de fonctionnement est de 1 s de marche pour 4 s d'arrêt. Ceci peut varier de façon notable en fonction de l'application. Le cycle de marche acceptable dépend de nombreux facteurs, notamment le couple et le type d'assemblage. L'outil comporte des mécanismes de protection destinés à empêcher tout dépassement du cycle de marche acceptable.
- Éviter d'utiliser des stratégies de serrage dans des applications sortant de leurs limitations.
- Des changements importants dans les caractéristiques des assemblages auront un effet sur la force de réaction subie par l'opérateur.
- Considérer qu'une défaillance de l'assemblage ou une anomalie sur l'outil peuvent provoquer une force de réaction soudaine et inattendue susceptible de blesser l'opérateur.
- Valeur recommandée pour l'approche complète est de 10 % du couple cible.
- Le produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié, dans un environnement d'assemblage industriel. Veiller à ce que l'embout de l'outil ne vienne pas en contact avec les conducteurs du cordon du coffret, avec tout autre conducteur caché ou avec des composants électriques sous tension.

Messages relatifs à la sécurité de l'utilisation

AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

Il existe un risque d'écrasement lorsque l'on introduit la main dans l'unité de transport par échelons pendant son fonctionnement. Cela peut entraîner de graves lésions.

- ▶ Ne pas mettre les mains dans l'unité d'alimentation pendant son fonctionnement.
- ▶ Avant de travailler sur le système, débrancher toutes les alimentations électriques.
- ▶ La maintenance et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.
- ▶ Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation du produit.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle.

AVERTISSEMENT Risque d'écrasement

Il existe un risque d'écrasement et de cisaillement lors de la fermeture du volet extérieur pendant le fonctionnement. Cela peut entraîner des lésions.

- ▶ Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation du produit.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle.

AVERTISSEMENT Risque lié à une utilisation incorrecte

Une utilisation incorrecte pendant le fonctionnement peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Le remplissage avec des composants non spécifiques est interdit.
- ▶ Ne pas utiliser avec des dispositifs de protection manipulés.
- ▶ Ne pas utiliser avec des capots de protection incomplètement installés.
- ▶ Respecter scrupuleusement la notice d'utilisation du produit.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle.

AVERTISSEMENT Détérioration de la sécurité de la machine

Les modifications apportées aux paramètres des programmes sur la machine ou sur le système de commande de niveau supérieur peuvent nuire à la sécurité de la machine.

- ▶ Seul le personnel autorisé est habilité à modifier les paramètres des programmes.
- ▶ Avant toute modification des programmes, une évaluation approfondie des dangers et risques potentiels doit être réalisée et documentée.

⚠ AVERTISSEMENT Danger lié au happement sur le lieu de travail

Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou autres blessures graves si les vêtements amples, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.

- ▶ N'utilisez jamais l'outil lorsque vous portez des vêtements ou objets amples ou lâches.
- ▶ Ne portez jamais de gants pendant l'utilisation de l'outil.
- ▶ Maintenez les vêtements amples, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux à distance de l'entraîneur rotatif ou des accessoires.

Entretien et maintenance

Consignes relatives à la sécurité de l'entretien

Toujours garder le contrôleur éteint pendant l'entretien afin d'éviter toute mise en route intempestive.

Le produit doit être installé, utilisé et entretenu uniquement par du personnel qualifié dans un environnement industriel.

Instructions de nettoyage

L'équipement doit être nettoyé avec un chiffon humide.

N'utiliser que de l'eau. N'utiliser aucun nettoyant contenant des solvants.

Contactez votre technicien d'entretien Atlas Copco pour des conseils de nettoyage selon les recommandations actuelles et pour votre outil particulier.

Inspections régulières des câbles

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation et le câble de l'outil. Remplacer les câbles s'ils présentent des dégâts.

Messages relatifs à la sécurité de l'entretien

⚠ AVERTISSEMENT Risque de démarrage inopiné

Il existe un risque de blessure grave si la machine démarre de manière inopinée pendant l'entretien ou le nettoyage.

- ▶ Éteindre la machine avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- ▶ Protéger contre tout démarrage inopiné, par exemple à l'aide d'un cadenas sur l'interrupteur principal ou d'une déconnexion visible de toutes les sources d'énergie (électrique et pneumatique).

⚠ AVERTISSEMENT Risque lié à la pression

Il existe un risque de blessure dû à l'air comprimé qui pénètre à proximité de la machine, provoquant la projection de copeaux ou de pièces.

- ▶ Inspecter le système pour détecter tout défaut ou fuite.
- ▶ Ne pas rester dans la zone de la machine sauf en cas de nécessité absolue.
- ▶ Avant de travailler sur le système, débrancher toutes les alimentations électriques.
- ▶ La maintenance et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.
- ▶ Porter des équipements de protection individuelle.

⚠ AVERTISSEMENT Danger lié aux pièces mobiles - Tuyaux lâches

Des mouvements pneumatiques inattendus des tuyaux lâches provoquent des fuites importantes d'air comprimé. Cela peut provoquer des lésions graves, en particulier aux yeux.

- ▶ Veillez toujours à ce qu'il n'y ait pas de flexibles ou de raccords endommagés ou mal branchés.
- ▶ Arrêtez toujours l'alimentation en air, évacuez l'air sous pression contenu dans les flexibles et débranchez l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- ▶ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou quelqu'un d'autre.
- ▶ Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- ▶ Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 5 bar / 73 psi ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

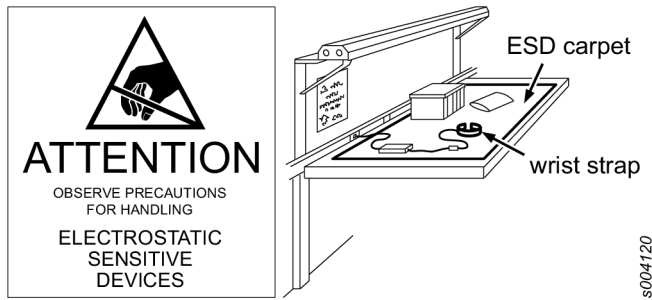
AVIS Élimination des composants du système

Une élimination incorrecte des composants du système entraîne une contamination de l'environnement.

- ▶ Les composants du système doivent être éliminés dans des installations de collecte désignées par les collectivités locales.
- ▶ Pour plus d'informations sur l'élimination de votre ancien produit, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des déchets ou votre représentant Atlas Copco.

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Erklärungen

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel

- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

EU-EINBAUERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die folgenden wesentlichen Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Sowie, dass diese unvollständige Maschine den Bestimmungen der folgenden weiteren EU-Richtlinien entspricht: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, nachdem gegebenenfalls bestätigt wurde, dass die Maschine, in die sie eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden die folgenden (Teile/Klauseln von) europäischen, harmonisierten Normen angewandt:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Die entsprechenden technischen Unterlagen wurden gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Teil B von Anhang VII zusammengestellt. Behörden können die technische Unterlage in elektronischer Form anfordern unter:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/diesen Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Blei-derivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Regionale Anforderungen

WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.

- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalwörter **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen wird.
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen könnte.
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte.
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Produktspezifische Anweisungen

Installation

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Montage

-  Das Personal, das die Installation ausführt, muss über entsprechende Qualifikationen verfügen. Das Personal muss sichere Arbeitspraktiken einsetzen und alle geltenden Anforderungen und Vorschriften für den Arbeitsschutz einhalten.

Die Erstmontage beeinflusst die optimale Leistung signifikant. Wir empfehlen, dass Personal von Atlas Copco bei diesem Prozess anwesend ist.

Atlas-Copco-Personal kann Folgendes bieten:

- Verifizierung der Gerätemontage, um zu bestätigen, dass beim Transport oder der Handhabung keine Schäden entstanden sind
- Inspektion der Montage
- Optimierung des Gerätesetups und -betriebs
- Anleitung von Bedienern und Wartungspersonal

Vergewissern Sie sich für einen sicheren Betrieb, dass um das Gerät herum ausreichend offener Raum ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise für die Installation

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Es besteht ein Quetschrisiko aufgrund inkorrekten Umgangs während Transport und Installation. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Transportieren Sie die Maschine nur, wenn das Schutzgehäuse vollständig montiert ist.
- ▶ Mindestens zwei Personen sind erforderlich, um die Maschine zu bewegen.
- ▶ Bewegen Sie die Maschine nur auf eine ebene, saubere Oberfläche.
- ▶ Befolgen Sie die Produktanweisungen streng.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.

⚠️ WARNUNG Gefahr durch herabfallende Teile

Unvollständig oder falsch installierte Systeme können dazu führen, dass sich das Werkzeug lockert und herunterfällt. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Schraubverbindungen müssen immer im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers angezogen werden.
- ▶ Es sollten nur die vom Hersteller empfohlenen Schrauben verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie niemals beschädigte Schrauben.

⚠️ WARNUNG Gefahr durch bewegliche Teile

Während der Installation können Werkzeugkabel eingeklemmt werden. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Schalten Sie die Druckluftversorgung ab, führen Sie eine Druckentlastung des Schlauchs durch und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie das Produkt installieren.
- ▶ Hände und Finger von beweglichen Teilen fernhalten.

⚠️ WARNUNG Stolpergefahr und Gefahren durch Verfangen

Bei der Verwendung von Schleppkabeln während der Installation besteht Stolper- und Sturzgefahr. Dies kann zu leichten Verletzungen führen.

- ▶ Vermeiden Sie herumliegende Kabel, indem Sie Geräte an möglichst nahe am Einsatzort liegende Steckdosen anschließen. Sind herumliegende Kabel bei stationären Geräten nicht zu vermeiden, verwenden Sie Kabelbinder und Abdeckleisten.
- ▶ Halten Sie Arbeitsbereiche frei von Unordnung.

⚠️ WARNUNG Stromschlaggefahr

Es besteht ein erhebliches Verletzungsrisiko aufgrund von elektrischem Strom, wenn das System mit defekten spannungsführenden Komponenten betrieben wird.

- ▶ Elektroarbeiten dürfen nur von qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden.
- ▶ Schalten Sie die Netzstromversorgung ab und sichern Sie sie gegen ein erneutes Einschalten, bevor Sie Einstellungs- und Wartungsarbeiten vornehmen.
- ▶ Sind Arbeiten unter Spannung erforderlich, dürfen diese ausschließlich unter Einhaltung der jeweiligen Sicherheitsmaßnahmen von speziell geschulten Elektrikern durchgeführt werden.
- ▶ Beschädigte Kabel müssen sofort ersetzt werden, da sie die Gefahr eines Stromschlags erhöhen.

Bedienung

Allgemeine Betriebssicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

- Tragen Sie aufgrund des Verfang- und Aufwickelrisikos keine Handschuhe.
- Seien Sie auf die Reaktionskraft vorbereitet, wenn das Werkzeug benutzt wird.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für industrielle Zwecke bestimmt und darf nur in trockenen Innenräumen in Betrieb genommen werden. Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.
- Nur Steckverbinder verwenden.
- Bei Verwendung eines Aufhängebügels sicherstellen, dass sich dieser in gutem Zustand befindet und die Aufhängung einwandfrei ist.
- Sicherstellen, dass sich das Werkzeug in einem guten Zustand befindet und die Steuereinheit vor der Benutzung richtig programmiert ist, um eine unerwartete Bewegung des Werkzeugs zu vermeiden, die zu Verletzungen führen kann.
- Vor dem Start des Werkzeugs die Spindeldrehrichtung überprüfen. Bei Einsetzen der Reaktionskraft in eine unerwartete Richtung besteht Quetschgefahr.
- Dieses Werkzeug mitsamt Antrieb/Steuerung ist für einen Betrieb innerhalb des Nenndrehzahlbereichs und bei einer nominellen Primärspannung von 230V/50Hz oder 115V/60Hz ausgelegt. Bezüglich der Antriebseinheit das Handbuch zu Rate ziehen.
- Die Antriebseinheit/Steuerung stets verriegelt halten.
- Das Werkzeug ist für den intermittierenden Gebrauch vorgesehen. Ein typischer Betriebszyklus besteht aus 1 s Einzeit und 4 s Auszeit. Dies kann je nach Anwendung erheblich variieren. Der zulässige Arbeitszyklus hängt von vielen Faktoren, wie Drehmoment und Verbindungsart ab. Das Werkzeug umfasst Schutzvorrichtungen, mit denen sichergestellt wird, dass der zulässige Arbeitszyklus nicht überschritten wird.
- Verzichten Sie auf Anwendungen, bei denen die Verschraubungsstrategien die Grenzwerte übersteigen.

- Wesentliche Änderungen der Verbindungseigenschaften werden sich auf die Reaktionskräfte auswirken, denen der Bediener ausgesetzt wird.
- Beachten Sie, dass eine fehlgeschlagene Schraubverbindung oder ein Werkzeugfehler zu plötzlichen unerwarteten Reaktionskräften und einer möglichen Verletzung des Bedieners führen können.
- Der empfohlene Wert für Einschraubphase beendet beträgt 10 % des Sollmoments.
- Die Bedienung des Produkts ist geschulten Fachkräften vorbehalten und darf nur in einer industriellen Montageumgebung erfolgen. Sicherstellen, dass der Werkzeugeinsatz nicht mit den elektrischen Leitern im Steuerungskabel oder mit sonstigen verdeckten Leitern oder spannungsführenden elektrischen Teilen in Berührung kommt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Betrieb

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Bei einem im laufenden Betrieb erfolgenden Hineingreifen in den Stufenförderer besteht die Gefahr, dass es zu Quetschungen kommt. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Greifen Sie niemals während des laufenden Betriebs in den Zuführer.
- ▶ Unterbrechen Sie grundsätzlich alle Energiequellen, bevor Sie am System arbeiten.
- ▶ Wartungs- und Servicearbeiten müssen von entsprechend ausgebildetem Personal durchgeführt werden
- ▶ Befolgen Sie die Produktanweisungen streng.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.

⚠️ WARNUNG Quetschgefahr

Bei einem im laufenden Betrieb erfolgenden Schließen der Außenklappe besteht Quetsch- und Schergefahr. Dies kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Befolgen Sie die Produktanweisungen streng.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.

⚠️ WARNUNG Gefahr einer fehlerhaften Anwendung

Bei im laufenden Betrieb erfolgender fehlerhafter Anwendung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- ▶ Ein Befüllen mit nicht spezifischen Komponenten ist untersagt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit modifizierten Schutzvorrichtungen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit unvollständig installiertem Schutzgehäuse.
- ▶ Befolgen Sie die Produktanweisungen streng.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen.

⚠️ WARNUNG Beeinträchtigung der Maschinensicherheit

Änderungen an den Programmeinstellungen der Maschine oder des übergeordneten Steuerungssystems können sich abträglich auf die Maschinensicherheit auswirken.

- ▶ Die Abänderung von Programmeinstellungen ist ausschließlich befugtem Personal gestattet.
- ▶ Vor der Umsetzung von Programmänderungen muss eine gründliche Bewertung der möglichen Gefahren und Risiken durchgeführt und eine entsprechende Dokumentation angefertigt werden.

⚠️ WARNUNG Gefahren durch Verfangen und Aufwickeln bei der Arbeit

Halten Sie weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug oder dem Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung oder sonstigen schweren Personenschäden führen.

- ▶ Beim Betrieb des Werkzeugs keine weite Kleidung tragen.
- ▶ Beim Betrieb des Werkzeugs keine Handschuhe tragen.
- ▶ Halten Sie weite Kleidung, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare fern vom Drehantrieb oder dem Zubehör.

Instandhaltung und Wartung

Allgemeine Sicherheitshinweise für die Wartung

Lassen Sie während der Durchführung von Wartungsarbeiten die Steuerung stets abgeschaltet, um ein unerwartetes Anlaufen zu verhindern.

Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Reinigungshinweis

Das Gerät sollte mit einem nassen Tuch abgewischt werden.

Verwenden Sie nur Wasser, es dürfen keine lösemittelhaltigen Reiniger eingesetzt werden.

Kontaktieren Sie Ihren Atlas Copco-Servicetechniker für Hinweise zur Reinigung gemäß der aktuellen Empfehlungen und zu Ihrem speziellen Werkzeug.

Regelmäßige Überprüfungen der Kabel

Überprüfen Sie das Netzkabel und das Werkzeugkabel regelmäßig. Weisen die Kabel Anzeichen von Beschädigung auf, ersetzen Sie sie.

Allgemeine Sicherheitshinweise für die Wartung

⚠️ **WARNUNG Gefahr eines unerwarteten Anfahrens**

Bei einem während laufender Wartungs- oder Reinigungsarbeiten erfolgenden unerwarteten Anfahrens der Maschine besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Sichern Sie sie gegen unerwartetes Anfahren, indem Sie beispielsweise ein Vorhängeschloss am Netzschalter anbringen oder alle Energiequellen (elektrisch und pneumatisch) sichtbar unterbrechen.

⚠️ **WARNUNG Gefährdung durch Druck**

Es besteht Verletzungsgefahr durch in der näheren Umgebung der Maschine austretende Druckluft, die ein Umherfliegen von Spänen oder Teilen auslösen kann.

- Inspizieren Sie das System auf Defekte oder Lecks.
- Halten Sie sich nur so lange im Bereich der Maschine auf, wie dies erforderlich ist.
- Unterbrechen Sie grundsätzlich alle Energiequellen, bevor Sie am System arbeiten.
- Wartungs- und Servicearbeiten müssen von entsprechend ausgebildetem Personal durchgeführt werden.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.

⚠️ **WARNUNG Gefahr durch bewegliche Teile - Lose Schläuche**

Unerwartete pneumatische Bewegungen loser Schläuche führen zu starkem Ausströmen von Druckluft. Dies kann zu schweren Verletzungen, insbesondere der Augen, führen.

- Stellen Sie stets sicher, dass keine beschädigten oder losen Schläuche und Anschlussstücke vorhanden sind.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen müssen Sperrrasten montiert werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 5 bar (73 psi) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

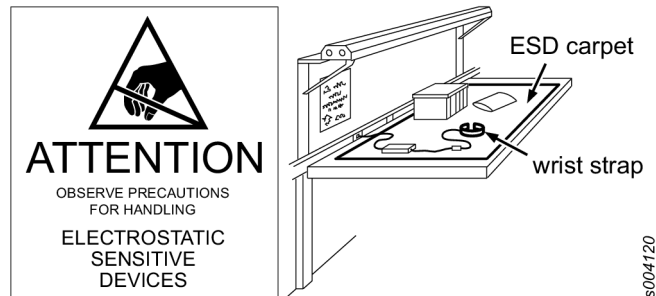
HINWEIS Entsorgung von Systemkomponenten

Eine unsachgemäße Entsorgung der Systemkomponenten führt zu Umweltverschmutzung.

- Die Komponenten des Systems müssen bei speziellen, durch die Regierung oder die örtlichen Behörden benannten Sammelstellen entsorgt werden.
- Kontaktieren Sie für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altprodukte bitte Ihre Stadtverwaltung, den Entsorgungsdienst oder Ihren Atlas Copco Vertreter.

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut lesbar sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Declaraciones

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno

- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto (con nombre, tipo y número de serie, consultar portada) cumple los siguientes requisitos esenciales de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Y esta maquinaria completada parcialmente cumple las disposiciones del resto de las siguientes Directivas UE: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Esta maquinaria completada parcialmente no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final, en la que debe incorporarse, haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE, si procede.

Se han aplicado las siguientes partes/cláusulas de normas armonizadas europeas:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

La documentación técnica relevante se ha recopilado y enviado de acuerdo con la parte B del Anexo VII de la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE. Las autoridades pueden solicitar los archivos técnicos en formato electrónico a: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del emisor



RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos y mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, será la muerte o lesiones personales de gravedad.
ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Instrucciones específicas para el producto

Instalación

Instrucciones de seguridad para instalación general

- ⓘ** El personal para la instalación debe estar correspondientemente cualificado. El personal debe aplicar prácticas de trabajo seguras y respetar todos los requisitos y reglamentos sobre la seguridad laboral relacionados.

La instalación inicial tiene una gran influencia en el rendimiento óptimo. Recomendamos que haya personal Atlas Copco presente durante este proceso.

El personal Atlas Copco puede facilitar los elementos siguientes:

- Verificación de la instalación del equipo para confirmar que no se han producido daños durante el transporte o la manipulación
- Inspección de la inspección
- Optimización de la configuración y operación del equipo
- Orientación para operarios y personal de mantenimiento

Garantizar que haya suficiente espacio abierto alrededor del equipo para una operación segura.

Mensajes de seguridad para instalación general

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

Existe riesgo de aplastamiento debido a una manipulación incorrecta durante el transporte y la instalación. Esto puede provocar lesiones graves.

- ▶ Transporte la máquina sólo cuando la caja protectora esté completamente montada.
- ▶ Se necesitan dos personas como mínimo para desplazar la máquina.
- ▶ Mueva la máquina únicamente a una superficie limpia y nivelada.
- ▶ Siga estrictamente las instrucciones del producto.
- ▶ Utilice equipos de protección personal.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de caída de piezas

Los sistemas incompletos o incorrectamente instalados pueden conducir al afloje y la caída de la herramienta. Esto puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Los conexiones roscadas se deben apretar siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ▶ Solo se deben utilizar tornillos recomendados por el fabricante.
- ▶ Nunca se deben utilizar tornillos dañados.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de piezas móviles

Existe un riesgo de que los cables de la herramienta se atasquen durante la instalación. Esto podría causar lesiones graves y daños en la propiedad.

- ▶ Apague el suministro de aire, drene la presión de aire de la manguera y desconecte la herramienta de la línea de aire comprimido antes de instalar el producto.
- ▶ Mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de tropiezo y atrapamiento

Existe un riesgo de tropezar y caer mientras se utilizan cables sueltos durante la instalación. Esto puede conducir a lesiones menores.

- ▶ Evite cables sueltos enchufando el equipo lo más cerca posible de donde debe estar. Para equipo fijo, utilice bridas para cables y tiras de recubrimiento si no se pueden evitar cables colgando.
- ▶ Mantenga las zonas de trabajo ordenadas.

ADVERTENCIA Descarga eléctrica

Existe riesgo de lesiones graves debido a corriente eléctrica si el sistema se opera con componentes con tensión defectuosos.

- ▶ Solo los electricistas cualificados deben realizar trabajos en el sistema eléctrico.
- ▶ Antes de realizar el ajuste o el servicio, apague la alimentación eléctrica y asegúrela para evitar el reencendido.
- ▶ Solo los electricistas especialmente formados pueden realizar los trabajos necesarios bajo tensión cumpliendo con las precauciones de seguridad pertinentes.
- ▶ Sustituya los cables dañados inmediatamente, dado que incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

Funcionamiento

Instrucciones de seguridad para operación general

ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

- **A causa del riesgo de atrapamiento, no utilice guantes.**
- Prepárese para la fuerza de reacción que se produce al utilizar la herramienta.
- Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso industrial y deberá utilizarse siempre en salas de interior secas. No utilice este producto en atmósferas explosivas.
- Utilice únicamente enchufes de alimentación.
- Al utilizar un gancho de suspensión, asegúrese que está en buenas condiciones y debidamente asegurado.
- Asegúrese de que la herramienta está en buen estado y que la unidad de control se ha programado correctamente antes de comenzar a utilizarla para evitar un comportamiento inesperado de la herramienta, ya que puede producir lesiones al operario.
- Tenga presente la dirección de rotación del eje antes de arrancar la herramienta, porque la fuerza de reacción puede producirse en una dirección inesperada con el riesgo de sufrir lesiones por aplastamiento.
- La herramienta con la caja del controlador/accionamiento se ha diseñado para funcionar en cualquier configuración dentro de su rango de par con una tensión nominal primaria de 230V/50Hz o 115V/60Hz, monofase. Consulte el manual de la unidad de accionamiento.
- Mantenga siempre la unidad de accionamiento/el controlador bloqueado.
- Esta herramienta está diseñada para un uso intermitente. Un ciclo de funcionamiento típico es 1 seg encendida, 4 seg apagada. Esto puede variar sustancialmente dependiendo de la aplicación. El ciclo de trabajo aceptable depende de muchos factores, entre los que se incluye el par y el tipo de junta. La herramienta incorpora mecanismos de protección para asegurar que no se excede el ciclo de trabajo aceptable.
- Evite utilizar estrategias de apriete en aplicaciones fuera de sus limitaciones.

- Los cambios de consideración en las características de la unión afectarán a la fuerza de reacción del operario.
- Tenga en consideración que un fallo en la unión o un error de la herramienta pueden causar una fuerza de reacción inesperada y causar lesiones al operario.
- El valor recomendado para la aproximación completa es el 10% del par objetivo.
- El producto sólo debe ser utilizado por una persona cualificada en un entorno de montaje industrial. Asegúrese de que la broca no entra en contacto con los conductores del cable del controlador, o cualquier otro conductor oculto o piezas eléctricas activas.

Mensajes de seguridad para operación general

ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

Existe riesgo de aplastamiento al acceder a la unidad transportadora escalonada durante el funcionamiento. Esto puede provocar lesiones graves.

- ▶ No acceda al alimentador durante el funcionamiento.
- ▶ Antes de trabajar en el sistema, desconecte todas las fuentes de alimentación.
- ▶ El mantenimiento y el servicio deben realizarlos personal con la formación adecuada.
- ▶ Siga estrictamente las instrucciones del producto.
- ▶ Utilice equipos de protección personal.

ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento

Existe riesgo de aplastamiento y cizallamiento al acercarse a la tapa exterior durante el funcionamiento. Esto puede provocar lesiones.

- ▶ Siga estrictamente las instrucciones del producto.
- ▶ Utilice equipos de protección personal.

ADVERTENCIA Peligro por uso incorrecto

Existe riesgo de lesiones graves debido al uso incorrecto durante el funcionamiento.

- ▶ Está prohibido emplear componentes no específicos.
- ▶ No opere la herramienta con dispositivos de protección manipulados.
- ▶ No opere la herramienta con carcasas de protección instaladas de forma incompleta.
- ▶ Siga estrictamente las instrucciones del producto.
- ▶ Utilice equipos de protección personal.

ADVERTENCIA Deterioro de la seguridad de la máquina

Si se modifica la configuración de los programas de la máquina o el sistema de control de nivel superior se puede producir el deterioro de la seguridad de la máquina.

- ▶ Únicamente el personal autorizado puede modificar la configuración de los programas.
- ▶ Antes de modificar un programa, se debe realizar y documentar un análisis exhaustivo de los posibles peligros y riesgos.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de atrapamiento ocupacional

Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello u otras lesiones físicas graves si no se mantiene la ropa suelta, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta o de los accesorios.

- ▶ Nunca maneje la herramienta con objetos sueltos.
- ▶ Nunca lleve guantes cuando maneje la herramienta.
- ▶ Mantenga la ropa suelta, las joyas, los colgantes y el pelo alejados del eje o de los accesorios giratorios.

Servicio y mantenimiento

Instrucciones de seguridad para mantenimiento general

Mantenga siempre el controlador apagado durante el servicio para evitar una puesta en marcha inesperada.

Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Instrucciones de limpieza

El equipo se debe limpiar con un paño húmedo.

Utilice solo agua, no se deben utilizar agentes limpiadores que contengan disolventes.

Contacte con su técnico de servicio Atlas Copco para obtener consejos de limpieza según las recomendaciones actuales y para su herramienta específica.

Inspecciones de cable regulares

Inspeccione regularmente el cable de alimentación y el cable de la herramienta. Si los cables muestran cualquier daño, sustitúyalos.

Mensajes de seguridad para mantenimiento general

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de inicio inesperado

Existe riesgo de lesiones graves si la máquina se inicia de forma inesperada durante el mantenimiento o la limpieza.

- ▶ Apague la máquina antes de realizar el mantenimiento o la limpieza.
- ▶ Asegúrela contra el inicio inesperado, por ejemplo, con un candado en el interruptor principal o la desconexión visible de todas las fuentes de energía (eléctrica y neumática).

⚠ ADVERTENCIA Peligro de presión

Existe riesgo de lesiones por el aire comprimido que entra en las proximidades de la máquina, que puede provocar que se levanten virutas o piezas.

- ▶ Inspeccione si hay fallos o fugas en el sistema.
- ▶ Permanezca en la zona de la máquina solo cuando sea necesario.
- ▶ Antes de trabajar en el sistema, desconecte todas las fuentes de alimentación.
- ▶ El mantenimiento y el servicio deben realizarlos personal con la formación adecuada.
- ▶ Utilice equipos de protección personal.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de piezas en movimiento - Tubos aflojados

Los movimientos neumáticos inesperados de tubos aflojados puede causar grandes escapes de aire comprimido. Esto podría causar lesiones graves, especialmente en los ojos.

- ▶ Asegúrese siempre de que las mangueras y los accesorios no están sueltos ni dañados.
- ▶ Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ▶ Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- ▶ Siempre que se utilicen acoplamientos universales de espirales, deberán instalarse pasadores de bloqueo.
- ▶ La presión de aire no puede exceder un máximo de 5 bar / 73 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

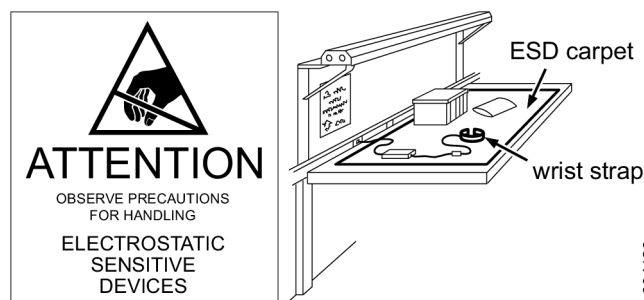
AVISO Eliminación de los componentes del sistema

Una eliminación incorrecta de los componentes del sistema conduce a la contaminación medioambiental.

- ▶ El componentes del sistema se deben eliminar a través de las instalaciones de recogida asignadas por el gobierno o las autoridades locales.
- ▶ Para más información sobre la eliminación de su antiguo producto, consulte con la oficina de su ciudad, el servicio de eliminación de residuos o el representante Atlas Copco.

Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



s004120

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Declarações

Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO UE

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) atende aos requisitos essenciais da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC a seguir:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

E que este equipamento parcialmente finalizado atende às disposições das outras Diretivas da UE a seguir: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

O equipamento parcialmente concluído não deve ser colocado em funcionamento antes que o equipamento final ao qual ele deve ser incorporado seja declarado em conformidade com as disposições da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, conforme o caso.

As normas europeias harmonizadas a seguir (partes/cláusulas) foram aplicadas:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

A documentação técnica relevante foi compilada e comunicada de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, parte B, do Anexo VII. As autoridades podem solicitar o dossiê técnico em formato eletrônico em:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Assinatura do emissor



WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE)**:

Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a “Lista de Candidatos”). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos e mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva

RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Palavras dos Avisos de Segurança

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.
ALERTA	ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.

ATEN- ÇÃO

ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Instruções específicas do produto

Instalação

Instruções Gerais de Segurança na Instalação

- ⓘ O pessoal de instalação deve ter as seguintes qualificações. O pessoal deve empregar práticas de trabalho seguro e observar todos os requisitos e regulamentos de segurança do trabalho relacionados.

A instalação inicial afeta de forma importante um desempenho ideal. Recomendamos que funcionários da Atlas Copco estejam presentes durante esse processo.

O pessoal da Atlas Copco pode oferecer o seguinte:

- Verificação da instalação do equipamento para garantir que não tenha havido dano durante o transporte ou manipulação
- Inspeção da instalação
- Otimização da configuração e operação do equipamento
- Orientação para operadores e pessoal de manutenção

Garantir que haja espaço suficiente ao redor do equipamento para uma operação segura.

Mensagens Gerais de Segurança na Instalação

⚠ AVISO Risco de Esmagamento

Há risco de esmagamento causado por manuseio incorreto durante o transporte e a instalação. Isto pode levar a graves lesões.

- ▶ Transporte a máquina somente quando a caixa de proteção estiver totalmente montada.
- ▶ São necessárias no mínimo duas pessoas para mover a máquina.
- ▶ Mova a máquina somente para uma superfície nivelada e limpa.
- ▶ Siga rigorosamente as instruções do produto.
- ▶ Use equipamentos de proteção individual.

⚠ AVISO Perigo de Queda de Peças

Sistemas instalados de forma incompleta ou incorreta podem fazer com que a ferramenta se solte ou caia. Isso pode levar a graves lesões.

- ▶ As conexões do parafuso devem sempre ser apertadas de acordo com as instruções do fabricante.
- ▶ Apenas os parafusos recomendados pelo fabricante devem ser usados.
- ▶ Parafusos danificados nunca devem ser usados.

AVISO Perigos de peças móveis

Há risco de emperramento dos cabos durante a instalação. Isso pode provocar lesões graves e danos à propriedade.

- ▶ Desligue o suprimento de ar, alivie a pressão das mangueiras de ar e desconecte a ferramenta da linha de ar comprimido antes de instalar o produto.
- ▶ Mantenha as mãos e dedos afastados de peças em movimento.

AVISO Perigo de tropeção e enganchamento

Há um risco de queda e tropeções ao utilizar cabos no caminho durante a instalação. Isso pode levar a pequenas lesões.

- ▶ Evite cabos no caminho conectando equipamentos o mais próximo possível de onde devem estar. Para equipamentos fixos, se não se puder evitar cabos no caminho, use presilhas de cabo e capas de proteção.
- ▶ Mantenha as áreas de trabalho livres de desorganização.

AVISO Choque Elétrico

Há risco de ferimentos graves causados por corrente elétrica caso o sistema seja operado com componentes energizados defeituosos.

- ▶ Trabalhos que envolvam eletricidade devem ser realizados apenas por eletricitistas qualificados.
- ▶ Antes de realizar ajustes ou manutenções, desligue a alimentação elétrica e proteja-a contra religamento.
- ▶ Trabalhos necessários em condições energizadas só podem ser realizados por eletricitistas especialmente treinados, em conformidade com as precauções de segurança exigidas.
- ▶ Substitua cabos danificados imediatamente, pois aumentam o risco de choque elétrico.

Operação

Instruções Gerais de Segurança de Operação

AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

- Em virtude do risco de enganchamento, não use luvas.
- Esteja preparado para a força de reação desenvolvida quando se usa a ferramenta.
- Este produto destina-se apenas a uso industrial e só deve ser acionado em recinto abrigado e seco. Este produto não pode ser usado em atmosferas explosivas.
- Utilize apenas tomadas elétricas.
- Quando usar uma alavanca de suspensão, confira se ela está em boas condições e devidamente presa.
- Assegure-se de que a ferramenta está em boas condições de funcionamento e que o controlador está corretamente programado antes do uso, para evitar movimentos inesperados da ferramenta, que podem resultar em lesões no operador.

- Fique atento ao sentido de rotação do eixo antes de ligar a ferramenta. A força de reação em uma direção inesperada pode acarretar lesões por esmagamento.
- A ferramenta com seu acionador/controlador é projetada para operar em qualquer ponto da sua faixa de torque com tensão primária nominal de 230V/50Hz ou 115V/60Hz. Veja no manual o seu respectivo acionador.
- Mantenha sempre a unidade de transmissão/controlador bloqueado.
- A ferramenta foi desenvolvida para uso intermitente. Um ciclo de operação normal é de 1 segundo ligado e 4 segundos desligado. Isso pode variar, dependendo da aplicação. O ciclo de trabalho aceito depende de muitos fatores, como torque e tipo de junta. A ferramenta é equipada com mecanismos de proteção para garantir que o ciclo de trabalho aceito não seja excedido.
- Evite o uso de estratégias de aperto em aplicações fora das suas limitações.
- Grandes alterações nas características da junta irão afetar a força de reação do operador.
- Considere que uma falha na junta ou um erro na ferramenta pode causar uma força de reação súbita inesperada e possivelmente causar lesões no operador.
- O valor recomendado para a execução completa é 10% do torque pretendido.
- O produto deve ser operado por uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial. Certifique-se de que a ponta da ferramenta não entre em contato com os condutores no cabo do controlador ou com qualquer outro condutor escondido ou peça elétrica energizada.

Mensagens Gerais de Segurança na Operação

AVISO Risco de Esmagamento

A aproximação do transportador em degraus durante seu funcionamento oferece risco de esmagamento. Isto pode levar a graves lesões.

- ▶ Não ponha a mão no alimentador durante a operação.
- ▶ Antes de trabalhar no sistema, desligue todas as fontes de alimentação.
- ▶ A manutenção e ajustes devem ser realizados por pessoal treinado
- ▶ Siga rigorosamente as instruções do produto.
- ▶ Use equipamentos de proteção individual.

AVISO Risco de Esmagamento

Há risco de esmagamento e ruptura por cisalhamento ao se fechar o flap externo durante o funcionamento. Isto pode causar lesões.

- ▶ Siga rigorosamente as instruções do produto.
- ▶ Use equipamentos de proteção individual.

⚠ AVISO Perigos da Má Aplicação

Há risco de ferimentos graves decorrentes do uso incorreto durante a operação.

- ▶ É proibido o carregamento com componentes não específicos.
- ▶ Não opere com dispositivos de proteção manipulados.
- ▶ Não opere com elementos de proteção instalados de forma incompleta.
- ▶ Siga rigorosamente as instruções do produto.
- ▶ Use equipamentos de proteção individual.

⚠ AVISO Comprometimento da Segurança da Máquina

Alterações nas configurações do programa na máquina ou no sistema de controle de mais alto nível podem comprometer a segurança da máquina.

- ▶ Somente pessoal autorizado pode modificar as configurações do programa.
- ▶ Antes de qualquer alteração no programa, uma avaliação completa de possíveis perigos e riscos deve ser realizada e documentada.

⚠ AVISO Perigo Ocupacional de Aprisionamento

Sufocamento, escarpelamento ou outras lesões corporais graves podem ocorrer se roupas soltas, jóias, colares e cabelo não forem mantidos afastados de ferramentas e acessórios.

- ▶ Nunca opere a ferramenta com objetos de vestuário soltos.
- ▶ Nunca use luvas ao operar a ferramenta.
- ▶ Mantenha roupas soltas, jóias, colares e cabelo afastados de acionadores ou acessórios giratórios.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas**Instruções Gerais de Segurança na Manutenção**

Sempre mantenha o controlador desligado durante a manutenção de rotina, de modo a evitar partidas inesperadas.

O produto só deve ser instalado, operado e submetido a manutenção por pessoal qualificado em ambientes industriais.

Instruções de Limpeza

O equipamento deve ser limpo com um pano molhado.

Use somente água, não utilize produtos de limpeza que contenham solventes.

Entre em contato com seu técnico de assistência da Atlas Copco para obter orientações relacionadas às recomendações atuais e à sua ferramenta em particular.

Inspecções Regulares de Cabos

Inspecione com regularidade o cabo de alimentação e o cabo da ferramenta. Se os cabos mostrarem algum sinal de dano, troque-os.

Mensagens Gerais de Segurança na Manutenção**⚠ AVISO Perigo de Partida Inesperada**

Há risco de ferimentos graves se a máquina ligar inesperadamente durante a manutenção ou limpeza.

- ▶ Desligue a máquina antes da manutenção ou limpeza.
- ▶ Proteja-a contra partidas inesperadas, por exemplo, com um cadeado no interruptor principal ou desconexão visível de todas as fontes de energia (elétrica e pneumática).

⚠ AVISO Perigo de Pressão

Há risco de ferimentos decorrentes da entrada de ar comprimido nas proximidades da máquina, causando o lançamento de cavacos ou peças.

- ▶ Inspecione o sistema buscando defeitos ou vazamentos.
- ▶ Permaneça na área da máquina somente quando necessário.
- ▶ Antes de trabalhar no sistema, desligue todas as fontes de alimentação.
- ▶ A manutenção e ajustes devem ser realizados por pessoal treinado.
- ▶ Use equipamentos de proteção individual.

⚠ AVISO Perigos de Peças Móveis - Tubos Soltos

Movimentos pneumáticos inesperados de tubos soltos provocam descargas de ar comprimido. Isso pode provocar lesões graves, em especial nos olhos.

- ▶ Confirme sempre se não há mangueiras ou conexões danificadas ou soltas.
- ▶ Feche sempre o suprimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta do suprimento de ar quando não estiver em uso, antes de trocar os acessórios ou fazer reparos.
- ▶ Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- ▶ Sempre que usar acoplamentos de giro universal, instale contrapinos.
- ▶ Não exceda a pressão do ar máxima de 5 bar / 73 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

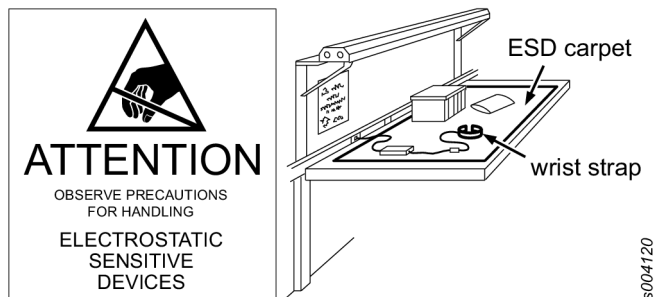
OBSERVAÇÃO Descarte de Componentes do Sistema

O descarte incorreto dos componentes do sistema leva à contaminação do ambiente.

- ▶ Os componentes do sistema devem ser descartados por meio de instalações de coleta designadas pelo governo ou autoridades locais.
- ▶ Para mais informações sobre o descarte de seu antigo produto, entre em contato com sua prefeitura, serviço de descarte de resíduos ou com o representante da Atlas Copco.

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco.

Dichiarazioni

Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE UE

Noi Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiariamo sotto esclusiva responsabilità che questo prodotto (con nome, tipo e numero di serie, vedi prima pagina) è conforme ai seguenti requisiti essenziali della Direttiva macchine 2006/42/CE

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

e che questo macchinario parzialmente completato è conforme alle disposizioni dei seguenti altri regolamenti europei: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Il macchinario parzialmente completato non deve essere messo in servizio fino a quando il macchinario finale in cui verrà incorporato non sarà stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE, ove appropriato.

Sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate europee:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

La documentazione tecnica pertinente è stata redatta in conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE parte B dell'allegato VII. Le autorità possono richiedere il file tecnico in formato elettronico a:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del dichiarante

WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)**:

Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alte disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici e meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Requisiti regionali

ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.

- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provocherà infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrà provocare infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Istruzioni specifiche del prodotto

Installazione

Istruzioni generali sulla sicurezza per l'installazione

-  Il personale addetto all'installazione deve possedere qualifiche adeguate. Il personale deve adottare pratiche di lavoro sicure e osservare tutti i requisiti e le normative in materia di sicurezza sul lavoro.

L'installazione iniziale ha un profondo effetto sul livello di prestazioni. Noi consigliamo che il personale di Atlas Copco sia presente durante tale processo.

Il personale Atlas Copco può offrire quanto segue:

- Verifica dell'installazione dei dispositivi per confermare che non hanno subito danni durante trasporto o allestimento
- Ispezione dell'installazione
- Ottimizzazione di configurazione e funzionamento del sistema
- Assistenza ad operatori e personale di manutenzione

Conferma che lo spazio attorno ai dispositivi è adeguato per il funzionamento sicuro.

Messaggi di sicurezza generali per l'installazione

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

Rischio di schiacciamento per manipolazione non corretta durante il trasporto e l'installazione. Può causare gravi lesioni.

- ▶ Trasportare la macchina solo con alloggiamento protettivo completamente assemblato.
- ▶ La macchina deve essere spostata da un minimo di due persone.
- ▶ Spostare la macchina solo su superfici piane e pulite.
- ▶ Osservare rigorosamente le istruzioni sul prodotto.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di caduta delle parti

I sistemi incompleti o non correttamente installati possono causare l'allentamento e la caduta dell'utensile. Ciò può causare gravi lesioni.

- ▶ Serrare sempre i collegamenti a vite secondo le istruzioni del produttore.
- ▶ Usare solo le viti indicate dal produttore.
- ▶ Non utilizzare le viti danneggiate.

⚠ ATTENZIONE Rischio legato alle parti in movimento

I cavi degli attrezzi potrebbero incepparsi durante l'installazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni e danni alla proprietà.

- ▶ Prima di installare il prodotto, chiudere l'alimentazione dell'aria, eliminare la pressione pneumatica dal tubo flessibile e scollegare lo strumento dalla linea dell'aria compressa.
- ▶ Tenere mani e dita lontano dalle parti in movimento.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di inciampo e scossa elettrica

Esiste il rischio di cadere e inciampare usando i cavi di trascinamento durante l'installazione. Ciò può causare lesioni minori.

- ▶ Eliminare i cavi sparsi collegando l'apparecchiatura il più vicino possibile al punto di collocazione definitivo. Per le apparecchiature fisse, in caso di impossibilità di evitare i cavi sparsi, utilizzare fascette fermacavi e strisce di copertura.
- ▶ Mantenere sgombre le aree di lavoro.

⚠ ATTENZIONE Scosse elettriche

L'uso del sistema con componenti elettrici difettosi può causare gravi lesioni da corrente elettrica.

- ▶ I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- ▶ Prima di eseguire regolazioni o lavori di manutenzione, disattivare l'alimentazione elettrica principale e assicurarsi che non possa essere riattivata.
- ▶ Eventuali lavori sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti appositamente formati, nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti.
- ▶ Sostituire immediatamente i cavi danneggiati per prevenire il rischio di scosse elettriche.

Funzionamento

Istruzioni generali per il funzionamento sicuro

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

- Per evitare il rischio di impigliarsi, non indossare guanti.
- Si preveda una forza di reazione, rilevabile quando si utilizza l'utensile.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso industriale, in ambienti interni e asciutti. Non utilizzare il prodotto in atmosfere esplosive.
- Utilizzare esclusivamente bussole Power.
- Prima di utilizzare un giogo di sospensione, assicurarsi che sia in buone condizioni ed adeguatamente fissato.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'utensile sia in buone condizioni e che l'unità di comando sia stata programmata correttamente onde evitare comportamenti incontrollati dell'utensile che possono provocare gravi lesioni personali.
- Si tenga presente la direzione di rotazione del mandrino prima di avviare l'utensile, poiché la forza di reazione potrebbe operare in una direzione imprevista, con conseguenti rischi di infortuni da schiacciamento.
- L'utensile, con la relativa scatola di controllo e comando, è progettato per operare con qualsiasi impostazione compresa entro l'intervallo di coppia, ad una tensione primaria nominale di 230 V/50 Hz o, in alternativa, 115V/60 Hz, monofase. Fare riferimento al manuale dell'unità di comando.
- Tenere sempre il controller/l'unità di comando bloccati.
- Lo strumento è destinato all'uso intermittente. Un tipico ciclo di esercizio è 1 s attivo, 4 s spento. Questo può variare sostanzialmente a seconda dell'applicazione. Il ciclo di funzionamento accettabile dipende da molti fattori incluso il tipo di coppia e giunto. Lo strumento comprende meccanismi protettivi che assicurano di non superare il ciclo di funzionamento accettabile.
- Evitare di utilizzare strategie di serraggio in applicazioni fuori dai limiti previsti.
- Cambiamenti notevoli delle caratteristiche dei giunti influiscono sulla forza di reazione dell'operatore.
- Si consideri che un guasto di un giunto o un errore dell'utensile possono causare una forza di reazione imprevista improvvisa che può eventualmente provocare lesioni all'operatore.
- Il valore raccomandato per la funzione "Avvitamento completo" è pari al 10% della coppia target.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato in un ambiente di assemblaggio industriale. Assicurarsi che la punta dello strumento non entri in contatto con i conduttori nel cavo del controller né con altri conduttori nascosti o parti elettriche in tensione.

Messaggi di sicurezza sul funzionamento generale**⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento**

Il contatto con il trasportatore a gradini in fase di funzionamento può causare gravi lesioni da schiacciamento. Può causare gravi lesioni.

- ▶ Non toccare l'alimentatore durante il funzionamento.
- ▶ Prima di intervenire sul sistema, scollegare tutti gli alimentatori.
- ▶ La manutenzione e l'assistenza devono essere eseguite da personale specializzato.
- ▶ Osservare rigorosamente le istruzioni sul prodotto.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento

Il contatto con l'anta esterna in movimento può provocare schiacciamento o cesoiamento. Può causare lesioni.

- ▶ Osservare rigorosamente le istruzioni sul prodotto.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale.

⚠ ATTENZIONE Rischio di uso improprio

Un uso non corretto del macchinario durante il funzionamento comporta rischio di gravi incidenti.

- ▶ Non utilizzare componenti non specifici per il riempimento.
- ▶ Non utilizzare con dispositivi di protezione manomessi.
- ▶ Non utilizzare con protezioni incomplete o installate parzialmente.
- ▶ Osservare rigorosamente le istruzioni sul prodotto.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale.

⚠ ATTENZIONE Alterazione delle protezioni di sicurezza della macchina

Modifiche delle impostazioni del programma della macchina o del sistema di controllo superiore possono ridurre l'efficacia delle protezioni di sicurezza.

- ▶ Solo il personale autorizzato può modificare le impostazioni del programma.
- ▶ Prima di modificare il programma, è necessario condurre e documentare una valutazione approfondita dei possibili pericoli e rischi.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di impigliamento

Usando indumenti larghi, monili, collane e capelli nel lavoro nelle vicinanze dall'utensile e dagli accessori, potrebbe verificarsi un caso di soffocamento e/o altre lesioni gravi, ad esempio al cuoio capelluto in caso di intrappolamento dei capelli.

- ▶ Non azionare mai l'utensile se si indossano oggetti o monili larghi.
- ▶ Non indossare mai guanti durante l'utilizzo dell'utensile.
- ▶ Tenere gli indumenti larghi, i monili, le collane e i capelli a distanza dalla trasmissione rotante o dagli accessori.

Assistenza e manutenzione**Istruzioni di sicurezza per la manutenzione generale**

Tenere sempre spento il controller durante l'assistenza per evitare un avvio inaspettato.

Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Istruzioni per la pulizia

L'apparecchiatura deve essere pulita con un panno umido.

Utilizzare solo acqua e non detergenti contenenti solventi.

Contattare un tecnico dell'assistenza Atlas Copco per ottenere consigli sulla pulizia secondo le indicazioni attuali e per il proprio strumento specifico.

Ispezioni regolari dei cavi

Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e quello dell'utensile. Sostituire i cavi che evidenziano segni di danneggiamento.

Messaggi di sicurezza per la manutenzione generale**⚠ ATTENZIONE Pericolo di avvio involontario**

Un avvio imprevisto della macchina durante interventi di manutenzione o pulizia può causare gravi infortuni.

- ▶ Prima della manutenzione o della pulizia, spegnere la macchina.
- ▶ Mettere in sicurezza contro avviamenti accidentali, ad esempio bloccando con un lucchetto l'interruttore principale o assicurandosi della disconnessione visibile da tutte le fonti di energia (elettrica e pneumatica).

⚠ ATTENZIONE Pericolo di pressione

Il contatto con aria compressa nelle vicinanze della macchina può provocare lesioni dovute al sollevamento di detriti o componenti.

- ▶ Ispezionare il sistema per individuare eventuali difetti o perdite.
- ▶ Rimanere nell'area della macchina solo se necessario.
- ▶ Prima di intervenire sul sistema, scollegare tutti gli alimentatori.
- ▶ Far eseguire la manutenzione preventiva e calibrazione al personale specializzato.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di parti in movimento. Tubi sciolti

I movimenti pneumatici imprevisti dei tubi sciolti causano alti flussi di aria compressa. Ciò può causare gravi lesioni, soprattutto agli occhi.

- ▶ Controllare sempre che non siano presenti tubi o raccordi danneggiati o non fissati.
- ▶ Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete in caso di inutilizzo prima di sostituire gli accessori o nell'eseguire riparazioni.
- ▶ Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- ▶ Ogniqualvolta si utilizzano attacchi universali rotativi, installare spine di blocco.
- ▶ Non superare il limite massimo di 5 bar (73 psi) di pressione pneumatica o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

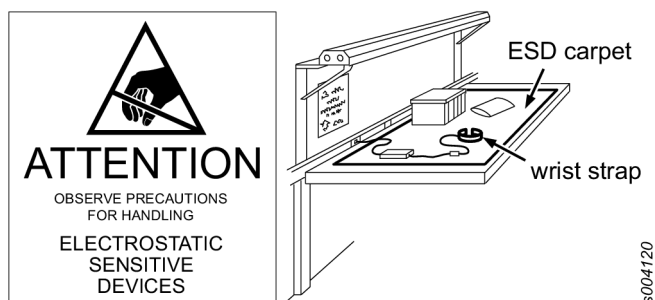
NOTA Smaltimento dei componenti del sistema

Lo smaltimento errato dei componenti del sistema può causare la contaminazione dell'ambiente.

- ▶ Smaltire i componenti del sistema presso le strutture di raccolta designate, nominate dal governo o dalle autorità locali.
- ▶ Per ulteriori informazioni sullo smaltimento del prodotto in disarmo, contattare un ufficio comunale, il servizio di smaltimento rifiuti o un rappresentante Atlas Copco.

Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Verklaringen

Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem
- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen

- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener
- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

EU INBOUWVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product (met naam, type en serienummer zoals vermeld op de voorpagina) voldoet aan de volgende essentiële vereisten van Machinerichtlijn 2006/42/EG:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

En dat deze deels voltooide machine voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EU-richtlijnen: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Deze deels voltooide machine mag pas in gebruik worden genomen nadat er voor de machine, waartoe het product bestemd is te worden ingebouwd of samengebouwd, waar van toepassing, een verklaring van overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG is afgegeven.

De volgende (delen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Relevante technische informatie werd samengesteld en gecommuniceerd conform Machinerichtlijn 2006/42/EU, deel B van Annex VII. Autoriteiten kunnen het technische bestand in elektronisch formaat opvragen van:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Handtekening van de opsteller



WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**:

Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw "Customer Center" worden gestuurd.

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische en mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Veiligheidssignaalwoorden

De veiligheidssignaalwoorden **Gevaar**, **Waarschuwing**, **Opgepast** en **Kennisgeving** hebben de volgende betekenis:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAAR-SCHU-WING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGE-PAST	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheids-symbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNIS-GEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Productspecifieke instructies

Installatie

Algemene veiligheidsinstructies m.b.t. de installatie

- ① Het installatiepersoneel moet over de juiste kwalificaties beschikken. Het personeel moet veilige werkwijzen toepassen en alle gerelateerde vereisten en voorschriften betreffende werkveiligheid in acht nemen.

De aanvankelijke installatie is van grote invloed op optimale prestaties. Wij raden aan om tijdens dit proces personeel van Atlas Copco aanwezig te laten zijn.

Personeel van Atlas Copco kan het volgende bieden:

- Verificatie van de installatie van apparatuur om te bevestigen dat er geen schade is ontstaan tijdens transport of hantering.
- Inspectie van de installatie
- Optimalisatie van de installatie en werking van de apparatuur
- Begeleiding voor bedieners en onderhoudspersoneel

Zorg dat er voldoende vrije ruimte rondom de apparatuur is voor een veilige werking.

Algemene veiligheidsmededelingen m.b.t. de installatie

⚠ WAARSCHUWING Bekenningengevaar

Er bestaat een risico op beknelling als gevolg van onjuiste handelingen tijdens transport en installatie. Dit kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ Transporteer de machine alleen als de beschermende behuizing volledig gemonteerd is.
- ▶ Er zijn minimaal twee personen nodig om de machine te verplaatsen.
- ▶ Verplaats de machine alleen op een vlakke, schone ondergrond.
- ▶ Houd u strikt aan de productinstructies.
- ▶ Draag veiligheidsuitrusting.

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door vallende delen

Onvolledig of onjuist geïnstalleerde systemen kunnen leiden tot losraken en vallen van het gereedschap. Dit kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ De schroefverbindingen moeten altijd worden aangedraaid volgens de instructies van de fabrikant.
- ▶ Alleen de door de fabrikant aanbevolen schroeven mogen worden gebruikt.
- ▶ Beschadigde schroeven mogen nooit worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door bewegende delen

Er is een risico dat de kabels van het gereedschap tijdens de installatie vastlopen. Dit kan leiden tot ernstig letsel en schade aan eigendommen.

- ▶ Sluit de persluchttoevoer af, laat de luchtdrukslang leeglopen en koppel het apparaat af van de persluchtleiding voordat u het product installeert.
- ▶ Houd handen en vingers uit de buurt van bewegende delen.

⚠ WAARSCHUWING Struikel- en verstrikkingsgevaar

Er is een risico op vallen en struikelen bij gebruik van kabels over de grond tijdens de installatie. Dit kan tot licht letsel leiden.

- ▶ Voorkom dat kabels over de grond lopen door apparatuur zo dicht mogelijk bij waar deze moet zijn aan te sluiten. Gebruik voor stationaire apparatuur kabelbinders en afdekstrips als kabels over de grond onvermijdelijk zijn.
- ▶ Houd werkgebieden vrij van rommel.

⚠ WAARSCHUWING Elektrische schokken

Er bestaat een risico op ernstig letsel door elektrische stroom als het systeem wordt gebruikt met defecte onderdelen die onder spanning staan.

- ▶ Elektrische werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- ▶ Schakel de stroomtoevoer uit en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen voordat aanpassingen of onderhoud worden uitgevoerd.
- ▶ Noodzakelijke werkzaamheden onder spanning mogen uitsluitend worden uitgevoerd door speciaal opgeleide elektriciens, met inachtneming van de relevante veiligheidsmaatregelen.
- ▶ Vervang beschadigde kabels onmiddellijk, omdat ze het risico op elektrische schokken verhogen.

Bediening**Algemene veiligheidsinstructies m.b.t. bediening****⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.**

- Draag geen handschoenen, wegens risico op verstrikking.
- Let op voor de reactiekracht die zal optreden bij het gebruik van het gereedschap.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor industrieel gebruik en dienen uitsluitend binnen gebruikt te worden, in droge ruimtes. Dit product mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.
- Gebruik uitsluitend elektrische sleutels.
- Als u een hanger gebruikt, controleer of deze in goede staat verkeert en goed is vastgemaakt.
- Zorg ervoor dat het gereedschap in goede staat is en dat de regeleenheid voor het gebruik goed is geprogrammeerd om een onverwacht gedrag van het gereedschap, met gevaar voor letsel van de bediener, te vermijden.
- Controleer de draairichting van de as alvorens het gereedschap in te schakelen. Als de reactiekracht in een onverwachte richting moet worden opgevangen kan dit leiden tot bekneld raken van de handen.
- Het gereedschap is uitgerust met een aandrijvings-/controllerkast en biedt de mogelijkheid elke instelling binnen het koppelbereik te gebruiken op een primaire spanning van 230V/ 50Hz nominaal of als alternatief 115V/ 60Hz, eenfase. Zie de handleiding van de aandrijfeenheid.
- De regel-/aandrijfeenheid dient altijd vergrendeld te zijn.
- Het gereedschap is niet bedoeld voor stootsgewijs gebruik. Een normale bedrijfscyclus is 1 seconde aan, 4 seconden uit. Dit kan aanzienlijk variëren afhankelijk van de toepassing. De aanvaardbare bedrijfscyclus is afhankelijk van meerdere factoren, zoals koppel en soort verbinding. Het gereedschap is voorzien van beschermingsmechanismen om te waarborgen dat de aanvaardbare bedrijfscyclus niet wordt overschreden.
- Gebruik geen aanhaalstrategieën die de toepassingslimieten overschrijden.

- Belangrijke veranderingen in de kenmerken van verbindingen zijn van invloed op de reactiekracht, en dus op de bediener.
- Een defecte verbinding of een storing in het gereedschap kan een onverwachte reactiekracht veroorzaken en leiden tot verwonding van de bediener.
- De aanbevolen waarde voor Rundown is 10% van het doelmiddel.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt door een bevoegde persoon in een industriële assemblage-omgeving. Zorg dat de gereedschapsbit niet in aanraking komt met de geleiders in de controllerkabel of andere verborgen geleiders of onderdelen die onder spanning staan.

Algemene veiligheidsmededelingen m.b.t. de bediening**⚠ WAARSCHUWING Bekenningengevaar**

Er bestaat een risico op beknelling wanneer men tijdens het gebruik in de transporteur reikt. Dit kan tot ernstig letsel leiden.

- ▶ Reik niet in de transporteur tijdens bedrijf.
- ▶ Koppel alle voedingen af voordat werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.
- ▶ Onderhoud moet worden uitgevoerd door geschoold personeel
- ▶ Houd u strikt aan de productinstructies.
- ▶ Draag veiligheidsuitrusting.

⚠ WAARSCHUWING Bekenningengevaar

Er bestaat een risico op beknelling en afscheuren tijdens het sluiten van de buitenklep tijdens bedrijf. Dit kan tot letsel leiden.

- ▶ Houd u strikt aan de productinstructies.
- ▶ Draag veiligheidsuitrusting.

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door verkeerd gebruik

Er bestaat een risico op ernstig letsel als gevolg van onjuist gebruik tijdens bedrijf.

- ▶ Het is verboden om niet-specifieke componenten toe te voegen.
- ▶ Werk niet met gemanipuleerde beveiligingsinrichtingen.
- ▶ Werk niet met onvolledig geïnstalleerde beschermkappen.
- ▶ Houd u strikt aan de productinstructies.
- ▶ Draag veiligheidsuitrusting.

⚠ WAARSCHUWING Aantasting van de machineveiligheid

Wijzigingen in de programma-instellingen op de machine of het hogere besturingssysteem kunnen de veiligheid van de machine in gevaar brengen.

- ▶ Alleen bevoegd personeel mag de programma-instellingen wijzigen.
- ▶ Voordat het programma wordt gewijzigd, dient een grondige beoordeling van mogelijke gevaren en risico's te worden uitgevoerd en gedocumenteerd.

⚠ WAARSCHUWING Verstrikkingsgevaar tijdens het werk

Als u loszittende kleding, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en de accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en huid of ander ernstig lichamelijk letsel.

- ▶ Gebruik het gereedschap nooit terwijl u losse voorwerpen draagt.
- ▶ Draag nooit handschoenen bij gebruik van het gereedschap.
- ▶ Houd losse kleding, sieraden, sjaals en haar weg van de draaiende aandrijving of accessoires.

Service en onderhoud

Algemene veiligheidsinstructies m.b.t. onderhoud

Zorg dat de controller altijd is uitgeschakeld om onverwacht starten te voorkomen.

Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door gekwalificeerd personeel in een industriële omgeving.

Reinigingsinstructie

Apparatuur moet worden afgenomen met een vochtige doek.

Gebruik alleen water, er mogen geen reinigingsmiddelen met oplosmiddel worden gebruikt.

Neem contact op met uw Atlas Copco-onderhoudstechnicus voor reinigingsadvies volgens de huidige aanbevelingen en voor uw specifieke gereedschap.

Regelmatige kabelinspecties

Inspecteer de stroomkabel en de gereedschapskabel regelmatig. Als de kabels tekenen van schade vertonen, vervang ze dan.

Algemene veiligheidsmededelingen m.b.t. onderhoud

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door onverwacht starten

Er bestaat een risico op ernstig letsel als de machine onverwacht start tijdens onderhoud of reiniging.

- ▶ Schakel de machine uit voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- ▶ Beveilig tegen onverwacht starten, bijvoorbeeld met een hangslot op de hoofdschakelaar of zichtbare ont koppeling van alle energiebronnen (elektrisch en pneumatisch).

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door druk

Er bestaat een risico op letsel door perslucht die in de buurt van de machine terechtkomt en spanen of onderdelen doet rondvliegen.

- ▶ Inspecteer het systeem op defecten of lekken.
- ▶ Wees alleen aanwezig in het machinegebied indien noodzakelijk.
- ▶ Koppel alle voedingen af voordat werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.
- ▶ Onderhoud moet worden uitgevoerd door geschoold personeel.
- ▶ Draag veiligheidsuitrusting.

⚠ WAARSCHUWING Gevaar door bewegende delen - losse slangen

Onverwachte pneumatische bewegingen van losse slangen veroorzaken sterk uitstromen van perslucht. Dit kan tot ernstig letsel leiden, met name aan de ogen.

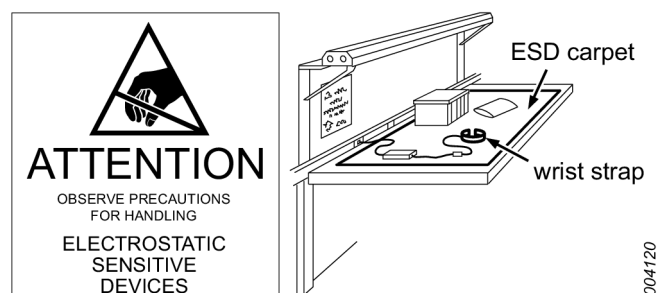
- ▶ Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- ▶ Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- ▶ Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- ▶ Als er kruiskoppelingen worden gebruikt, moeten er borgpennen worden geïnstalleerd.
- ▶ Overschrijd de maximale luchtdruk van 5 bar / 73 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

KENNISGEVING Verwijdering van systeemonderdelen
Onjuiste verwijdering van de onderdelen van het systeem leidt tot milieuverontreiniging.

- ▶ De onderdelen van het systeem moeten worden verwijderd via aangewezen inzamelingsfaciliteiten die door de overheid of lokale autoriteiten zijn aangewezen.
- ▶ Voor meer informatie over het verwijderen van uw oude product kunt u contact opnemen met uw gemeente, afvalverwerkingsdienst of vertegenwoordiger van Atlas Copco.

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Erklaringen

Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

EU INKORPORERINGSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at dette produkt (med navn, type og serienummer, se forsiden) lever op til følgende væsentlige krav i Maskindirektivet 2006/42/EF:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Og at denne delvist færdige maskine opfylder bestemmelserne i følgende andet EU-direktiv:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Denne delvist færdige maskine må ikke sættes i drift, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Maskindirektivet 2006/42/EU, hvor dette er relevant.

De følgende (dele af de/klausuler i de) harmoniserede europæiske standarder er blevet anvendt:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Den relevante tekniske dokumentation i henhold til Maskindirektivet 2006/42/EU, Tillæg VII, afsnit B. Myndigheder kan rekvirere den tekniske rapport i elektronisk form fra: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Udgiverens underskrift

WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):

Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for

produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktions-skader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsigtig** og **Bemærk** har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
------	--

ADVARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	FORSIG anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Produktspecifikke instrukser

Montering

Generel installationssikkerhedsanvisninger

- ① Installationspersonalet skal have passende kvalifikation. Personalet skal benytte sikker arbejdspraksis og overholde alle dertil hørende sikkerhedskrav og -forskrifter.

Den første installation har stor betydning for ydeevnen. Vi anbefaler at have personale fra Atlas Copco til stede under processen.

Personale fra Atlas Copco kan levere følgende:

- Bekræftelse af installationen og at der ikke er sket skader under transport eller håndtering.
- Inspektion af installationen
- Optimering af udstyrets opsætning og drift
- Vejledning af operatører og vedligeholdelsespersonale

Kontrol af, at der er nok åben plads omkring udstyret til sikker drift.

Generelle meddelelser om installationssikkerhed

⚠ ADVARSEL Faremoment: knusning

Ukorrekt håndtering under transport og installation forårsager knusningsfare. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- ▶ Maskinen må kun transporteres, når beskyttelseshuset er helt samlet.
- ▶ Der skal være mindst to personer til at flytte maskinen.
- ▶ Maskinen må kun flyttes til en jævn, ren overflade.
- ▶ Overhold alle produktinstrukser.
- ▶ Brug personlige værnemidler.

⚠ ADVARSEL Fare ved nedfaldende dele

Ufuldstændigt eller ukorrekt installerede systemer kan medføre at værktøjet løsner sig og falder ned. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- ▶ Skruesamlingerne skal altid spændes i henhold til producentens instrukser.
- ▶ Kun de skruer som anbefales af producenten, bør anvendes.
- ▶ Beskadigede skruer må aldrig anvendes.

⚠ ADVARSEL Fare ved bevægelige dele

Der er risiko for at værktøjet sætter sig fast under installationen. Dette kan medføre alvorlige person- og materielskader.

- ▶ Afbryd lufttilførslen, dræn lufttryksslangen og afbryd værktøjet fra trykluftledningen, inden produktet installeres.
- ▶ Hold hænder og fingre væk fra bevægelige dele.

⚠ ADVARSEL Snuble- og indviklingsfare

Der er risiko for at falde og snuble når man arbejder med løse kabler under installationen. Dette kan medføre mindre personskader.

- ▶ Undgå løse kabler ved at tilslutte udstyret så tæt som muligt på installationsstedet. Til stationært udstyr hvor det ikke er muligt at undgå løse kabler, skal der bruges kabelbånd og dækstrimler.
- ▶ Hold arbejdsområder ryddede.

⚠ ADVARSEL Elektrisk stød

Der er risiko for alvorlige personskader som følge af elektrisk strøm, hvis systemet betjenes med defekte strømførende komponenter.

- ▶ Elarbejde skal udføres af kvalificerede elektrikere.
- ▶ Forud for justering og servicering skal hovedstrømforsyningen slukkes og forhindres i at tændes igen.
- ▶ Arbejde, det er nødvendigt at udføre, imens der er strøm på maskinen, skal udføres af særligt oplærte elektrikere i henhold til relevante sikkerhedsforskrifter.
- ▶ Udskift beskadigede kabler øjeblikkeligt, da de øger risikoen for elektrisk stød.

Betjening**Generelle instruktioner om betjeningssikkerhed****⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

- På grund af fare for indvikling må der ikke bæres handsker.
- Vær forberedt på reaktionskraften, som forekommer, når værktøjet er i brug.
- Dette produkt er alene beregnet til industriel brug og må kun betjenes indendørs i tørre rum. Dette produkt må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- Brug kun stikkontakter.
- Når der anvendes et ophængsæg, skal det kontrolleres, om det er i god stand og korrekt fastspændt.
- Før værktøjet bruges, skal det kontrolleres, at det er i god teknisk stand og at styreenheden er programmeret korrekt. Herved undgås det, at værktøjet reagerer på utilsigtet vis, og derved måske forårsager, at brugeren kommer til skade.
- Vær opmærksom på spindelens omløbsretning inden aktivering af værktøjet, da reaktionskraften kan virke i en uventet retning og således skabe risiko for kvæstelser.

- Værktøjet med drev/kontrolboks er konstrueret til at køre ved en hvilken som helst indstilling inden for værktøjets momentområde ved en primærspænding på nominelt 230V/ 50Hz alternativt 115V/ 60Hz, enkeltfase. Se vejledningen for drivenheden.
- Hold altid driv-/styreenheden låst.
- Værktøjet er beregnet til intermitterende brug. En typisk driftscyklus er 1 sek. tændt, 4 sek. slukket. Dette kan variere betydeligt afhængig af applikationen. Den acceptable driftscyklus afhænger af mange faktorer inklusive moment og samlingstype. Værktøjet indeholder beskyttelsesmekanismer, der sikrer, at den acceptable driftscyklus ikke overskrides.
- Undgå at bruge strammingsstrategier ved brug uden for deres begrænsninger.
- Større forandringer i samlingskarakteristika vil påvirke operatørens reaktionskraft.
- Vær opmærksom på, at en samlingsfejl eller værktøjsfejl kan forårsage en pludselig, uventet reaktionskraft og muligvis skade operatøren.
- Anbefalet værdi for gennemført tilspænding er 10% af målmomentet.
- Produktet må kun betjenes af en kvalificeret person i et industrielt samleområde. Sørg for, at værktøjsbitten ikke kommer i berøring med lederne i styreenhedens ledning eller andre skjulte ledere eller strømførende eldele.

Generelle meddelelser om betjeningssikkerhed**⚠ ADVARSEL Faremoment: knusning**

Der er risiko for knusning, når man rækker ind i transportbåndet under drift. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- ▶ Ræk ikke ind i føderen under driften.
- ▶ Alle strømkilder skal frakobles inden der udføres arbejde på systemet.
- ▶ Vedligeholdelse og kalibrering skal udføres af uddannet personale.
- ▶ Overhold alle produktinstrukser.
- ▶ Brug personlige værnemidler.

⚠ ADVARSEL Faremoment: knusning

Der er risiko for knusning og afhugning, når man lukker den udvendige flap under drift. Dette kan medføre personskader.

- ▶ Overhold alle produktinstrukser.
- ▶ Brug personlige værnemidler.

ADVARSEL Faremoment: forkert brug

Der er risiko for alvorlig skade ved ukorrekt brug under driften.

- ▶ Maskinen må ikke fyldes med uspecifikke komponenter.
- ▶ Betjen ikke maskinen, hvis der er manipuleret med beskyttelsesanordningerne.
- ▶ Betjen ikke maskinen, hvis beskyttelsesaflukkerne ikke er komplet installeret.
- ▶ Overhold alle produktinstrukser.
- ▶ Brug personlige værnemidler.

ADVARSEL Forringelse af maskinens sikkerhed

Ændringer af maskinens programindstillinger eller det overordnede styresystem kan forringe maskinens sikkerhed.

- ▶ Kun autoriseret personale må modificere programindstillingerne.
- ▶ Inden der udføres programændringer, skal der foretages og dokumenteres en grundig vurdering af mulige farer og risici.

ADVARSEL Fare for indvikling under arbejde

Der er risiko for kvælning, skalpering eller anden alvorlig personskade, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.

- ▶ Bær aldrig løstsiddende beklædning ved betjening af værktøjet.
- ▶ Brug aldrig handsker ved betjening af værktøjet.
- ▶ Hold løstsiddende tøj, smykker, halsbeklædning og hår væk fra det roterende drev eller tilbehør.

Reparation og vedligeholdelse

Generelle sikkerhedsanvisninger ved vedligeholdelse

Sørg altid for, at styreenheden er slukket under service for at undgå uventet opstart.

Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Rengøringsinstruktion

Udstyret skal aftørres med en våd klud.

Brug kun vand. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel.

Kontakt din Atlas Copco-servicetekniker for rengøringsrådgivning i henhold til de aktuelle anbefalinger og for dit specifikke værktøj.

Regelmæssige eftersyn af kablerne

Efterse regelmæssigt strømkablet og værktøjskablet. Hvis kablerne viser tegn på skade, skal de udskiftes.

Generelle meddelelser om vedligeholdelsessikkerhed

ADVARSEL Faremoment: uventet start

Der er risiko for alvorlig personskade, hvis maskinen starter uventet under vedligeholdelse eller rengøring.

- ▶ Sluk maskinen inden vedligeholdelse eller rengøring.
- ▶ Maskinen skal sikres mod uventet start, for eksempel med en hængelås på hovedafbryderen eller synlig frakobling fra alle energikilder (elektriske og pneumatiske).

ADVARSEL Trykfare

Der er risiko for personskade som følge af trykluft, der trænger ud i nærheden af maskinen og får afskalninger og komponenter til at hvirvle op i luften.

- ▶ Kontrollér, at systemet ikke har defekter eller lækager.
- ▶ Man må kun opholde sig i nærheden af maskinen, når det er nødvendigt.
- ▶ Alle strømkilder skal frakobles inden der udføres arbejde på systemet.
- ▶ Vedligeholdelse og kalibrering bør udføres af uddannet personale.
- ▶ Brug personlige værnemidler.

ADVARSEL Fare ved bevægelige dele – løse slanger

Uventede pneumatiske bevægelser i løse slanger kan medføre høje udledninger af trykluft. Dette kan medføre alvorlige personskader, især på øjnene.

- ▶ Sørg altid for, at der ikke er nogen skader eller løse slanger eller fittings.
- ▶ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- ▶ Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- ▶ Når der benyttes universalspiralkoblinger, skal der være installeret låsestifter.
- ▶ Lufttrykket må aldrig overstige 5 bar/73 psi, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

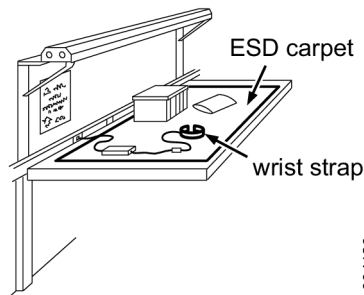
BEMÆRK Bortskaffelse af systemkomponenter

Ukorrekt bortskaffelse af systemkomponenter medfører forurening af miljøet.

- ▶ Systemkomponenterne skal bortskaffes via de indsamlingsfaciliteter som er udpeget af nationale eller lokale myndigheder.
- ▶ Kontakt dit kommunekontor, dit renovationsfirma eller din Atlas Copco-repræsentant for at få flere oplysninger om bortskaffelse af dit gamle produkt.

Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatisk udladning. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



s004120

Symboler og mærkater

Produktet er montert med skilte og mærkater med viktig informasjon om din personlige sikkerhet og vedlikeholdelse av produktet. Skiltene og mærkaterne skal alltid være nemme å lese. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal, der løbende oppdateres og inneholder teknisk informasjon, såsom:

- - Opplysninger om lovgivning og sikkerhet
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og serviceveiledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere informasjon.

Erklæringer

Ansvar

Mange hendelser i driftsmiljøet kan påvirke tiltrekkingsprosessen og skal kreve en validering av resultatene. I samsvar med gjeldende standarder og/eller forskrifter, krever vi herved at du kontrollerer installert moment og rotasjonsretning etter enhver hendelse som kan påvirke tiltrekkingsresultatet. Eksempler på slike hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til:

- innledende installasjon av verktøysystemet
- endring av delparti, bolt, skruerparti, verkøty, programvare, konfigurasjon eller miljø
- endring av luft- eller elektriske tilkoblinger
- endring i linjeergonomi, prosess, kvalitetsprosedyrer eller praksiser
- endring av operatør
- enhver annen endring som påvirker resultatet av tiltrekkingsprosessen

Kontrollen skal:

- Sørge for at leddtilstandene ikke har endret seg på grunn av påvirkningshendelser.
- Gjennomføres etter innledende installasjon, vedlikehold eller reparasjon av utstyret.
- Forekomme minst én gang per skift eller ved en annen egnet frekvens.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer under vårt eneste ansvar at utformingen av produktene (med navn, type og serienummer, se forsiden) oppfyller følgende viktige krav i Maskindirektivet 2006/42/EF:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Og at denne delvis fullførte maskinen er i samsvar med bestemmelsene i følgende andre EU-direktiv:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Det ovenfornevnte delvis fullførte maskineriet må ikke tas i drift inntil det endelige maskineriet som det skal bygges inn i har blitt erklært å være i samsvar med kravene i Maskindirektivet 2006/42/EF, der det er aktuelt.

De følgende (deler/klausuler i) europeiske harmoniserte standarder gjelder:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Den relevante tekniske dokumentasjonen ble sammenstilt og ble kommunisert i samsvar med maskindirektiv 2006/42/EF del B av vedlegg VII. Myndigheter kan be om den tekniske filen i elektronisk utgave fra:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utstederens signatur

WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)**:

Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27.juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske og mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

Regionale krav

⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Sikkerhetssignalord

Sikkerhetsordene **Fare**, **Advarsel**, **Forsiktig** og **Merk** har følgende betydning:

FARE	FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, vil resultere i død eller alvorlig skade.
ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIKTIG	FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslingssymbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade.

Produktspesifikke instruksjoner

Installering

Generelle instruksjoner for installasjonssikkerhet

- ① Installasjonspersonell må ha tilstrekkelige kvalifikasjoner. Personellet må følge sikker arbeidspraksis og overholde alle relaterte arbeidssikkerhetskrav og forskrifter.

Førstegangsinstallasjon påvirker optimal ytelse betydelig. Vi anbefaler at Atlas Copco-personell er til stede under denne prosessen.

Atlas Copco-personell kan tilby følgende:

- Verifisering av utstyrsinstallasjon for å bekrefte at det ikke har oppstått skader under transport eller håndtering
- Inspeksjon av installasjonen
- Optimalisering av oppsett og drift av utstyr
- Veiledning for operatører og vedlikeholdspersonell

Sørg for at det er nok åpen plass rundt utstyret for sikker bruk.

Generelle sikkerhetsmeldinger for installering

⚠ ADVARSEL Fare for knusing

Det er fare for klemskader på grunn av feil håndtering under transport og installasjon. Det kan føre til alvorlige skader.

- ▶ Transporter maskinen kun når beskyttelsesdekslet er fullstendig montert.
- ▶ Det kreves minst to personer for å flytte maskinen.
- ▶ Flytt maskinen kun til en jevn, ren overflate.
- ▶ Følg produktinstruksjonene nøye.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr.

⚠ ADVARSEL Fare for fallende deler

Ufullstendige eller feil installerte systemer kan føre til at verktøyet løsner og faller ned. Det kan føre til alvorlige skader.

- ▶ Skruforbindelsene skal alltid strammes i henhold til produsentens anvisninger.
- ▶ Kun skruene anbefalt av produsenten skal brukes.
- ▶ Skadede skruer må aldri brukes. Dette kan føre til mindre skader.

⚠ ADVARSEL Bevegelige deler, klemfare

Det er fare for at verktøykabler setter seg fast under installeringen. Dette kan føre til alvorlige personskader og skader på eiendom.

- ▶ Slå av lufttilførselen, tapp lufttrykket ut av slangen og koble verktøyet fra trykkluftledningen før du installerer produktet.
- ▶ Hold hender og fingre borte fra bevegelige deler.

⚠ ADVARSEL Fare for å snuble og sette seg fast

Det er fare for å falle og snuble ved bruk av slepekabler under installasjonen. Dette kan føre til mindre skader.

- ▶ Forhindre etterslep av kabler ved å koble til utstyret så nær det må være. Hvis stasjonære kabler ikke kan unngås, bruk kabelbånd og dekklister for stasjonært utstyr.
- ▶ Hold arbeidsområder frie for rot.

⚠ ADVARSEL Elektrisk støt

Det er fare for alvorlig skade på grunn av elektrisk strøm hvis systemet drives med defekte spenningsførende komponenter.

- ▶ Elektrisk arbeid må kun utføres av kvalifiserte elektrikere.
- ▶ Før justering eller service, slå av strømforsyningen og sikre den mot å bli innkoblet igjen.
- ▶ Nødvendig arbeid under spenning skal kun utføres av spesialutdannede elektrikere i samsvar med relevante sikkerhetstiltak.
- ▶ Skift ut skadede kabler umiddelbart, da de øker risikoen for elektrisk støt.

Betjening**Generelle sikkerhetsinstruksjoner for drift****⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

- Ikke bruk hansker, på grunn av risiko for sammenfiltring.
- Vær forberedt på reaksjonskraften som oppstår når verktøyet brukes.
- Dette produktet er kun beregnet for industriell bruk og skal kun brukes innendørs i tørre rom. Dette produktet må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- Bruk kun strømuttak.

- Ved bruk av en hengegaffel kontrolleres det at den er i god tilstand og riktig festet.
- Sørg for at verktøyet er i god arbeidstilstand og at kontrolleren er riktig programmert før bruk, for å unngå uventet atferd fra verktøyet som kan føre til operatørskade.
- Vær klar over rotasjonsretningen på spindelen før start av verktøyet, reaksjonskraften kan virke i en uventet retning med fare for knuseskader.
- Verktøy med driv/kontrollerboks er utformet til å virke ved enhver innstilling med momentområdet ved en primærspenning på nominelt 230 V/50 Hz alternativt 115 V/60 Hz, enkeltfaset. Se håndboken for drivenheten.
- Hold alltid kontrolleren/drivenheten låst.
- Verktøyet er ment for intermitterende bruk. En typisk driftssyklus er 1 s på, 4 s av. Dette kan variere mye avhengig av bruksområdet. Den akseptable arbeidssyklusen avhenger av mange faktorer, inkludert moment og leddtype. Verktøyet inneholder beskyttelsesmekanismer som sikrer at den akseptable arbeidssyklusen ikke overskrides.
- Unngå bruk av strammestrategier ved bruk utenfor områdene.
- Større endringer i leddkarakteristikker påvirker operatørens reaksjonskraft.
- Vær oppmerksom på at en leddfeil eller en verktøyfeil kan forårsake en plutselig, uventet reaksjonskraft og muligens skade operatøren.
- Anbefalt verdi for fullstendig nedkjøring er 10 % av mål-momentet.
- Produktet må kun brukes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø. Sørg for at borkronen ikke kommer i kontakt med lederne i kontrollerledningen eller noen andre skjulte ledere eller strømførende elektriske deler.

Generelle sikkerhetsmeldinger for betjening**⚠ ADVARSEL Fare for knusing**

Det er klemfare når man tar hånden inn i trinntransportøren under drift. Det kan føre til alvorlige skader.

- ▶ Ikke ta hånden inn i materen under drift.
- ▶ Før arbeid på systemet, koble fra all strømforsyning.
- ▶ Vedlikehold og service må utføres av opplært personell
- ▶ Følg produktinstruksjonene nøye.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr.

⚠ ADVARSEL Fare for knusing

Det er fare for klem- og skjæreskader når den ytre klaffen lukkes under drift. Dette kan føre til skader.

- ▶ Følg produktinstruksjonene nøye.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr.

ADVARSEL Fare for feil bruk

Det er fare for alvorlig skade på grunn av feil bruk under drift.

- ▶ Det er forbudt å fylle med uspesifikke komponenter.
- ▶ Ikke bruk med manipulerede verneinnretninger.
- ▶ Ikke bruk med ufullstendig monterte beskyttelses- skap.
- ▶ Følg produktinstruksjonene nøye.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr.

ADVARSEL Forringelse av maskinsikkerhet

Endringer i programinnstillingene på maskinen eller det overordnede styringssystemet kan svekke maskinens sikkerhet.

- ▶ Kun autorisert personell har tillatelse til å endre programinnstillinger.
- ▶ Før programmet endres, må det gjennomføres en grundig vurdering av mulige farer og risikoer, og denne må dokumenteres.

ADVARSEL Yrkesmessig fare med sammenfloking

Kveling, skalpering eller andre alvorlige skader kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

- ▶ Bruk aldri verktøyet mens du har på deg løse ting.
- ▶ Bruk aldri hansker når du bruker verktøyet.
- ▶ Hold alltid løse klær, smykker, halskleder og hår på avstand fra roterende drev eller tilbehør.

Service og Vedlikehold

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold

Hold alltid kontrollen låst i løpet av service, for å unngå utilsiktet oppstart.

Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Rengjøringsinstruksjoner

Utstyr bør tørkes av med en våt klut.

Bruk kun vann, ingen rengjøringsmidler som inneholder løsemidler bør brukes.

Kontakt din Atlas Copac servicetekniker for råd angående rengjøring, for oppdaterte anbefalinger og for ditt spesielle verktøy.

Regelmessig inspeksjon av kabler

Inspiser regelmessig strømkabelen og verktøykabelen. Hvis kablene viser tegn til skade, må du bytte dem ut.

Generelle sikkerhetsmeldinger for vedlikehold

ADVARSEL Uventet oppstartsfare

Det er fare for alvorlig skade hvis maskinen starter uventet under vedlikehold eller rengjøring.

- ▶ Slå av maskinen før vedlikehold eller rengjøring.
- ▶ Sikre mot uventet oppstart, for eksempel med en hengelås på hovedbryteren eller synlig frakobling fra alle energikilder (elektriske og pneumatiske).

ADVARSEL Fare ved trykk

Det er fare for skade hvis trykkluft kommer inn i nærheten av maskinen, noe som kan forårsake oppvirkende spon eller deler.

- ▶ Inspiser systemet for defekter eller lekkasjer.
- ▶ Opphold deg kun i maskinområdet når det er nødvendig.
- ▶ Før arbeid på systemet, koble fra all strømforsyning.
- ▶ Vedlikehold og service må utføres av opplært personell.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr.

ADVARSEL Fare for bevegelige deler, klemfare - løse rør

Uventede pneumatiske bevegelser av løse rør forårsaker høy utstrømning av trykkluft. Dette kan føre til alvorlige skader, spesielt på øynene.

- ▶ Kontroller alltid for skadde eller løse slanger eller kopplingsdeler.
- ▶ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ▶ Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- ▶ Dersom man bruker universal vrikoblinger, skal en låsepinne er installert.
- ▶ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 5 bar/ 73 psi, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

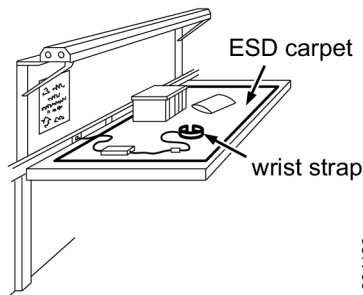
MERK Avhending av systemkomponenter

Feil avhending av systemkomponentene fører til forurensning av miljøet.

- ▶ Systemkomponentene må avhendes via utpakte innsamlingsanlegg utpekt av offentlige eller lokale myndigheter.
- ▶ For mer informasjon om avhending av ditt gamle produkt, vennligst kontakt bykontoret, renovasjonstjenesten eller din Atlas Copco-representant.

Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.



s004120

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Vakuutukset

Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovelletavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkin rajoittamatta:

- työjärjestelmän alkuasennus
- osareän, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa

- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiristystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkusennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

LIITTÄMISVAKUUTUS (EY)

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote (katso nimi, tyyppi ja sarjanumero etusivulta) täyttää seuraavan konedirektiivin 2006/42/EY olennaiset vaatimukset:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Ja että tämä osittain loppuun valmistettu laite on seuraavan muun EU-direktiivin säännösten mukainen: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Tätä osittain loppuun valmistettua laitetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin lopullisen laitteiston, johon se liitetään, on ilmoitettu täyttävän konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset vaadittavilta osin.

Seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja (osia/lausekkeita) on sovellettu:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Asiaankuuluva tekninen dokumentaatio on laadittu ja annettu tiedoksi konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan B mukaisesti. Viranomaiset voivat pyytää teknisen tiedoston sähköisessä muodossa osoitteesta:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Ilmoittajan allekirjoitus

WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):

Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi "Asiakaskeskukseesi".

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluetteloon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset ja mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoitu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnsarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

Alueelliset vaatimukset

VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.

- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Turvallisuuteen liittyvät huomiosanat

Turvallisuutta kuvaavat huomiosanat **Vaara**, **Varoitus**, **Huomautus** ja **Huomio** tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, aiheutuu kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITUS	VAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, voi aiheutua kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMAUTUS:	HUOMAUTUS-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Tuotekohtaiset ohjeet

Asennus

Yleiset asennusturvallisuuden ohjeet

-  Asennushenkilöstöllä täytyy olla vastaava pätevyys. Henkilöstön täytyy noudattaa turvallisia työskentelykäytäntöjä ja huomioida kaikki liittyvät turvallisuusvaatimukset ja määräykset.

Ensimmäinen asennus vaikuttaa huomattavasti optimoituun suorituskykyyn. Suosittelemme Atlas Copcon henkilöstön läsnäoloa tämän prosessin aikana.

Atlas Copcon henkilöstö voi tarjota seuraavaa tukea:

- Laitteiston asennuksen tarkistus, jotta varmistetaan, että kuljetuksen tai käsittelyn aikana ei tapahtunut mitään vaurioita
- Asennuksen tarkastus
- Laitteiston asetuksen ja käytön optimointi
- Käyttäjien ja ylläpitohenkilöstön opastus

Auttaa varmistamaan, että laitteiston ympärillä on riittävästi avointa tilaa turvallista käyttöä varten.

Yleiset asennusturvallisuuden viestit

VAROITUS Murskaantumisvaara

Vääränlainen käsittely kuljetuksen ja asennuksen aikana aiheuttaa murskaantumisvaaran. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

- Kuljeta konetta vain, kun suojakotelointi on kokonaan asennettuna.
- Koneen siirtämiseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Siirrä konetta vain tasaisella ja puhtaalla alustalla.
- Noudata ehdottomasti tuoteohjeita.
- Käytä henkilönsuojaimia.

VAROITUS Putoavien osien vaara

Epätäydelliset tai virheellisesti asennetut järjestelmät voivat johtaa työkalun irtoamiseen ja putoamiseen. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

- ▶ Ruuviliitännät täytyy aina kiristää valmistajan ohjeiden mukaan.
- ▶ Vain valmistajan suosittelemia ruuveja saa käyttää.
- ▶ Vaurioituneita ruuveja ei saa koskaan käyttää.

VAROITUS Liikkuvien osien vaara

Asennuksen aikana on työkalukaapeli jumiutumisen riski. Tämä voi johtaa vakaviin vammoihin ja omaisuusvahinkoihin.

- ▶ Sammuta ilmansyöttö, tyhjennä paineilmaletku ja irrota työkalu paineilman syötöstä ennen tuotteen asennusta.
- ▶ Pidä kädet ja sormet poissa pyörivien osien läheisyydestä.

VAROITUS Kompastumisen ja takertumisen vaara

On olemassa kaatumisen ja kompastumisen riski, jos kaapelit jätetään kulkuväylille. Se voi johtaa pieniin vammoihin.

- ▶ Vältä tiellä olevat kaapelit liittämällä laitteisto pistorasiaan mahdollisimman lähelle käyttöpaikkaa. Jos käytössä on kiinteä laitteisto, tiellä olevat voidaan välttää käyttämällä nippusiteitä ja peitelistoja.
- ▶ Pidä työskentelyalueet siisteinä.

VAROITUS Sähköisku

Sähkövirta aiheuttaa vakavien vammojen vaaran, jos järjestelmää käytetään, kun sen jännitteiset osat ovat viallisia.

- ▶ Vain pätevät sähköasentajat saavat suorittaa sähkötyöt.
- ▶ Katkaise verkkovirransyöttö ennen säätö- ja huoltotöitä, ja estä virran jälleenkytkeminen.
- ▶ Jos jännitteisille osille on tehtävä toimenpiteitä, ne saa suorittaa vain erikoiskoulutuksen saaneet sähköasentajat olennaisia varotoimia noudattaen.
- ▶ Vaihda vaurioituneet kaapelit välittömästi, koska ne lisäävät sähköiskun riskiä.

Käyttäminen

Käytön yleiset turvaohjeet

VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

- Älä käytä käsiä kiinni tarttumisen vaaran vuoksi.
- Varaudu reaktiomomenttiin, joka syntyy työkalua käytettäessä.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain teollisuuskäyttöön ja sitä saa käyttää vain sisällä kuivissa tiloissa. Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Käytä vain voimahylsyjä.

- Kun käytät eristimen kannatinta, tarkista, että se on hyvässä kunnossa ja oikein kiinnitetty.
- Tarkista työkalun toiminta ja että ohjaus-/käyttöyksikön ohjelmointi on oikein suoritettu ennen käyttöönottoa. Näin välttyt työkalun poikkeuksellisesta käyttäytymisestä, johon saattaa liittyä tapaturmavaara.
- Huomioi karan pyörimissuunta ennen työkalun käynnistämistä, sillä reaktiovoima saattaa toimia odottamattomaan suuntaan, jolloin murskautumisvammojen vaara on olemassa.
- Työkalu käyttö-/ohjainkotelolla on suunniteltu käytettäväksi millä tahansa asetuksella sen vääntöalueella nimellisjännitteellä 230 V / 50 Hz tai 115 V / 60 Hz, 1-vaiheinen. Katso käyttöyksikön käyttöohje.
- Pidä käyttölaite/ohjain aina lukittuna.
- Työkalu on tarkoitettu ajoittaiseen käyttöön. Normaali käyttöjakso on 1 s päällä ja 4 s pois päältä. Tämä voi vaihdella olennaisesti käytöstä riippuen. Hyväksyttävät käyttöjaksot riippuvat useista tekijöistä mukaan lukien momentti ja liitostyyppi. Työkalu sisältää suojaimekanismit, jotka varmistavat, ettei hyväksyttäviä käyttöjaksoja ylitetä.
- Vältä käyttämästä kiristyskaavioita sovelluksissa niiden rajoitusten ulkopuolella.
- Suuret muutokset liitosten ominaisuuksissa vaikuttavat käyttäjän reaktiovoimaan.
- Huomaa, että liitosvirhe tai työkaluvirhe voi aiheuttaa äkillisen reaktiovoiman ja johtaa mahdolliseen käyttäjän tapaturmaan.
- Suositeltu arvo alasajon päättämiseksi on 10 % kohdemomentista.
- Vain pätevä henkilö saa käyttää tuotetta teollisuuden kokoonpanoympäristössä. Varmista, että työkalun terä ei pääse kosketukseen ohjaimen johdon johtimien tai minkä tahansa muiden piilojohtimien tai jännitteellisten sähköosien kanssa.

Käyttöturvallisuuden yleiset viestit

VAROITUS Murskaantumisvaara

Porrastettuun kuljettimeen kurottaminen käytön aikana aiheuttaa murskaantumisvaaran. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.

- ▶ Älä kurota syöttölaiteeseen käytön aikana.
- ▶ Katkaise kaikki virransyötöt ennen järjestelmälle tehtäviä töitä.
- ▶ Koulutetun henkilön tulee suorittaa kunnossapito ja huolto.
- ▶ Noudata ehdottomasti tuoteohjeita.
- ▶ Käytä henkilönsuojaimia.

VAROITUS Murskaantumisvaara

Ulkoläpän sulkemiseen käytön aikana liittyy murskaantumisvaara. Se voi johtaa vammoihin.

- ▶ Noudata ehdottomasti tuoteohjeita.
- ▶ Käytä henkilönsuojaimia.

VAROITUS Väärinkäytön aiheuttama vaara

Vääränlainen käyttötapa käytön aikana aiheuttaa vakavan loukkaantumisen vaaran.

- ▶ Laitteeseen ei saa täyttää muita kuin määritysten mukaisia osia.
- ▶ Älä käytä laitetta muunneltujen turvalaitteiden kanssa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos kaikkia sen suojuksia ei ole asennettu.
- ▶ Noudata ehdottomasti tuoteohjeita.
- ▶ Käytä henkilönsuojaimia.

VAROITUS Koneen heikentynyt turvallisuus

Koneen ohjelma-asetuksiin tai korkeamman tason järjestelmään tehdyt muutokset voivat heikentää koneen turvallisuutta.

- ▶ Vain valtuutettu henkilöstö saa muokata ohjelma-asetuksia.
- ▶ Ennen ohjelmamuutoksia on tehtävä perusteellinen vaarojen ja riskien arviointi ja se on dokumentoitava.

VAROITUS Kiinni takertumisen vaara työn aikana

Vaatteiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtaamiseen tai muuhun vakavaan ruumiinvammaan.

- ▶ Älä koskaan käytä työkalua, kun päälläsi on väljät vaatteet.
- ▶ Älä käytä käsineitä työkalua käytettäessä.
- ▶ Pidä väljät vaatteet, korut, solmiot, huivit ja hiukset poissa pyörivästä käyttöpöyrästä tai varusteista.

Huolto ja ylläpito

Ylläpidon yleiset turvaohjeet

Pidä ohjain aina sammutettuna huollon aikana välttääksesi odottamaton käynnistyminen.

Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Puhdistusohje

Laitteet tulee pyyhkiä kostealla liinalla.

Käytä vain vettä, liuotainaineita sisältäviä puhdistusaineita ei tule käyttää.

Ota yhteyttä Atlas Copco -huoltomekaanikkoon kysyäksesi omalle työkalullesi sopivat ajantasaiset puhdistussuosituksukset.

Kaapelin säännölliset tarkastukset

Tarkasta sähköjohto ja työkalun kaapeli säännöllisesti. Jos kaapeleissa on vaurioitumisen merkkejä, vaihda ne.

Ylläpitoturvallisuuden yleiset viestit

VAROITUS Odottamattoman käynnistymisen aiheuttama vaara

Jos kone käynnistyy odottamattomasti kunnossapidon tai puhdistuksen aikana, se aiheuttaa vakavan loukkaantumisen vaaran.

- ▶ Sammuta kone ennen kunnossapitoa tai puhdistusta.
- ▶ Varmista, ettei kone voi käynnistyä odottamattomasti, esimerkiksi lukitsemalla pääkytkin riippulukolla tai irrottamalla se näkyvästi kaikista energianlähteistä (niin sähköisistä kuin pneumaattisistakin).

VAROITUS Paineen vaara

Koneen läheisyydessä esiintyvä paineilma aiheuttaa loukkaantumisvaaran puhaltamalla lastuja tai osia ilmaan.

- ▶ Tarkista järjestelmä vikojen tai vuotojen varalta.
- ▶ Pysy koneen alueella vain, jos se on tarpeen.
- ▶ Katkaise kaikki virransyötöt ennen järjestelmälle tehtäviä töitä.
- ▶ Koulutetun henkilön tulee suorittaa kunnossapito ja huolto.
- ▶ Käytä henkilönsuojaimia.

VAROITUS Liikkuvien osien vaara – Irralliset putket

Irrallisten putkien odottamattomat pneumaattiset liikkeet aiheuttavat paineilman ulosvirtauksia. Tämä voi johtaa erityisesti silmien vakaviin vammoihin.

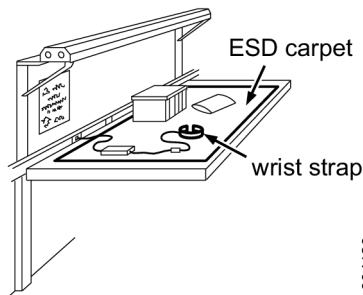
- ▶ Varmista aina, että letkut tai liittimet eivät ole vaurioituneet tai irronneet.
- ▶ Katkaise aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä, kun sitä ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai tehtäessä korjauksia.
- ▶ Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- ▶ Jos käytetään yleiskäyttöisiä kierrelaitoksia, niihin on asennettava lukitustapit.
- ▶ Ilmanpaine ei saa ylittää 5 baaria (73 psi) tai työkalun tyypikilvessä ilmoitettua painetta.

HUOMIO Järjestelmän komponenttien hävittäminen
Järjestelmän komponenttien virheellinen hävittäminen johtaa ympäristön saastumiseen.

- ▶ Järjestelmän komponentit täytyy hävittää asianmukaisissa paikallisissa tai kansallisissa laitoksissa.
- ▶ Kun tarvitset lisätietoja vanhan tuotteesi hävittämisestä, ota yhteyttä kuntaan, jätelaitokseen tai Atlas Copco -edustajaasi.

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



s004120

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Δηλώσεις

ευθύνη

Πολλά συμβάντα στο περιβάλλον λειτουργίας μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία σύσφιξης και να απαιτήσουν επικύρωση των αποτελεσμάτων. Σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ή/και τους κανονισμούς, με το παρόν σας ζητούμε να ελέγχετε την εγκατεστημένη ροπή στρέψης και την κατεύθυνση περιστροφής μετά από οποιοδήποτε συμβάν που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της σύσφιξης. Παραδείγματα τέτοιων συμβάντων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

- αρχική εγκατάσταση του συστήματος εργαλείων
- αλλαγή μιας παρτίδας μερών, ενός ιμάντα, μιας παρτίδας κοχλιών, ενός εργαλείου, ενός λογισμικού, μιας διευθέτησης ή ενός περιβάλλοντος
- μεταβολή στις συνδέσεις αέρα ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις
- μεταβολή στην εργονομία, τη διεργασία, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές ποιότητας της γραμμής
- αλλαγή χειριστή

- οποιαδήποτε άλλη μεταβολή που επηρεάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύσφιξης

Ο έλεγχος πρέπει:

- Να επιβεβαιώσει ότι οι συνθήκες σύνδεσης δεν έχουν μεταβληθεί λόγω συμβάντων που μπορούν να τις επηρεάσουν.
- Να πραγματοποιηθεί μετά την αρχική εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού.
- Να γίνεται τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια ή με άλλη κατάλληλη συχνότητα.

ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι αυτό το προϊόν (με όνομα, τύπο και σειριακό αριθμό, βλέπε πρωτοσέλιδό του) πληροί τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 2006/42/EK για τα Μηχανήματα:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Και ότι το εν λόγω ημιτελές μηχάνημα συμμορφώνεται με τις διατάξεις της ακόλουθης άλλης οδηγίας της ΕΕ:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Το εν λόγω ημιτελές μηχάνημα δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία παρά μόνο όταν το τελικό μηχάνημα στο οποίο πρόκειται να ενσωματωθεί έχει δηλωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, κατά περίπτωση.

Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα (τμήματα/ρήτρες) των Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Τα συναφή τεχνικά έγγραφα συντάχθηκαν και κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με το μέρος Β του Παραρτήματος VII της Οδηγίας για τα Μηχανήματα 2006/42/EK. Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν το τεχνικό αρχείο σε ηλεκτρονική μορφή από: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Υπογραφή εκδότη

ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού** (ΑΗΗΕ):

Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρως Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).

Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μολύβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προειδοποιητικές λέξεις

Οι προειδοποιητικές λέξεις **Κίνδυνος**, **Προειδοποίηση**, **Προσοχή**, και **Επισήμανση** έχουν την ακόλουθη σημασία:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμέτωπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Εγκατάσταση

Γενικές οδηγίες ασφαλείας εγκατάστασης

- ⓘ Το προσωπικό για την εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει τα αντίστοιχα προσόντα. Το προσωπικό πρέπει να εφαρμόζει ασφαλείς πρακτικές εργασίας και να τηρεί όλες τις σχετικές απαιτήσεις και κανονισμούς για την ασφάλεια της εργασίας.

Η αρχική εγκατάσταση επηρεάζει σημαντικά τη βέλτιστη απόδοση. Συνιστούμε την παρουσία προσωπικού της Atlas Copco κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Το προσωπικό της Atlas Copco μπορεί να παρέχει τα εξής:

- Έλεγχος της εγκατάστασης του εξοπλισμού για να επιβεβαιωθεί ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή το χειρισμό
- Επιθεώρηση της εγκατάστασης

- Βελτιστοποίηση της εγκατάστασης και της λειτουργίας του εξοπλισμού
- Καθοδήγηση για τους χειριστές και το προσωπικό συντήρησης

Για ασφαλή λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τον εξοπλισμό.

Γενικές οδηγίες για την ασφάλεια εγκατάστασης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σύνθλιψης

Υφίσταται κίνδυνος σύνθλιψης λόγω εσφαλμένου χειρισμού κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση. Ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο όταν το προστατευτικό περίβλημα είναι πλήρως συναρμολογημένο.
- ▶ Απαιτούνται τουλάχιστον δύο άτομα για τη μετακίνηση του μηχανήματος.
- ▶ Μετακινείτε το μηχάνημα μόνο σε επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.
- ▶ Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πτώσης εξαρτημάτων

Τα ελλιπή ή εσφαλμένα εγκατεστημένα συστήματα μπορεί να οδηγήσουν σε χαλάρωση και πτώση του εργαλείου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Οι κοχλιωτές συνδέσεις πρέπει πάντα να σφίγγονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- ▶ Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι κοχλίες που συνιστά ο κατασκευαστής.
- ▶ Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται κατεστραμμένες κοχλίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος κινούμενων μερών

Υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής καλωδίων εργαλείων κατά την εγκατάσταση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

- ▶ Απενεργοποιήστε την παροχή αέρα, αποστραγγίστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από τη γραμμή πεπιεσμένου αέρα προτού εγκαταστήσετε το προϊόν.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλα μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πρόσκωσης και εμπλοκής

Κατά την εγκατάσταση, υπάρχει κίνδυνος πτώσης και πρόσκωσης λόγω χρήσης συρόμενων καλωδίων. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μικροτραυματισμούς.

- ▶ Αποτρέψτε τα πίσω καλώδια συνδέοντας τον εξοπλισμό όσο πιο κοντά χρειάζεται. Για σταθερό εξοπλισμό, εάν τα πίσω καλώδια είναι αναπόφευκτα, χρησιμοποιήστε δεσμάτα καλωδίων και λωρίδες καλύμματος.
- ▶ Διατηρείτε τους χώρους εργασίας καθαρούς από ακαταστασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Υφίσταται κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα, αν το σύστημα λειτουργεί με ελαττωματικά ενεργά μέρη.

- ▶ Ηλεκτρολογικές εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους.
- ▶ Πριν από κάθε ρύθμιση ή εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Τυχόν αναγκαίες εργασίες υπό τάση εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους ηλεκτρολόγους, με πλήρη τήρηση των σχετικών μέτρων ασφαλείας.
- ▶ Αντικαταστήστε άμεσα τυχόν φθαρμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, διότι αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Λειτουργία

Οδηγίες ασφαλείας γενικής λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

- Λόγω του κινδύνου εμπλοκής, μην φοράτε γάντια.
- Να είστε προετοιμασμένοι για τη δύναμη αντίδρασης που θα ασκηθεί κατά τη χρήση του εργαλείου.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για βιομηχανική χρήση και λειτουργεί αποκλειστικά μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ρευματοδότες.
- Αν χρησιμοποιήσετε μοχλό ανάρτησης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι στερεώθηκε σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και ότι το στοιχείο ελέγχου έχει προγραμματιστεί σωστά πριν από τη χρήση, προκειμένου να αποφευχθεί απρόσμενη συμπεριφορά του εργαλείου, η οποία μπορεί να επιφέρει τραυματισμό του χειριστή.
- Λάβετε υπόψη την περιστροφική κατεύθυνση του άξονα πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου, καθώς η δύναμη αντίδρασης ενδέχεται να ασκηθεί προς απρόσμενη κατεύθυνση, επιφέροντας τραυματισμούς λόγω πρόσκρουσης.
- Το εργαλείο με το κουτί λειτουργίας ελέγχου έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με οποιαδήποτε ρύθμιση εντός της περιοχής τιμών της ροπής στρέψης του με κύρια ονομαστική τάση 230V/50Hz ή εναλλακτικά 115V/60Hz, με μονοφασικό ρεύμα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μονάδας οδήγησης.
- Διατηρείτε πάντα τον μονάδα οδήγησης/ελεγκτή κλειδωμένο.
- Το εργαλείο προορίζεται για διακοπτόμενη χρήση. Ένας τυπικός κύκλος λειτουργίας είναι 1 δευτερόλεπτο ενεργοποιημένο και 4 δευτερόλεπτα απενεργοποιημένο. Αυτό ενδέχεται να διαφέρει σημαντικά, ανάλογα με την εφαρμογή. Ο αποδεκτός κύκλος λειτουργίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, μεταξύ των οποίων η ροπή και ο

τύπος συνδέσμου. Το εργαλείο περιέχει μηχανισμούς προστασίας που εξασφαλίζουν ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση του αποδεκτού κύκλου λειτουργίας.

- Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε στρατηγικές σύσφιξης σε εφαρμογές εκτός των περιορισμών τους.
- Οι σημαντικές μεταβολές των χαρακτηριστικών σύνδεσης θα επηρεάσουν τη δύναμη αντίδρασης του χειριστή.
- Μην ξεχνάτε ότι ένα σφάλμα σύνδεσης ή μία βλάβη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει αιφνίδια απρόσμενη δύναμη αντίδρασης και, ενδεχομένως, τραυματισμό του χειριστή.
- Η συνιστώμενη τιμή για το Rundown Complete είναι 10% της ροπής-στόχος.
- Το προϊόν πρέπει να χειρίζονται μόνο πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης. Προσέξτε η κεφαλή του εργαλείου να μην έρθει σε επαφή με τους αγωγούς του καλωδίου του στοιχείου ελέγχου ή με άλλους κρυμμένους αγωγούς ή με ηλεκτροδοτούμενα εξαρτήματα.

Γενικές οδηγίες για την ασφάλεια κατά τη λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σύνθλιψης

Υφίσταται κίνδυνος σύνθλιψης κατά την εισχώρηση στο step conveyor κατά τη λειτουργία. Ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Μην εισάγετε τα χέρια σας στον τροφοδότη κατά τη λειτουργία.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο σύστημα, αποσυνδέστε όλες τις παροχές ισχύος.
- ▶ Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό
- ▶ Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος σύνθλιψης

Υφίσταται κίνδυνος σύνθλιψης και διάτμησης κατά το κλείσιμο του εξωτερικού καλύμματος κατά τη λειτουργία. Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

- ▶ Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εσφαλμένης χρήσης

Υφίσταται κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού λόγω εσφαλμένης χρήσης κατά τη λειτουργία.

- ▶ Απαγορεύεται η πλήρωση με μη ενδεδειγμένα/μη ειδικά εξαρτήματα.
- ▶ Μη λειτουργείτε με αλλοιωμένες προστατευτικές διατάξεις.
- ▶ Μη λειτουργείτε με προστατευτικά καλύμματα που δεν έχουν εγκατασταθεί πλήρως.
- ▶ Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες του προϊόντος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Επιδείνωση ασφάλειας μηχανήματος

Τροποποιήσεις στις ρυθμίσεις προγράμματος του μηχανήματος ή του ανώτερου συστήματος ελέγχου ενδέχεται να υποβαθμίσουν την ασφάλεια του μηχανήματος.

- ▶ Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό επιτρέπεται να τροποποιεί ρυθμίσεις προγράμματος.
- ▶ Πριν από οποιοδήποτε αλλαγές προγράμματος, πρέπει να διενεργείται και να τεκμηριώνεται ενδελεχής εκτίμηση πιθανών κινδύνων και ρίσκων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος επαγγελματικής εμπλοκής

Κίνδυνος πνιγμού, τραυματισμού στο κεφάλι ή άλλες σοβαρές σωματικές βλάβες μπορεί να προκύψουν εάν τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα, το λαιμό και τα μαλλιά δεν φυλάσσονται μακριά από το εργαλείο ή τα εξαρτήματα.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο με χαλαρά αντικείμενα.
- ▶ Ποτέ μην φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε το εργαλείο.
- ▶ Κρατήστε τα ρούχα, τα κοσμήματα, το λαιμό και τα μαλλιά μακριά από την περιστρεφόμενη κίνηση ή τα εξαρτήματα.

Διατήρηση και Συντήρηση

Γενικές οδηγίες ασφαλείας συντήρησης

Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, ως προς την αποφυγή της απροσδόκητης εκκίνησης, διατηρείτε πάντα τον ελεγκτή απενεργοποιημένο.

Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σε βιομηχανικό περιβάλλον.

Οδηγίες καθαρισμού

Ο εξοπλισμός πρέπει να σκουπίζεται με υγρό πανί.

Χρησιμοποιείτε μόνο νερό, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες.

Επικοινωνήστε με τον τεχνικό συντήρησης της Atlas Copco για συμβουλές καθαρισμού σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις και για το συγκεκριμένο εργαλείο σας.

Τακτικές επιθεωρήσεις καλωδίων

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο εργαλείου. Εάν τα καλώδια εμφανίζουν οποιοδήποτε σημάδι ζημιάς, αντικαταστήστε τα.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας συντήρησης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος απρόσμενης εκκίνησης

Υφίσταται κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού αν το μηχανήμα εκκινήσει απρόσμενα κατά τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.

- ▶ Απενεργοποιήστε το μηχανήμα πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- ▶ Ασφαλίστε το έναντι απρόσμενης εκκίνησης, π.χ. με κλειδαριά στον γενικό διακόπτη ή με ορατή απομόνωση από όλες τις πηγές ενέργειας (ηλεκτρικές και πνευματικές).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πίεσης

Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από πεπιεσμένο αέρα που εισέρχεται στον χώρο του μηχανήματος, προκαλώντας εκτόξευση ρινισμάτων ή εξαρτημάτων.

- ▶ Επιθεωρείτε το σύστημα για βλάβες ή διαρροές.
- ▶ Παραμένετε στον χώρο του μηχανήματος μόνο όταν είναι απαραίτητο.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο σύστημα, αποσυνδέστε όλες τις παροχές ισχύος.
- ▶ Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος κινούμενων εξαρτημάτων - Χαλαροί σωλήνες

Απροσδόκητες πνευματικές κινήσεις χαλαρών σωλήνων προκαλούν υψηλές εκροές πεπιεσμένου αέρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, ειδικά στα μάτια.

- ▶ Να βεβαιώνετε πάντα ότι δεν υπάρχουν ζημιές ή χαλαροί σωλήνες ή εξαρτήματα.
- ▶ Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποστραγγίστε τον εύκαμπτο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε διασθλωτούς συνδέσμους συστροφής, θα πρέπει να εγκαθιστάτε πείρους ασφαλείας.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των 5 bar / 73 psi, ή όπως αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

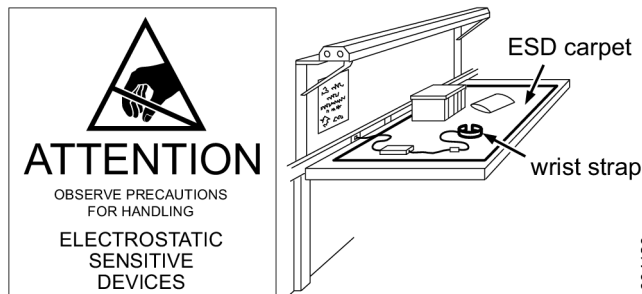
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Απόρριψη εξαρτημάτων συστήματος

Η εσφαλμένη απόρριψη των εξαρτημάτων του συστήματος οδηγεί σε μόλυνση του περιβάλλοντος.

- ▶ Τα εξαρτήματα του συστήματος πρέπει να απορρίπτονται μέσω καθορισμένων εγκαταστάσεων συλλογής που ορίζονται από τις κυβερνητικές ή τοπικές αρχές.
- ▶ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη του παλιού σας προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο της πόλης, την υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή τον αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



s004120

Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

Χρήσιμες πληροφορίες

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Deklarationer

Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

EU FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar that den här produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande grundläggande krav i Maskindirektivet 2006/42/EG:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Samt att denna delvis fullständiga maskin uppfyller bestämmelserna i följande andra EU-direktiv: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Ovanstående delvis fullständiga maskiner får inte tas i bruk förrän den slutliga maskin i vilken de ska ingå har deklarerats i överensstämmelse med bestämmelserna i Maskindirektivet 2006/42/EG, där så är tillämpligt.

Följande (delar av/bestämmelser i) europeiska standarder har använts:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Den relevanta tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och del B i Bilaga VII. Myndigheter kan begära den tekniska filen i elektroniskt format från:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utfärdarens underskrift



WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment)** (WEEE):

Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska och mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Regionala krav

⚠️ WARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠️ WARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till el-verktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠️ WARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aktsamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
WARNING	WARNING är en farlig situation som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningssymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Produktspecifika anvisningar

Installation

Allmänna säkerhetsanvisningar vid installation

- i** De personer som utför installationen måste ha rätt behörighet och vara godkända. All personal måste arbeta säkert och följa alla krav och föreskrifter som rör arbetets säkerhet.

Den första installationen har stor inverkan på den optimala prestandan. Vi rekommenderar att Atlas Copcos personal är närvarande under denna process.

Atlas Copcos personal kan erbjuda följande:

- Kontroll av utrustningens installation för att bekräfta att inga skador uppstått under transport eller hantering.
- Inspektion av installationen.
- Optimering av utrustningens inställningar och drift.
- Vägledning för operatörer och underhållspersonal.

Säkerställa att det finns tillräckligt med utrymme runt utrustningen för säker drift.

Allmänna säkerhetsmeddelanden om installation

⚠ VARNING Klämrisk

Det finns risk för klämskador på grund av felaktig hantering under transport och installation. Detta kan leda till allvarliga personskador.

- ▶ Transportera endast maskinen när skyddshuset är helt monterat.
- ▶ Minst två personer krävs för att flytta maskinen.
- ▶ Flytta maskinen endast till en jämn och ren yta.
- ▶ Följ produktanvisningarna strikt.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning.

⚠ VARNING Faror kopplade till fallande delar

Ofullständigt eller felaktigt installerade system kan leda till att verktyget lossnar och faller ner. Detta kan leda till allvarliga personskador.

- ▶ Skruvförbanden måste alltid dras åt enligt tillverkarens anvisningar.
- ▶ Endast skruvar som rekommenderas av tillverkaren får användas.
- ▶ Skadade skruvar får aldrig användas.

⚠ VARNING Faror kopplade till rörliga delar

Det finns en risk för att verktygskablar fastnar under installationen. Detta kan leda till allvarliga personskador och/eller egendomsskador.

- ▶ Stäng av lufttillförseln, töm slangarna på lufttryck och koppla ur verktyget från tryckluftsledningen innan du installerar produkten.
- ▶ Håll händer och fingrar borta från rörliga delar.

⚠ VARNING Fara – risk att snubbla och fastna

Det finns en risk för att man ramlar eller snubblar när man använder långa kablar under installationen. Detta kan leda till lindriga personskador.

- ▶ Förhindra långa kablar genom att koppla in utrustningen så nära platsen där den ska vara som möjligt. För fast utrustning ska buntband och övertäckningar användas om långa kablar är oundvikliga.
- ▶ Håll arbetsytorna fria från skräp.

⚠ VARNING Elchock

Det finns risk för allvarliga skador på grund av elektrisk ström om systemet används med defekta strömförande komponenter.

- ▶ Elarbeten får endast utföras av behöriga elektriker.
- ▶ Innan justering eller service påbörjas måste du stänga av strömförsörjningen och säkra den så att den inte kan slås på igen.
- ▶ Nödvändiga arbeten under spänning får endast utföras av specialutbildade elektriker i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.
- ▶ Byt ut skadade kablar omedelbart, eftersom de ökar risken för elchock.

Drift

Allmänna säkerhetsanvisningar för drift

ARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

- Bär inte handskar – risk för intrassling.
- Var förberedd på reaktionskraften som uppstår när verktyget används.
- Produkten är endast avsedd för industriellt bruk och får endast användas inomhus i torra rum. Produkten får inte användas i explosiva miljöer.
- Använd endast krafthylsor.
- När du använder ett upphängningsok ska du kontrollera att det är i bra skick och korrekt monterat.
- Kontrollera verktygets funktion samt att styr-/drivenheten är korrekt programmerad före användning. Därmed undviker du att verktyget reagerar på annat sätt än det avsedda varvid operatören kan komma att skadas.
- Lägg märke till spindelns rotationsriktning innan verktyget startas, reaktionskraften kan vara riktad åt ett oväntat håll med risk för krosskador.
- Verktyget och dess styr-/drivenhet är konstruerat för att fungera vid alla inställningar inom dess momentområde vid en märkspänning på 230 V/50 Hz eller 115 V/60 Hz enfas. Se bruksanvisningen för drivenheten.
- Håll alltid styrenheten/drivenheten låst.
- Verktyget är avsett för intermittent användning. En typisk arbetscykel är 1 sek på, 4 sek av. Detta kan variera mycket beroende på tillämpningen. Den acceptabla driftcykeln beror på många faktorer, inklusive moment och fogtyp. Verktyget innehåller skyddsmekanismer som säkerställer att den acceptabla driftcykeln inte överskrids.
- Använd inte åtdragningsstrategier för tillämpningar som ligger utanför begränsningarna.
- Större ändringar av förbandets egenskaper påverkar reaktionskraften på operatören.
- Tänk på att ett fel i ett förband eller verktygsfel kan orsaka plötslig och oväntad reaktionskraft som kan skada operatören.
- Rekommenderat värde för fullständig nedgångning är 10 % av målmomentet.
- Produkten får endast användas av en behörig person i en miljö för industriellt bruk. Se till att verktygsbiten inte kommer i kontakt med ledarna i styrkabeln, eller andra dolda ledare eller strömförande delar.

Allmänna säkerhetsmeddelanden om drift

ARNING Klämrisk

Det finns risk för klämskador om du sträcker dig in i stegtransportören under drift. Detta kan leda till allvarliga personskador.

- ▶ Sträck dig inte in i mataren under drift.
- ▶ Innan arbete på systemet påbörjas ska alla strömkärlor kopplas bort.
- ▶ Underhåll och service måste utföras av utbildad personal.
- ▶ Följ produktanvisningarna strikt.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning.

ARNING Klämrisk

Det finns risk för kläm- och skärskador när den yttre klaffen stängs under drift. Detta kan leda till skador.

- ▶ Följ produktanvisningarna strikt.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning.

ARNING Risk vid felaktig användning

Det finns risk för allvarliga skador på grund av felaktig användning under drift.

- ▶ Det är förbjudet att fylla på med icke-specifika komponenter.
- ▶ Använd inte manipulerade skyddsanordningar.
- ▶ Använd inte maskinen om skyddsanordningarna inte är helt monterade.
- ▶ Följ produktanvisningarna strikt.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning.

ARNING Försämrade maskinsäkerhet

Ändringar av programinställningarna på maskinen eller det överordnade styrsystemet kan försämma maskinsäkerheten.

- ▶ Endast behörig personal får ändra programinställningarna.
- ▶ Innan programmet ändras måste en noggrann bedömning av möjliga faror och risker göras och dokumenteras.

ARNING Yrkesfaror kopplade till intrassling

Kvävning, skalpering andra allvarliga personskador kan uppstå om löshängande kläder, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.

- ▶ Använd aldrig verktyget när du bär lösa föremål på kroppen.
- ▶ Bär aldrig handskar när du använder verktyget.
- ▶ Håll löst sittande kläder, smycken, halsband och hår borta från den roterande drivspindeln och roterande tillbehör.

Service och underhåll

Allmänna säkerhetsanvisningar om underhåll

Styrenheten måste vara avstängd under användning för att undvika oavsiktlig start.

Produkten får endast installeras, användas och underhållas av behörig personal i en industriell miljö.

Rengöringsanvisningar

Utrustningen ska torkas av med en fuktig trasa.

Använd endast vatten – använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Kontakta Atlas Copcos servicetekniker för rengöringsråd enligt rekommendationerna för ditt specifika verktyg.

Ordinarie kabelkontroller

Kontrollera strömkabeln och verktygskabeln regelbundet. Om kablarna visar tecken på skador ska de bytas ut.

Allmänna säkerhetsmeddelanden om underhåll

⚠ VARNING Risk för oväntad start

Det finns risk för allvarliga skador om maskinen startar oväntat under underhåll eller rengöring.

- ▶ Stäng av maskinen före underhåll eller rengöring.
- ▶ Säkra mot oväntad start, till exempel med ett hänglås på huvudströmbrytaren eller synlig fränkoppling från alla energikällor (elektriska och pneumatiska).

⚠ VARNING Tryckrisk

Det finns risk för skador om tryckluft kommer in i maskinens omgivning och orsakar virvlande spån eller delar.

- ▶ Kontrollera systemet för defekter eller läckor.
- ▶ Uppehåll dig endast i maskinområdet när det är nödvändigt.
- ▶ Innan arbete på systemet påbörjas ska alla strömkällor kopplas bort.
- ▶ Underhåll och service måste utföras av utbildad personal.
- ▶ Bär personlig skyddsutrustning.

⚠ VARNING Rörliga delar – lösa slangar

Oväntade rörelser hos lösa pneumatiska slangar kan orsaka höga utflöden av tryckluft. Detta kan leda till allvarliga personskador, i synnerhet på ögonen.

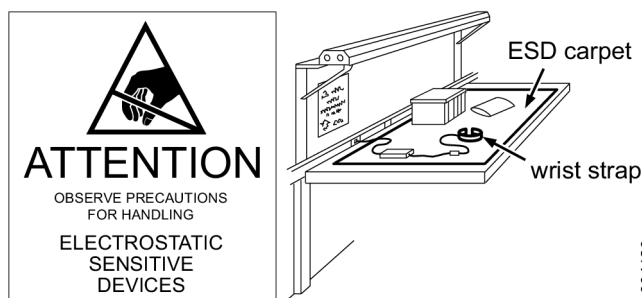
- ▶ Se alltid till att det inte finns några skadade eller lösa slangar och kopplingar.
- ▶ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ▶ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ▶ Om universalvridkopplingar används måste låstappar finnas.
- ▶ Låt inte lufttrycket överstiga 5 bar/73 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

OBS Bortskaffning av systemkomponenter
Felaktig bortskaffning av systemkomponenter leder till miljökontaminering.

- ▶ Systemets komponenter måste bortskaffas via särskilt avsedda insamlingsanläggningar som godkänts av statliga eller lokala myndigheter.
- ▶ För mer information om bortskaffning av din gamla produkt ber vi dig kontakta kommunen, avfallshanterings-tjänsten eller din Atlas Copco-representant.

Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



Skyltar och dekal

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Декларации

Ответственность

В рабочей среде на процесс затяжки могут оказывать влияние различные события, которые требуют проверки результатов. В соответствии с применимыми стандартами и/или предписаниями, настоящим мы требуем от вас проверки установленного момента и направления вращения после любого события, которое может повлиять на результат затяжки. Примерами таких событий, помимо прочего, являются:

- первоначальная установка инструментальной системы;
- замена групп деталей, винтов, болтов, а также инструмента, программного обеспечения, конфигурации или среды;
- замена пневматических или электрических соединений;
- изменение в эргономике линии, техпроцессе, процедурах контроля качества или методах работы;
- замена оператора;
- любое другое изменение, влияющее на результат процесса затяжки.

Проверка должна:

- подтвердить, что характеристики соединений не изменились в результате событий, оказывающих влияние;
- проводиться после первоначальной установки, техобслуживания или ремонта оборудования;
- выполняться не менее одного раза за смену или с другой подходящей периодичностью.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС О ВСТРАИВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Мы, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляем, что данное изделие (название, тип и серийный номер см. на первой странице) соответствует следующим важным требованиям Директивы о машинном оборудовании 2006/42/EC:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

А также, что данное частично укомплектованное оборудование соответствует положениям следующей Директиве ЕС:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Данное частично укомплектованное оборудование запрещается вводить в эксплуатацию до тех пор, пока не будет заявлено, что конечное оборудование, в которое оно должно быть встроено, соответствует положениям Директивы 2006/42/EC в соответствующих случаях.

Применены следующие (разделы/параграфы) согласованных стандартов ЕС:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Соответствующая техническая документация составлена и передана в соответствии с Директивой о машинном оборудовании 2006/42/EC, часть В приложения VII. Официальные органы могут запросить технический файл в электронном виде здесь:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Подпись заявителя



Директива WEEE

Информация, касающаяся **Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)**: Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего значка:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические и механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого

порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

Региональные требования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова **Danger (Опасно)**, **Warning (Предупреждение)**, **Caution (Предостережение)** и **Notice (Уведомление)** имеют следующие значения.

ОПАСНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к гибели или серьезной травме.
ПРЕДУ-ПРЕЖДЕ-НИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к гибели или серьезной травме.
ПРЕДО-СТЕРЕ-ЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
УВЕДОМ-ЛЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Особые инструкции по устройству

Установка

Общие инструкции по технике безопасности при установке

-  Ответственный за установку персонал должен обладать соответствующей квалификацией. Персонал должен применять безопасные методы работы и соблюдать все соответствующие требования и правила техники безопасности.

Первоначальная установка существенно влияет на оптимальную производительность. Во время этого процесса рекомендуется присутствие персонала Atlas Copco.

Персонал Atlas Copco может обеспечить следующее:

- Проверка установки оборудования для подтверждения отсутствия повреждений во время транспортировки или перемещения
- Осмотр установки
- Оптимизация настроек и эксплуатации оборудования
- Указания для операторов и обслуживающего персонала

Убедитесь, что вокруг оборудования достаточно свободного места для безопасной эксплуатации.

Общие сообщения о соблюдении мер безопасности при установке

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

При неправильном обращении во время транспортировки и установки существует риск раздавливания. Это может привести к серьезным травмам.

- ▶ Перемещайте машину только при полностью собранном защитном корпусе.
- ▶ Для перемещения машины требуется не менее двух человек.
- ▶ Перемещайте машину только на ровную чистую поверхность.
- ▶ Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации изделия.
- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность падения деталей

Неполная или неправильная установка систем может привести к отсоединению и падению инструмента. Это может привести к серьезным травмам.

- ▶ Винтовые соединения всегда необходимо затягивать в соответствии с инструкциями производителя.
- ▶ Необходимо использовать только рекомендованные производителями винты.
- ▶ Запрещается использовать поврежденные винты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность движущихся деталей

Существует риск защемления кабелей инструмента во время установки. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ▶ Отключите подачу воздуха, сбавьте давление воздуха в шланге и отключите инструмент от линии подачи сжатого воздуха перед установкой продукта.
- ▶ Руки и пальцы должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность падения и запутывания

Существует риск падения и спотыкания при использовании мешающих перемещениям кабелей во время установки. Это может привести к легким травмам.

- ▶ Не допускайте, чтобы кабели препятствовали перемещениям. Для этого подключайте оборудование как можно ближе к месту его эксплуатации. Если при использовании стационарного оборудования невозможно избежать прокладки мешающих перемещениям кабелей, используйте кабельные хомуты и защитные планки.
- ▶ Не загромождайте рабочие зоны.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Поражение электрическим током

Если система работает с неисправными компонентами под напряжением, существует риск серьезной травмы вследствие электрического тока.

- ▶ Электротехнические работы должны выполняться только квалифицированными электриками.
- ▶ Перед регулировкой или обслуживанием отключите сетевое питание и обеспечьте, чтобы его нельзя было повторно включить.
- ▶ Необходимые работы под напряжением могут выполняться только специально обученными электриками с соблюдением соответствующих мер предосторожности.
- ▶ Немедленно заменяйте поврежденные кабели, поскольку они повышают риск поражения электрическим током.

Эксплуатация

Общие инструкции о соблюдении мер безопасности при эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

- Запрещается надевать перчатки в связи с риском наматывания.
- Будьте готовы к отдаче, возникающей при работе инструмента.
- Данное изделие предназначено исключительно для промышленной эксплуатации; работать с ним разрешается только в закрытом сухом помещении. Запрещается эксплуатировать данное изделие во взрывоопасной атмосфере.
- Используйте только силовые головки.
- При использовании подвешного хомута убедитесь, что он находится в хорошем состоянии и закреплен надлежащим образом.
- Во избежание неожиданных действий инструмента, которые могут привести к травме оператора, перед работой необходимо обеспечить хорошее рабочее состояние инструмента и правильное программирование контроллера.
- Остерегайтесь вращательного движения шпинделя перед запуском инструмента, поскольку направление действия силы реакции может оказаться неожиданным, из-за чего существует риск получения травм с размождением тканей.
- Данный инструмент с приводным блоком / блоком контроллера предназначен для работы при любом значении в пределах своего диапазона крутящего момента, при первичном однофазном напряжении 230 В, 50 Гц (номинальные значения) или 115 В, 60 Гц (альтернативные значения). Сведения о приводном блоке см. в руководстве.
- Контроллер / приводной модуль всегда должен быть заблокирован.

- Данный инструмент предназначен для работы в прерывистом режиме. Типовой рабочий цикл: работа в течение 1 с, перерыв 4 с. Указанные значения могут существенно отличаться в зависимости от области применения. Допустимые параметры рабочего цикла зависят от множества факторов, включая крутящий момент и тип соединения. Инструмент оснащен защитными механизмами, не позволяющими превышать допустимые параметры рабочего цикла.
- Избегайте использования стратегий затяжки в областях применения за пределами их ограничений.
- Серьезные изменения характеристик соединения повлияют на силу реакции, воздействующую на оператора.
- Имейте в виду, что разрушение соединения или ошибка инструмента могут привести к внезапному возникновению силы реакции и возможной травме оператора.
- Рекомендуемое значение для заверченного закручивания составляет 10 % от целевого момента.
- Данное устройство должно эксплуатироваться только квалифицированным специалистом в условиях промышленной сборки. Убедитесь, что вставной резец не контактирует с проводами в кабеле контроллера, любыми другими скрытыми проводами или деталями, находящимися под электрическим напряжением.

Общие сообщения о соблюдении мер безопасности при эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

При приближении к ступенчатому конвейеру во время эксплуатации существует риск раздавливания. Это может привести к серьезным травмам.

- ▶ Не приближайтесь к устройству подачи во время его работы.
- ▶ Перед выполнением работ с системой отключите все источники питания.
- ▶ Техническое обслуживание и сервис должны выполняться обученным персоналом.
- ▶ Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации изделия.
- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность раздавливания

При закрытии наружной заслонки во время эксплуатации существует риск раздавливания. Это может привести к травмам.

- ▶ Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации изделия.
- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность неправильного применения

При неправильном использовании во время эксплуатации существует риск получения серьезных травм.

- ▶ Заправка неспецифическими компонентами запрещена.
- ▶ Не работайте с защитными устройствами, с которыми осуществляются манипуляции.
- ▶ Не используйте, если защитные кожухи установлены неправильно.
- ▶ Строго соблюдайте инструкции по эксплуатации изделия.
- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нарушение безопасности машины

Изменение настроек программы машины или системы управления более высокого уровня может ухудшить безопасность машины.

- ▶ Изменять настройки программы разрешается только уполномоченному персоналу.
- ▶ Перед внесением изменений в программу необходимо провести тщательную оценку возможных опасностей и рисков и задокументировать их.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность затягивания при эксплуатации

При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможны удушье, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

- ▶ Нельзя использовать инструмент в слишком свободной одежде.
- ▶ Нельзя работать с инструментом в перчатках.
- ▶ Вращающийся привод должен находиться на безопасном расстоянии от волос, свободной одежды, ювелирных украшений, шарфов или галстуков.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Общие инструкции о соблюдении мер безопасности при техобслуживании

Во избежание случайного запуска контроллер всегда должен быть выключен во время технического обслуживания.

Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Инструкция по очистке

Оборудование следует протереть влажной тканью.

Следует использовать только воду. Нельзя применять чистящие средства, содержащие растворители.

Обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию Atlas Copco за консультацией относительно очистки и актуальных рекомендаций для вашего конкретного инструмента.

Регулярные осмотры кабеля

Регулярно проверяйте силовой кабель и кабель инструмента. Кабели следует заменить, если на них имеются заметные признаки повреждения.

Общие сообщения о соблюдении мер безопасности при техобслуживании

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность неожиданного запуска

При неожиданном запуске машины во время технического обслуживания или очистки существует риск получения серьезной травмы.

- ▶ Перед обслуживанием или очисткой выключите машину.
- ▶ Обеспечьте защиту от непредвиденного запуска, например, с помощью замка на главном выключателе или видимого отключения от всех источников энергии (электрических и пневматических).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность давления

Существует риск получения травм в результате появления сжатого воздуха в непосредственной близости от машины, что может привести к сдвигу осколков или деталей.

- ▶ Проверьте систему на наличие дефектов или утечек.
- ▶ Оставайтесь в зоне машины только при необходимости.
- ▶ Перед выполнением работ с системой отключите все источники питания.
- ▶ Техническое обслуживание и сервис должны выполняться обученным персоналом.
- ▶ Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность от движущихся частей – неплотно соединенные трубы

Непредвиденные движения пневматических механизмов неплотно соединенных труб вызывают выбросы сжатого воздуха. Это может привести к серьезным травмам, особой опасности подвергаются глаза.

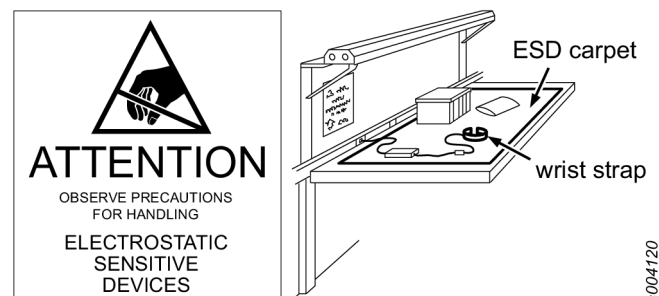
- ▶ Обязательно убеждайтесь в отсутствии поврежденных и слабо закрепленных шлангов и фитингов.
- ▶ Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- ▶ Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- ▶ Какие бы универсальные соединения не использовались, обязательно устанавливайте фиксирующие штифты.
- ▶ Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 5 бара (73 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

УВЕДОМЛЕНИЕ Утилизация компонентов системы
Неправильная утилизация компонентов системы приводит к загрязнению окружающей среды.

- ▶ Компоненты системы необходимо утилизировать в специальных местах сбора отходов, назначенных правительственными или местными органами власти.
- ▶ Чтобы получить более подробную информацию об утилизации отслуживших продуктов, обратитесь в городской офис, службу утилизации отходов или к местному представителю Atlas Copco.

Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



s004120

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Deklaracje

Odpowiedzialność

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego
- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych
- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

DEKLARACJA WŁĄCZENIA UE MASZYNY NIEUKOŃCZONEJ

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Oraz że ta częściowo ukończona maszyna jest zgodna z postanowieniami następujących dyrektyw unijnych: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Tego częściowo ukończonego produktu nie należy oddawać do eksploatacji, dopóki urządzenie końcowe, w którym ten produkt zostanie wmontowany, nie uzyska zgodności z postanowieniami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, tam gdzie jest to stosowne.

Zastosowanie mają następujące (części/klauzule) europejskich norm zharmonizowanych:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Oдносна документация техническая została sporządzona i zgłoszona zgodnie z wymaganiami części B załącznika VII do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Władze mogą zażądać dokumentacji technicznej w formie elektronicznej od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis osoby zatwierdzającej

Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utilizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego** (WEEE):

Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE” można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne i mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

Wymagania regionalne

OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie, Przestroga i Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która powoduje śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która może powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Instrukcje dotyczące produktu

Instalacja

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa instalacji

-  Personel wykonujący instalację musi mieć odpowiednie kwalifikacje. Personel musi wdrożyć zasady bezpieczeństwa pracy i przestrzegać wszystkich wymogów i przepisów związanych z bezpieczeństwem pracy.

Początkowa instalacja ma duży wpływ optymalne działanie. Zalecamy obecność personelu Atlas Copco podczas tego procesu.

Personel Atlas Copco może zapewnić:

- weryfikację instalacji sprzętu w celu potwierdzenia braku uszkodzeń powstałych podczas transportu lub obsługi,
- inspekcję instalacji,
- optymalizację konfiguracji sprzętu i działania,
- wskazówki dla operatorów i personelu konserwacyjnego.

Ponadto może upewnić się, że wokół sprzętu dostępna jest wystarczająca przestrzeń w celu bezpiecznej pracy.

Ogólne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa instalacji**⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**

Istnieje ryzyko zmiążdżenia z powodu nieprawidłowej obsługi podczas transportu i montażu. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Maszynę należy transportować wyłącznie, gdy obudowa ochronna jest w pełni zamontowana.
- ▶ Do przenoszenia maszyny wymagane są co najmniej dwie osoby.
- ▶ Maszynę należy przenosić wyłącznie na równą, czystą powierzchnię.
- ▶ Należy ściśle przestrzegać instrukcji użytkowania produktu.
- ▶ Nosić sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie związane ze spadającymi częściami

Niekompletne lub nieprawidłowo zainstalowane systemy mogą spowodować poluzowanie się narzędzia i jego upadek. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Połączenia śrubowe należy zawsze dokręcać zgodnie z instrukcjami producenta.
- ▶ Należy stosować wyłącznie śruby zalecane przez producenta.
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonych śrub.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko związane z ruchomymi częściami

Podczas montażu istnieje ryzyko zakleszczenia się przewodów narzędzia. Może to spowodować poważne obrażenia ciała i szkody materialne.

- ▶ Przed zainstalowaniem produktu należy odciąć dopływ powietrza, spuścić wąż ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od przewodu sprężonego powietrza
- ▶ Ręce oraz palce należy trzymać z dala od ruchomych części.

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko potknięcia i zaplątania

Zastosowanie przewodów prowadzonych podczas montażu wiąże się z ryzykiem upadku i potknięcia się. Może to być przyczyną niewielkich obrażeń.

- ▶ Należy zapobiegać prowadzeniu kabli podłączając urządzenia jak najbliżej miejsca ich umiejscowienia. W przypadku urządzeń stacjonarnych, jeżeli nie można uniknąć prowadzenia kabli, należy użyć trytek i listew maskujących.
- ▶ Miejsce pracy powinno być czyste.

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym

Istnieje ryzyko poważnych obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym, jeśli system jest obsługiwany z uszkodzonymi komponentami pod napięciem.

- ▶ Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- ▶ Przed przystąpieniem do regulacji lub serwisowania należy wyłączyć zasilanie sieciowe i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.
- ▶ Niezbędne prace pod napięciem mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolonych elektryków oraz zgodnie z odpowiednimi środkami bezpieczeństwa.
- ▶ Uszkodzone kable należy natychmiast wymienić, ponieważ zwiększają one ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Obsługa**Ogólne instrukcje bezpieczeństwa obsługi****⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

- Z uwagi na ryzyko pochwycenia nie należy zakładać rękawic.
- Należy być przygotowanym na siły reakcyjne powstające przy używaniu narzędzia.
- Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku przemysłowego i powinien być użytkowany wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych. Niniejszego produktu nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.
- Używać wyłącznie nasadek przemysłowych.
- W przypadku używania jarzma podtrzymującego sprawdzić, czy jarzmo jest w dobrym stanie i jest prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem należy sprawdzić czy narzędzie znajduje się w stanie gotowości do pracy a sterownik jest prawidłowo zaprogramowany, aby uniknąć nieoczekiwanego zachowania urządzenia, które mogłoby prowadzić do zranienia operatora.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić kierunek obrotów wrzeciona; siła reakcji może zadziałać w nieoczekiwanym kierunku i spowodować poważne obrażenia ciała.
- Narzędzie, wraz ze swoim zespołem napędowym/sterującym, jest przeznaczone do pracy przy dowolnej nastawie mieszczącej się w zakresie momentów dokręcania, przy znamionowym jednofazowym napięciu zasilania 230 V / 50 Hz lub 115 V / 60 Hz. Patrz instrukcja obsługi zespołu napędowego.
- Zespół napędowy/sterownik musi być zawsze zamknięty.
- Narzędzie jest przeznaczone do pracy przerywanej. Typowy cykl roboczy to 1 s włączenia, 4 s wyłączenia. Powyższe czasy mogą ulegać znacznym zmianom w zależności od zastosowania. Dopuszczalny cykl pracy zależy od wielu czynników, w tym od momentu dokręcania i ro-

dzaju połączenia. Narzędzie wyposażone jest w mechanizmy zabezpieczające, które nie dopuszczają do przekroczenia dopuszczalnego cyklu roboczego.

- Unikać używania strategii dokręcania w zastosowaniach wykraczających poza ich wartości graniczne.
- Duże zmiany we właściwościach połączenia będą miały wpływ na siłę reakcji operatora.
- Należy uwzględnić fakt, że uszkodzenie połączenia lub błąd narzędzia mogą spowodować wystąpienie nieoczekiwanej siły reakcji i doprowadzić do obrażeń ciała operatora.
- Zalecana wartość dla całkowitego wybiegu wynosi 10% docelowej wartości momentu dokręcania.
- Produkt musi być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w środowisku montażowni przemysłowej. Nie wolno dopuszczać do kontaktu bitu narzędzia z przewodami kabla sterownika, ani z żadnymi innymi ukrytymi przewodami lub elementami elektrycznymi znajdującymi się pod napięciem.

Ogólne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Podczas pracy istnieje ryzyko zmiążdżenia w przypadku sięgania do przenośnika schodkowego. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Nie należy sięgać do podajnika podczas pracy.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu należy odłączyć wszystkie źródła zasilania.
- ▶ Konserwacja i serwisowanie muszą być wykonywane przez przeszkolony personel.
- ▶ Należy ściśle przestrzegać instrukcji użytkowania produktu.
- ▶ Nosić sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Podczas pracy istnieje ryzyko zmiążdżenia i przecięcia przy zamykaniu zewnętrznej klapy. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- ▶ Należy ściśle przestrzegać instrukcji użytkowania produktu.
- ▶ Nosić sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwym zastosowaniem

Istnieje ryzyko poważnych obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem podczas pracy.

- ▶ Zabrania się uzupełniania komponentów nieprzeznaczonych do danego celu.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia z urządzeniami ochronnymi, w których wprowadzone zostały modyfikacje.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia z niekompletnie zamontowanymi osłonami ochronnymi.
- ▶ Należy ściśle przestrzegać instrukcji użytkowania produktu.
- ▶ Nosić sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie bezpieczeństwa maszyny

Zmiany ustawień programu w maszynie lub w nadrzędnym systemie sterowania mogą zagrozić bezpieczeństwu maszyny.

- ▶ Tylko upoważniony personel może modyfikować ustawienia programu.
- ▶ Przed wprowadzeniem zmian w programie należy przeprowadzić dokładną ocenę potencjalnych zagrożeń i ryzyka oraz udokumentować jej wyniki.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zaplątania

Pochwycenie luźnej odzieży, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub innymi poważnymi urazami ciała.

- ▶ Nigdy nie obsługiwać narzędzie w luźnej odzieży lub mając zawieszone luźne elementy.
- ▶ Nigdy nie nosić rękawic podczas obsługi urządzenia.
- ▶ Utrzymywać luźną odzież, biżuterię, krawaty bądź apaszki oraz włosy z dala od obracającego się mechanizmu napędowego i akcesoriów.

Serwis i konserwacja

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa konserwacji

Na czas serwisu należy wyłączyć sterownik, aby uniemożliwić niespodziewane uruchomienie.

Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Instrukcja dotycząca czyszczenia

Sprzęt należy przecierać zwilżoną ściereczką.

Używać wyłącznie wody. Nie należy stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Aby uzyskać porady dotyczące czyszczenia zgodnie z aktualnymi zaleceniami dotyczącymi danego narzędzia należy skontaktować się z serwisantem Atlas Copco.

Regularne przeglądy przewodów

Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający i kabel narzędziowy. W przypadku, gdy przewody wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, należy je wymienić.

Ogólne komunikaty dotyczące bezpieczeństwa konserwacji

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo związane z niespodziewanym uruchamianiem

Istnieje ryzyko poważnych obrażeń, jeśli maszyna uruchomi się nieoczekiwanie podczas konserwacji lub czyszczenia.

- ▶ Należy wyłączyć maszynę przed konserwacją lub czyszczeniem.
- ▶ Zabezpieczyć maszynę przed nieoczekiwanym uruchomieniem, na przykład za pomocą kłódki na głównym wyłączniku lub widocznego odłączenia od wszystkich źródeł energii (elektrycznej i pneumatycznej).

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo związane z ciśnieniem

Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych przedostaniem się sprężonego powietrza w pobliże maszyny i powstaniem wirów powietrza z porwanymi włóknami lub częściami.

- ▶ Sprawdzić system pod kątem uszkodzeń lub wycieków.
- ▶ Pozostać w obszarze maszyny tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu należy odłączyć wszystkie źródła zasilania.
- ▶ Konserwacja i serwisowanie muszą być wykonywane przez przeszkolony personel.
- ▶ Nosić sprzęt ochrony osobistej.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami - obluźwane rury

Nieoczekiwane ruchy pneumatyczne obluźwanych rur powodują duży wyrzut sprężonego powietrza. Może to prowadzić do poważnych obrażeń, zwłaszcza oczu.

- ▶ Zawsze należy sprawdzić, czy węże pneumatyczne lub złączki nie są uszkodzone lub obluźwane.
- ▶ W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- ▶ Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- ▶ W przypadku stosowania uniwersalnego wkręcanego złącza, musi być zainstalowany kołek blokujący.
- ▶ Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 5 bara (73 psi) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

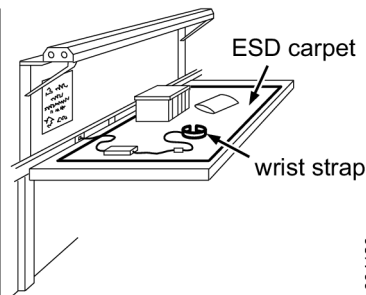
UWAGA Utylizacja elementów systemu

Nieprawidłowa utylizacja elementów instalacji prowadzi do skażenia środowiska.

- ▶ Elementy systemu należy utylizować w wyznaczonych przez władze centralne lub lokalne punktach zbiórki.
- ▶ Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji zużytego produktu, należy skontaktować się z urzędem miasta, zakładem utylizacji odpadów lub przedstawicielem firmy Atlas Copco.

Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



s004120

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Vyhlasenia

Zodpovednost'

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.
- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

VYHLÁSENIE EU O ZAČLENENÍ

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu) spĺňa nasledujúce základné požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

A že toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie je v zhode s ustanoveniami nasledujúcej ďalšej smernice EÚ: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Toto čiastočne skompletizované strojové zariadenie nesmie byť uvedené do prevádzky, kým nebude konečné strojové zariadenie, do ktorého má byť toto strojové zariadenie začlenené, vyhlásené, že je v zhode s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES tam, kde je to vhodné.

Uplatnené boli nasledujúce (časti/doložky) európskych harmonizovaných noriem:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Príslušná technická dokumentácia bola zostavená a odkomunikovaná v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES časť B prílohy VII. Orgány si môžu vyžiadať technický spis v elektronickej forme od:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis emitenta



WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE)**:

Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska“ na manipuláciu.

Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické a mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

Regionálne požiadavky

VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.

- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Bezpečnostné výstražné slová

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

NEBEZ- PEČEN- STVO	NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí , ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.
VAROVA- NIE	VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla spôsobiť, ak sa jej nepredídete, smrť alebo vážne zranenie.
UPOZOR- NENIE	UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla , ak sa jej nepredídete, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.
INFOR- MÁCIA	INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitost so zranením osôb.

Pokyny špecifické pre výrobok

Inštalácia

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť pri inštalácii

- ❶ Personál pre inštaláciu musí mať zodpovedajúcu kvalifikáciu. Personál musí používať bezpečné pracovné postupy a dodržiavať všetky súvisiace požiadavky a predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri práci.

Počiatočná inštalácia výrazne ovplyvňuje optimálny výkon. Odporúčame, aby bol pri tomto procese prítomný personál spoločnosti Atlas Copco.

Pracovníci spoločnosti Atlas Copco môžu poskytnúť nasledujúce informácie:

- Overenie inštalácie zariadenia s cieľom potvrdiť, že počas prepravy alebo manipulácie nedošlo k žiadnemu poškodeniu
- Kontrola zariadenia
- Optimalizácia nastavenia a prevádzky zariadenia
- Pokyny pre prevádzkovateľov a personál údržby

Zabezpečte, aby bol okolo zariadenia dostatok voľného priestoru na bezpečnú prevádzku.

Všeobecné správy o bezpečnosti pri inštalácii

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

Existuje riziko rozdrvenia v dôsledku nesprávnej manipulácie počas prepravy a inštalácie. To môže viesť k vážnym zraneniam.

- ▶ Stroj prepravujte len vtedy, keď je ochranný kryt úplne zmontovaný.
- ▶ Na presun stroja sú potrebné minimálne dve osoby.
- ▶ Stroj premiestňujte len na rovný, čistý povrch.
- ▶ Dôsledne dodržiavajte pokyny k výrobku.
- ▶ Používajte osobné ochranné prostriedky.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo v dôsledku pádu dielov

Neúplne alebo nesprávne inštalované systémy môžu mať za následok uvoľnenie a spadnutie nástroja. To môže viesť k vážnym zraneniam.

- ▶ Skrutkové spoje sa musia vždy utáhnúť podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Používať sa smú len skrutky odporúčané výrobcom.
- ▶ Poškodené skrutky sa nesmú nikdy používať.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov

Počas inštalácie hrozí riziko zaseknutia káblov nástroja. To môže mať za následok vážne zranenia a vecné škody.

- ▶ Pred inštaláciou výrobku vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od rozvodu stlačeného vzduchu.
- ▶ Držte ruky a prsty v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo zakopnutia a zamotania

Pri vlečení káblov počas inštalácie hrozí riziko zakopnutia a pádu. To môže viesť k menším poraneniam.

- ▶ Zabráňte vlečeniu káblov ich zapojením do zariadenia čo najbližšie k miestu, kde sú potrebné. Ak sa pri stacionárnych zariadeniach nedá vyhnúť vlečeniu káblov, použite sťahovacie pásy a krycie lišty.
- ▶ Udržiavajte pracovné priestory v poriadku.

⚠ VAROVANIE Úraz elektrickým prúdom

Ak sa systém prevádzkuje s poškodenými komponentmi pod napätím, hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia elektrickým prúdom.

- ▶ Elektrikárske práce môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.
- ▶ Pred nastavovaním alebo údržbou vypnite sieťové napájanie a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Nevyhnutné práce pod napätím môžu vykonávať len špeciálne vyškolení elektrikári pri dodržaní príslušných bezpečnostných opatrení.
- ▶ Poškodené káble ihneď vymeňte, pretože zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

Obsluha

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť pri prevádzke

VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

- Kvôli riziku zamotania nepoužívajte rukavice.
- Pripravte sa na reakčnú silu, ktorá vzniká pri používaní nástroja.
- Tento výrobok je určený pre priemyselné použitie a musí byť prevádzkovaný vnútri v suchých miestnostiach. Tento výrobok sa nesmie používať vo výbušnom prostredí.
- Používajte iba nástrčky pre elektrické ťahovačky.
- Pri používaní vidlice zavesenia skontrolujte, či je v dobrom stave a správne upevnená.
- Uistite sa, že nástroj je v dobrom prevádzkovom stave a že pred použitím je regulátor správne naprogramovaný, aby sa predišlo neočakávanému chovaniu nástroja, čo môže viesť k poraneniu obsluhy.
- Pred spustením nástroja dávajte, prosím, pozor na smer otáčania. Reakčná sila môže pôsobiť v neočakávanom smere s rizikom poranenia pomliaždením.
- Nástroj s jeho boxom pohonu/ovládača je skonštruovaný na prevádzku pri akomkoľvek nastavení v rámci rozsahu momentov pri nominálnom jednofázovom napätí 230V/50Hz alebo 115V/60Hz. Pozrite si príručku pre jednotku pohonu.
- Jednotku pohonu/ovládač udržiavajte vždy zaistené.
- Nástroj je určený na prerušované použitie. Typický prevádzkový cyklus je 1 s zap., 4 s vyp. Môže to do veľkej miery závisieť od spôsobu použitia. Prijateľný prevádzkový cyklus závisí od mnohých faktorov vrátane momentu a typu spoja. Nástroj obsahuje ochranný mechanizmus, ktorý zaisťuje neprekročenie prijateľného prevádzkového cyklu.
- Nepoužívajte ťahovacie operácie na aplikácie mimo hraničných hodnôt.
- Výrazné zmeny vlastností spojov ovplyvnia reakčnú silu operátora.
- Berte do úvahy, že zlyhanie spoja alebo chyba nástroja môže spôsobiť náhlu neočakávanú silu a následné zranenie operátora.
- Odporúčaná hodnota pre úplné zaskrutkovanie je 10 % cieľového momentu.
- Produkt smie používať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom montážnom prostredí. Zabezpečte, aby sa bit nástroja nedostal do kontaktu s vodičmi v kábli regulátora ani žiadnymi inými skrytými vodičmi ani elektr. časťami pod napätím.

Všeobecné správy o bezpečnosti pri prevádzke

VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri siahaní do krokového dopravníka počas prevádzky hrozí nebezpečenstvo rozdrvenia. To môže viesť k vážnym zraneniam.

- Počas prevádzky nesiahajte do podávača.
- Pred prácou na systéme odpojte všetky zdroje napájania.
- Údržbu a servis musí vykonávať vyškolený personál.
- Dôsledne dodržiavajte pokyny k výrobku.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.

VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri zatváraní vonkajšej klapky počas prevádzky hrozí riziko pomliaždenia a porezania. To môže viesť k zraneniam.

- Dôsledne dodržiavajte pokyny k výrobku.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.

VAROVANIE Nebezpečenstvo nesprávnej aplikácie

Počas prevádzky hrozí riziko vážneho poranenia v dôsledku nesprávneho používania.

- Plnenie nešpecifickými zložkami je zakázané.
- Nepracujte s manipulovanými ochrannými zaříadeniami.
- Nepracujte s neúplne nainštalovanými ochrannými krytmi.
- Dôsledne dodržiavajte pokyny k výrobku.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.

VAROVANIE Zhoršenie bezpečnosti stroja

Zmeny programových nastavení stroja alebo nadradeného riadiaceho systému môžu narušiť bezpečnosť stroja.

- Nastavenia programu môžu upravovať len oprávnení pracovníci.
- Pred zmenou programu sa musí vykonať a zdokumentovať dôkladné posúdenie možných nebezpečenstiev a rizík.

VAROVANIE Pracovné nebezpečenstvo zamotania

V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným odevom, šperkami, ozdobami na krk, vlasmi a nástrojom alebo jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo iným ťažkým fyzickým zraneniam.

- Nástroj nikdy neobsluhujte, keď nosíte voľné predmety.
- Pri obsluhu nástroja nikdy nenoste rukavice.
- Udržiavajte dostatočnú vzdialenosť voľného odevu, ozdôb na krk a vlasov od rotujúceho upínadla alebo príslušenstva.

Servis a údržba

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť pri údržbe

Počas servisu musí byť ovládač vždy vypnutý, aby sa predišlo neočakávanému spusteniu.

Produkt smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Pokyny na čistenie

Vybavenie sa musí utrieť navlhčenou handričkou.

Používajte iba vodu, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel sa nesmú používať.

Kontaktujte servisného technika Atlas Copco, aby vám poradil, ako vykonávať čistenie podľa aktuálnych odporúčaní a vášho konkrétneho nástroja.

Pravidelné kontroly káblov

Pravidelne kontrolujte silové káble a kábel nástroja. Ak káble vykazujú akékoľvek známky poškodenia, tak ich vymeňte.

Všeobecné správy o bezpečnosti pri údržbe

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pri neočakávanom spustení

Ak sa stroj počas údržby alebo čistenia neočakávane spustí, hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

- Pred údržbou alebo čistením stroj vypnite.
- Zabezpečte ho pred neočakávaným spustením, napríklad visiacim zámkom na hlavnom vypínači alebo zreteľným odpojením od všetkých zdrojov energie (elektrických a pneumatických).

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo v dôsledku tlaku

Hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vniknutia stlačeného vzduchu do blízkosti stroja, čo môže spôsobiť vírenie triesok alebo častí.

- Skontrolujte, či systém nie je poškodený alebo netesný.
- V priestore stroja sa zdržiavajte len v nevyhnutných prípadoch.
- Pred prácou na systéme odpojte všetky zdroje napájania.
- Údržbu a servis musí vykonávať vyškolený personál.
- Používajte osobné ochranné prostriedky.

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov – uvoľnené rúry

Neočakávané pneumatické pohyby uvoľnených rúrok spôsobia vysoké úniky stlačeného vzduchu. To môže mať za následok vážne zranenia, najmä očí.

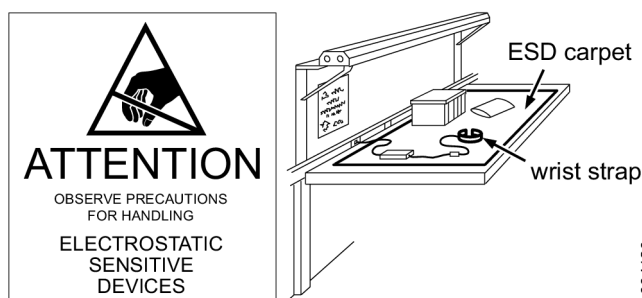
- Vždy sa uistite, že žiadne hadice ani fittingy nie sú poškodené.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď sa používa univerzálna závitová spojka, vždy sa musia nainštalovať poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 5 bar/73 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

INFORMÁCIA Likvidácia systémových komponentov
Nesprávna likvidácia systémových komponentov má za následok znečistenie životného prostredia.

- Komponenty systému sa musia zlikvidovať v určených zberniciach menovaných vládnymi alebo miestnymi úradmi.
- Pre viac informácií o likvidácii vášho starého výrobku sa obráťte na vašu mestskú kanceláriu, službu zneškodňovania odpadu alebo vášho zástupcu Atlas Copco.

Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a riadiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



s004120

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalčné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Prohlášení

Odpovědnost

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces utahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek utahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu utahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiným vhodným časovém intervalu.

EU PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje následující zásadní požadavky Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

A že toto částečně sestavené strojní zařízení je v souladu s ustanoveními následující další směrnice EU: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Toto částečně sestavené strojní zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud pro konečné strojní zařízení, do něhož bude začleněno, nebude vydáno prohlášení o shodě v souladu s požadavky Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních, je-li to nutné.

Byly použity následující harmonizované evropské normy (případně jejich části/ustanovení):

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Příslušná technická dokumentace byla vytvořena a zveřejněna v souladu s požadavky směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních, část B přílohy VII. Úřady si mohou vyžádat technický spis v elektronické formě od:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis vystavitele



WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE)**:

Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čarou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické a mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

Oblastní požadavky

⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Ušchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění **Nebezpečí**, **Výstraha**, **Varování** a **Upozornění** mají následující význam:

NEBEZ- PEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, zaviní smrt nebo vážné zranění.
VÝ- STRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní smrt nebo vážné zranění.
VA- ROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zaviní v některých případech zranění.
UPO- ZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Pokyny specifické pro produkt

Instalace

Všeobecné bezpečnostní pokyny k instalaci

- ⓘ** Pracovníci pro instalaci musí mít příslušnou kvalifikaci. Pracovníci musí používat bezpečné pracovní postupy a dodržovat všechny související požadavky a předpisy týkající se bezpečnosti práce.

Počáteční instalace významným způsobem ovlivňuje optimální výkon. Doporučujeme, aby během tohoto procesu byli přítomni pracovníci společnosti Atlas Copco.

Pracovníci společnosti Atlas Copco mohou provádět následující úkony:

- ověření instalace zařízení z důvodu potvrzení, že během přepravy a manipulace nedošlo k žádnému poškození;
- kontrolu instalace;
- optimalizaci nastavení a provozu zařízení;
- předání pokynů obsluhy a pracovníkům údržby.

Z důvodu bezpečného provozu zajistěte, aby okolo zařízení byl dostatek volného místa.

Všeobecné bezpečnostní informace k instalaci

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení

Při nesprávné manipulaci během přepravy a instalace hrozí nebezpečí rozdrčení. To může způsobit vážná zranění.

- ▶ Stroj přepravujte pouze tehdy, je-li ochranné pouzdro kompletně sestaveno.
- ▶ K přepravě stroje jsou nutné minimálně dvě osoby.
- ▶ Stroj přemísťujte pouze na rovný a čistý povrch.
- ▶ Důsledně dodržujte pokyny týkající se produktu.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí od padajících částí

Neúplný nebo nesprávně instalovaný systém může způsobit uvolnění a pád nástroje. Tento stav může způsobit těžká poranění.

- ▶ Šroubové spoje musíte vždy utahovat podle pokynů výrobce.
- ▶ Používat můžete pouze šrouby doporučené výrobcem.
- ▶ Nikdy nesmíte používat poškozené šrouby.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí od pohyblivých částí

V průběhu instalace hrozí nebezpečí zaseknutí kabelů nářadí. Tento stav může způsobit těžká poranění a věcné škody.

- ▶ Před instalací produktu uzavřete přívod vzduchu, vypusťte z hadice tlak vzduchu a odpojte nástroj od vedení stlačeného vzduchu.
- ▶ Udržujte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí klopýtnutí a namotání

Existuje nebezpečí pádu a klopýtnutí při použití položených kabelů v průběhu instalace. Tento stav může způsobit lehká poranění.

- ▶ Zamezte přítomnosti ležících kabelů – připojte zařízení k síti co nejbližší u místa, kde má být umístěno. U stabilních zařízení, když přítomnosti ležících kabelů nelze zamezit, použijte kabelové příchytky a zakrývací lišty.
- ▶ Udržujte pracovní prostory v čistém stavu a bez nepořádku.

VÝSTRAHA Úraz elektrickým proudem

Pokud je systém provozován s vadnými součástmi, které jsou pod proudem, hrozí riziko vážného úrazu způsobeného elektrickým proudem.

- ▶ Elektroinstalace mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- ▶ Před prováděním úprav nebo servisních prací vypněte hlavní zdroj napájení a zajistěte jej před opětovným zapnutím.
- ▶ Pokud je nutné práce provádět pod proudem, mohou je provádět pouze speciálně proškolení elektrikáři v souladu s příslušnými bezpečnostními opatřeními.
- ▶ Poškozené kabely je nutno okamžitě vyměnit, protože zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

Provoz

Všeobecné bezpečnostní pokyny k provozu

VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

- Z důvodu rizika namotání nepoužívejte rukavice.
- Buďte připraveni na reakční sílu, která může při používání nástroje vzniknout.
- Tento produkt je určen výhradně pro průmyslové použití a může být používán pouze ve vnitřních, suchých prostorech. Tento produkt nesmí být používán ve výbušném prostředí.
- Používejte pouze nástavce pro šroubovák.
- Při používání závěsného třmenu zkontrolujte, zda je v dobrém stavu a správně připevněný.
- Před použitím nástroje se ujistěte, zda nástroj je v dobrém provozním stavu a zda controller je správně naprogramován, abyste zabránili neočekávanému chování nástroje, které může operátorovi způsobit zranění.
- Před spuštěním nástroje zkontrolujte směr otáčení vřetena, protože reakční síla může působit neočekávaným směrem a vytvářet riziko úrazu rozdrčením.
- Nástroj s pohonnou jednotkou / controllerem je konstruován k provozu při jakémkoliv nastavení v rámci jeho rozsahu utahovacího momentu s jednofázovým jmenovitým primárním napětím 230 V / 50 Hz nebo 115 V / 60 Hz. Viz příručka pro pohonnou jednotku.
- Pohonnou jednotku / controller vždy uchovávejte v zajištěném stavu.
- Nástroj je určen pro přerušovaný provoz. Typický provozní cyklus je 1 s zapnuto, 4 s vypnuto. To se může podstatně lišit v závislosti na aplikaci. Přípustný pracovní cyklus závisí na mnoha faktorech, včetně utahovacího momentu a typu spoje. Nástroj obsahuje ochranné mechanismy, které zaručují, že nebudou překročeny podmínky přípustného pracovního cyklu.
- Nepoužívejte strategie utahování v aplikacích, které vyžadují překročení mezních hodnot pro jejich používání.
- Velké změny charakteristik spoje ovlivní reakční sílu působící na operátora.

- Nezapomínejte, že při selhání spoje nebo poruše nástroje může vzniknout náhlá neočekávaná reakční síla, která může operátorovi způsobit úraz.
- Doporučená hodnota pro dokončení doběhu je 10 % cílového momentu.
- Tento produkt smí používat pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí. Dbejte, aby nástavec nástroje nepřišel do kontaktu s vodiči v kabelu controlleru, nebo s jinými skrytými vodiči či elektrickými součástmi pod napětím.

Všeobecné bezpečnostní informace k provozu

VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení

Pokud v průběhu používání saháte do prostoru krokového dopravníku, hrozí riziko rozdrčení. To může způsobit vážná zranění.

- ▶ Během provozu nesahejte do prostoru podavače.
- ▶ Před prováděním prací na systému odpojte jakékoli napájení.
- ▶ Údržbu a servisní práce smí provádět vyškolení pracovníci.
- ▶ Důsledně dodržujte pokyny týkající se produktu.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.

VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení

Při zavírání vnější klapky během provozu hrozí nebezpečí rozdrčení a odříznutí. To může způsobit zranění.

- ▶ Důsledně dodržujte pokyny týkající se produktu.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.

VÝSTRAHA Nebezpečí způsobené nesprávným použitím

Během provozu hrozí v důsledku nesprávného použití riziko vážného zranění.

- ▶ Plnění komponenty, které nejsou specifikovány, je zakázáno.
- ▶ Nepoužívejte, pokud došlo k manipulaci s ochrannými zařízeními.
- ▶ Nepoužívejte, pokud nebyly zcela nainstalovány ochranné kryty.
- ▶ Důsledně dodržujte pokyny týkající se produktu.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.

VÝSTRAHA Ohrožení bezpečnosti stroje

Změny nastavení programu na stroji nebo v nadřazeném ovládacím systému mohou ohrozit bezpečnost stroje.

- ▶ Nastavení programu mohou měnit pouze oprávnění pracovníci.
- ▶ Před změnami programu je nutné provést a zdokumentovat důkladné posouzení možných nebezpečí a rizik.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí namotání při práci

Když nebudete udržovat volné části oděvu, šperky nebo ozdoby na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může dojít k udušení, skalpování nebo jiným vážným poraněním.

- ▶ Nástroj nikdy nepoužívejte, máte-li na sobě volný oděv.
- ▶ Při používání nástroje nikdy nemějte rukavice.
- ▶ Volné části oděvu, šperky nebo ozdoby na krku a vlasy udržujte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího pohonu nebo příslušenství.

Servis a údržba**Všeobecné bezpečnostní pokyny k údržbě**

Controller vždy uchovávejte vypnutý, aby se zabránilo neočekávanému spuštění.

Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Pokyny k čištění

Zařízení je nutno otírat mokrým hadříkem.

Používejte pouze čistou vodu; nesmějí se používat čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

Ohledně aktuálních doporučení pro váš nástroj se obraťte na servisního technika společnosti Atlas Copco.

Pravidelné kontroly kabelů

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a kabel nástroje. Pokud kabely vykazují jakoukoli známku poškození, vyměňte je.

Všeobecné bezpečnostní informace k údržbě**⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí neočekávaného spuštění**

Pokud se stroj během údržby nebo čištění neočekávaně spustí, hrozí nebezpečí vážného zranění.

- ▶ Před údržbou nebo čištěním stroj vypněte.
- ▶ Zajistěte jej proti neočekávanému spuštění, například visacím zámekem na hlavním vypínači nebo viditelným odpojením od všech zdrojů napájení (elektrických a pneumatických).

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí způsobené tlakem

Hrozí nebezpečí zranění v důsledku vniknutí stlačeného vzduchu do blízkosti stroje, což může způsobit rozvíření třísek nebo dílů.

- ▶ Zkontrolujte, zda v systému nedochází k závadám nebo netěsnostem.
- ▶ V prostoru stroje se zdržujte pouze v nezbytných případech.
- ▶ Před prací na systému odpojte všechny zdroje napájení.
- ▶ Údržbu a servisní práce smí provádět vyškolení pracovníci.
- ▶ Používejte osobní ochranné prostředky.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí od pohyblivých částí – uvolněné trubky

Neočekávané pneumatické pohyby uvolněných trubek způsobí vysoký únik stlačeného vzduchu. Tento stav může způsobit těžká poranění především očí.

- ▶ Vždy zkontrolujte, jestli volné hadice nebo spojky nejsou poškozené.
- ▶ Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, když se nástroj nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav.
- ▶ Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe ani na nikoho jiného.
- ▶ Univerzální utahovací spojky musejí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- ▶ Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 5 barů/73 psi nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

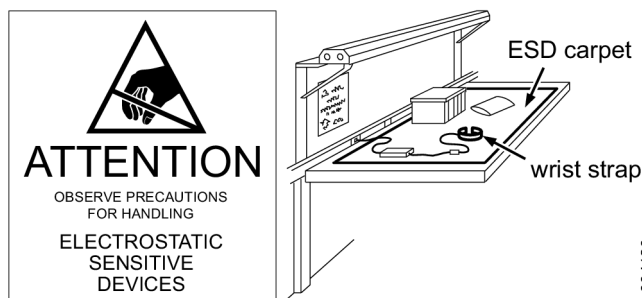
UPOZORNĚNÍ Likvidace součástí systému

Nesprávná likvidace součástí systému způsobí znečištění životního prostředí.

- ▶ Součásti systému musíte zlikvidovat prostřednictvím určených sběrných míst, stanovených státem nebo místními orgány.
- ▶ Pro další informace o likvidaci svého starého produktu kontaktujte prosím městský úřad, službu pro likvidaci odpadu nebo svého zástupce Atlas Copco.

Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



s004120

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zastupce společnosti Atlas Copco.

Nyilatkozatok

Felelősség

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelés érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejes-csavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása
- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

EU BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termékek (név, típus és sorozatszám, lásd az előlapot) kialakítása megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv következő alapvető követelményeinek:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Továbbá hogy ez a részben kész gép megfelel a következő egyéb EU-s irányelv rendelkezéseinek: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Ez a részben kész gép csak akkor használható, ha a kész gép, amelybe azt beépítik, a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv előírásainak való megfelelést igazoló nyilatkozattal van ellátva, ahol ez szükséges.

A következő európai harmonizált szabványok (adott részei/pontjai) kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

A vonatkozó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK irányelv VII. melléklet B részének megfelelően állították össze és jelentették be. A hatóságok az alábbi helyről kérhetik a műszaki dokumentációt elektronikus formában:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

A kiadó aláírása



WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.

Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemetesekukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékezelés céljából.

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus és mechanikus részek egy-egyek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszervi kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élet-tartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanításá-ra vonatkozó helyi előírásokat.

Regionális követelmények

! FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatásai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé sorol-tak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

! FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áram-ütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

! FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat és Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem sikerül elkerülni.

FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halál-esethez vagy súlyos sérüléshez vezethet , ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.
MEGJEJYZÉS	A „MEGJEJYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Termékspecifikus utasítások

Telepítés

Általános biztonsági utasítások az üzembe helyezés kapcsán

- i** A telepítést végző személyzetnek rendelkeznie kell a megfelelő képesítéssel. A személyzetnek biztonságos munkamódszereket kell alkalmaznia, és be kell tartania az összes kapcsolódó munkavédelmi követelményt és előírást.

A kezdő telepítés jelentős hatással van az optimális teljesítményre. Javasoljuk, hogy a folyamat során legyenek jelen az Atlas Copco munkatársai.

Az Atlas Copco munkatársai a következőket tudják biztosítani:

- A berendezés telepítésének ellenőrzése annak megerősítése érdekében, hogy nem történt sérülés a szállítás vagy kezelés során
- A telepítés ellenőrzése
- A berendezés beállításának és működésének optimalizálása
- Útmutatás a kezelők és a karbantartó személyzet számára

A biztonságos működés érdekében ügyeljen arra, hogy elég szabad hely legyen a berendezés körül.

Általános, üzembe helyezéssel kapcsolatos biztonsági üzenetek

! FIGYELEM Zúzódásveszély

A szállítás és a telepítés során történő helytelen kezelés miatt fennáll a zúzódás veszélye. Ez komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gépet csak akkor szállítsa, ha a védőburkolat teljesen össze van szerelve.
- ▶ A gép mozgatásához legalább két személy szükséges.
- ▶ Csak egy vízszintes, tiszta felületre mozgassa a gépet.
- ▶ Szigorúan tartsa be a termékre vonatkozó utasításokat.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést.

FIGYELEM Falling Down Parts Hazard

Incomplete or incorrectly installed systems can lead to loosening and dropping of the tool. It may lead to serious injuries.

- ▶ The screw connections must always be tightened according to the manufacturer's instructions.
- ▶ Only the screws recommended by the manufacturer should be used.
- ▶ Damaged screws must never be used.

FIGYELEM Moving Parts Hazard

There is a risk of tool cables jamming during installation. This may lead to severe injuries and property damages.

- ▶ A termék üzembe helyezése előtt zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a szerszámot a sűrített levegős vezetékről.
- ▶ Tartsa távol a kezét és ujjait a mozgó alkatrészekről.

FIGYELEM Elbukás és feltekeredő kábelek veszélye

Ha a telepítés közben kábeleket használnak, fennáll az esés és a felbukás veszélye. Ez kisebb sérülésekhez vezethet.

- ▶ A berendezést a rendeltetési helyéhez minél közelebb csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, hogy ne kelljen kábeleket elvezetni. Ha egy álló berendezés esetében feltétlenül szükséges a kábelek elvezetése, használjon kábelkötözőt és kábeltakarót.
- ▶ Tartsa rendezetten a munkaterületet.

FIGYELEM Áramütés

Az elektromos áram miatt súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha a rendszert hibás, feszültség alatt álló alkatrészekkel működtetik.

- ▶ Az elektromos munkát csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
- ▶ Beállítás vagy szervizelés előtt kapcsolja ki a hálózati tápegységet, és biztosítsa az újbóli bekapcsolás ellen.
- ▶ A szükséges munkát feszültség alatt álló rendszeren csak speciálisan képzett villanyszerelők végezhetik a vonatkozó biztonsági óvintézkedések betartásával.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült kábeleket, mivel azok növelik az áramütés kockázatát.

Működtetés

Általános biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

- A beakadásvészély miatt ne viseljen kesztyűt.
- A szerszám használata közben készüljön fel a reakcióerőre.
- A terméket kizárólag ipari használatra terveztük, és csak is beltéri, száraz légkörű helyiségekben üzemeltethető. A termék nem használható robbanékony környezetben.
- Kizárólag hálózati konnektorról működtesse.

- Ha felfogatóbilincset használ, vigyázzon arra, hogy az legyen jó állapotban és megfelelően rögzítve.
- A szerszám váratlan működésének elkerüléséhez használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám jó működési állapotban van és a vezérlő megfelelően van programozva. Ezáltal elkerülhetők a gépkezelői sérülések.
- Kérjük, a szerszám bekapcsolása előtt tanulmányozza a tengely forgásirányát, ugyanis a reakcióerő váratlan irányban hathat, ami zúzóvási veszélyt jelent.
- A szerszám, meghajtásával/vezérlőszekrényével együtt, saját nyomatéktartományában bármilyen beállításon működik, egyfázisú 230 V/50 Hz elsődleges névleges feszültségen, opcionálisan 115 V/ 60 Hz feszültségen. A meghajtóegységről részletesen a használati útmutatóban olvashat.
- Mindig tartsa lezárva a meghajtóegységet/vezérlőt.
- A szerszám használata közepes fűróerőn javasolt. Egy átlagos működési ciklus 1 mp bekapcsolva, 4 mp kikapcsolva. Ez az alkalmazástól függően jelentősen változhat. Az elfogadható működési ciklus számos tényezőtől, például a nyomatéktól és a csavar típusától is függ. A szerszám olyan védőmechanizmusokat is tartalmaz, amelyek biztosítják az elfogadható működési ciklus túllépésének megakadályozását.
- Ne alkalmazzon a korlátozásokat meghaladó meghúzási módszereket.
- A csatlakozások jellemzőinek jelentős eltérései befolyásolják az operátor reakciós erejét.
- Vegye figyelembe, hogy a csatlakozás vagy a szerszám meghibásodása váratlan erős ütést okozhat, amitől az operátor megsérülhet.
- A Teljes behajtás ajánlott értéke a cél nyomaték 10%-ka.
- A terméket kizárólag szakképzett személy használhatja ipari gyártási környezetben. Vigyázzon, hogy a fűrófej ne érintkezzen a szabályozókábel vezetőivel, vagy bármely más elektromos vezetékkel vagy alkatrésszel.

Általános üzembiztonsági üzenetek

FIGYELEM Zúzóvásvészély

Fennáll a zúzóvásvészély, amikor működés közben benyúl a lépcsős szállítószalagba. Ez komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ Működés közben ne nyúljon az adagolóba.
- ▶ A rendszeren végzett munka előtt húzza ki az összes tápegységet.
- ▶ A karbantartást és szervizelést képzett személyzetnek kell végeznie.
- ▶ Szigorúan tartsa be a termékre vonatkozó utasításokat.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély

Fennáll a zúzódás és nyírás veszélye, amikor működés közben zárja be a külső csapószelepet. Ez sérülésekhez vezethet.

- ▶ Szigorúan tartsa be a termékre vonatkozó utasításokat.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM Nem megfelelő alkalmazás veszélye

Fennáll a súlyos sérülés veszélye a nem megfelelő használat miatt működés közben.

- ▶ A nem specifikus alkatrészek betöltése tilos.
- ▶ Ne működtesse módosított védőeszközökkel.
- ▶ Ne működtesse nem teljesen felszerelt védőburkolatokkal.
- ▶ Szigorúan tartsa be a termékre vonatkozó utasításokat.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM A gép biztonsági károsodása

A gépen lévő programbeállítások vagy a magasabb szintű vezérlőrendszer megváltoztatása ronthatja a gép biztonságát.

- ▶ Csak a felhatalmazott személyzet módosíthatja a programbeállításokat.
- ▶ A program módosítása előtt el kell végezni és dokumentálni kell a lehetséges veszélyek és kockázatok alapos értékelését.

⚠ FIGYELEM Occupational Entanglement Hazard

Laza ruházat, ékszerek és nyaklánc viselése, illetve kiengedett haj esetén fulladásveszély, a fejbőr sérülése, illetve más súlyos testi sérülés veszélye áll fenn.

- ▶ Soha ne üzemeltesse a szerszámot úgy, ha laza ruhadarabokat vagy kiegészítőket hord.
- ▶ Soha ne viseljen kesztyűt a szerszám működtetéséhez.
- ▶ A laza ruházatot, ékszert, nyakláncot és kiengedett haját tartsa távol a forgó meghajtástól vagy tartozékoktól.

Szervizelés és karbantartás**Általános biztonsági utasítások a karbantartáshoz**

A váratlan indítás elkerülése érdekében szervizelés közben a vezérlőt mindig tartsa kikapcsolva.

Ipari környezetben a termék üzembe helyezését, működtetését és szervizelését kizárólag szakképzett személyek végezhetik.

Tisztítási útmutató

A berendezést nedves ruhával kell letörölni.

A textíliát kizárólag vízzel itassa át; oldószert tartalmazó tisztítószer erre a célra nem alkalmazható!

Érdeklődjön az Atlas Copco szerviztechnikusától az aktuális és az adott szerszámhoz javasolt tisztítási útmutatásért.

A kábel rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt és a szerszám kábelét. Ha a kábeleken a sérülés bármilyen jelét észleli, cserélje ki.

Általános üzenetek a biztonságos karbantartásról**⚠ FIGYELEM Váratlan indítási veszély**

Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha a gép váratlanul elindul a karbantartás vagy tisztítás során.

- ▶ Karbantartás vagy tisztítás előtt állítsa le a gépet.
- ▶ Biztosítsa a váratlan indítás ellen, például a főkapcsolón lévő lakattal vagy az összes energiaforrástól (elektromos és pneumatikus) való látható leválasztással.

⚠ FIGYELEM Nyomásveszély

Fennáll a sérülés veszélye, amikor sűrített levegő lép a gép környezetébe, ami forgácsokat vagy alkatrészeket hozhat mozgásba.

- ▶ Ellenőrizze a rendszert hibák vagy szivárgások szempontjából.
- ▶ Csak akkor maradjon a gép területén, ha szükséges.
- ▶ A rendszeren végzett munka előtt húzza ki az összes tápegységet.
- ▶ A karbantartást és szervizelést képzett személyzetnek kell végeznie.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést.

⚠ FIGYELEM Moving parts Hazard - Loose Tubes

Unexpected pneumatic movements of loose tubes cause high outflows of compressed air. This may lead to severe injuries especially to the eyes.

- ▶ Mindig ellenőrizze, hogy nincs sérült vagy kilazult tömlő vagy illesztés.
- ▶ Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- ▶ Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- ▶ Amennyiben általános szorítófogókat használ, rögzítőszegeket kell felszerelni.
- ▶ Ne haladja meg a 5 bar / 73 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

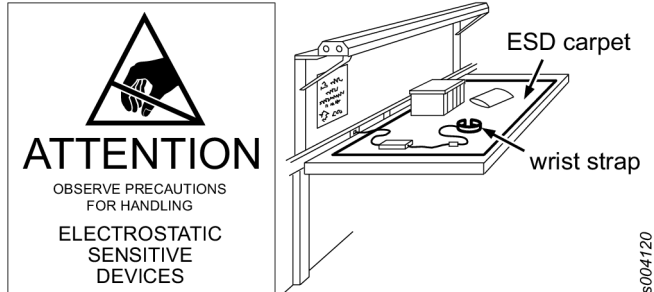
MEGJEGYZÉS Disposal of System Components

Incorrect disposal of the system components leads to contamination of the environment.

- ▶ The components of the system must be disposed of via designated collection facilities appointed by government or local authorities.
- ▶ For more information about disposal of your old product, please contact your city office, waste disposal service, or your Atlas Copco representative.

Az elektrosztatikus kiséssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kiséésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szervíz-munkaállomás látható.



Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Izjave

Odgovernost

Številni dogodki v delovnem okolju lahko vplivajo na postopek privijanja in potrebujejo potrditev rezultatov. V skladu z veljavnimi standardi in/ali pravili na tem mestu zahtevamo, da preverite nastavljeni moment in smer vrtenja po vsakem dogodku, ki lahko vpliva na rezultat privijanja. Primeri takih dogodkov vključujejo med ostalim tudi:

- začetna namestitve orodnega sistema

- sprememba šarže dela, sornika, šarže vijaka, orodja, programske opreme, konfiguracije ali okolja
- sprememba zračnih ali električnih povezav
- sprememba ergonomije linije, procesa, kakovostnih postopkov ali praks
- zamenjava operaterja
- vsaka druga sprememba, ki vpliva na rezultat procesa privijanja

Preverjanje mora:

- Zagotoviti, da se pogoji za sklepe niso spremenili zaradi vplivnih dogodkov.
- Biti izvedeno po začetni namestitvi, vzdrževanju ali popravilu opreme.
- Se pojaviti vsaj enkrat na zamik ali drugo primerno frekvenco.

EU IZJAVA O VGRADITVI

V družbi **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izključno na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko, glej naslovnico) v skladu z naslednjimi ključnimi zahtevami Direktive o strojih 2006/42/EC:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

In da je ta delno sestavljeni stroj skladen z določili naslednjih drugih Direktiv EU:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Te delno dokončane strojne opreme se ne sme uporabljati, dokler celotni sestav, v katerega bo vgrajena, ni potrjeno skladen z zahtevami Direktive o strojih 2006/42/ES, kjer je to smiselno.

Uporabljeni so naslednji evropski usklajeni standardi, oz. deli ali klavzule teh standardov:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Ustrezna tehnična dokumentacija je bila sestavljena in predložena v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, del B priloga VII. Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev tehničnega dokumenta v elektronski obliki:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis izdajatelja

OEE0

Informacije o **odpadni električni in elektronski opremi** (WEEE oz. OEE0):

Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEE0 (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OE-EO). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEEO) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne in mehanske komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU). Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svineca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosimo, pri odstranjevanju svineca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

lokalne zahteve

⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitve, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spremenjati na noben način.

- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Varnostne opozorilne besede

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost, Opozorilo, Pozor in Opomba** pomenijo naslednje:

NEVAR-NOST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORI-LO	OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
POZOR	Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami.

Navodila, specifična za izdelek

Namestitev

Splošna varnostna navodila za namestitev

- ① Osebe za namestitev mora biti ustrezno usposobljeno. Osebe mora uporabljati varne delovne prakse in upoštevati vse relevantne zahteve in predpise o varnosti pri delu.

Začetna namestitev bistveno vpliva na optimalno delovanje. Priporočamo, da je pri tem procesu prisotno osebje družbe Atlas Copco.

Osebe družbe Atlas Copco lahko zagotovi naslednje:

- Preverjanje namestitve opreme, s katerim potrdimo, da med transportom in rokovaljem z opremo ni prišlo do poškodb le-te
- Pregled namestitve
- Optimizacija postavitve in delovanja opreme
- Vodenje operaterjev in vzdrževalnega osebja

Poskrbite, da bo okrog opreme dovolj prostora za zagotavljanje varnega obratovanja.

Splošna varnostna obvestila za namestitvev

OPOZORILO Nevarnost zmečkanja

Obstaja tveganje za zmečkanje telesnih delov zaradi napaknega ravnanja med prevozom in namestitvijo. To lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- ▶ Stroj premikajte le, ko je zaščitno ohišje v celoti sestavljeno.
- ▶ Za premikanje stroja sta potrebni najmanj dve osebi.
- ▶ Stroj postavite samo na ravno in čisto površino.
- ▶ Striktno se držite navodil izdelka.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO Tveganje padajočih predmetov

Nepopolno ali nepravilno nameščeni sistemi lahko povzročijo rahljanje in padanje orodja. To lahko povzroči resne poškodbe.

- ▶ Vijalne zveze morajo biti vedno privite v skladu z navodili proizvajalca.
- ▶ Uporabljajte le vijake, ki jih priporoči proizvajalec.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte poškodovanih vijakov.

OPOZORILO Tveganje zaradi premikajočih se delov

Pri namestitvi obstaja tveganje, da se kabli orodja zataknejo. To lahko povzroči resne telesne poškodbe in materialno škodo.

- ▶ Pred namestitvijo izdelka prekinite dovod zraka, sprostite ves zračni pritisk v ceveh in odklopite orodje z linije stisnjenega zraka.
- ▶ Rok in prstov ne približujte premikajočim delom.

OPOZORILO Tveganje spotikanja in zapletanja

Pri uporabi podaljškov med namestitvijo obstaja tveganje, da osebe padejo oz. se zapletejo v kable. To lahko povzroči manjše poškodbe.

- ▶ Izogibajte se temu, da bi podaljški neurejeno potekali po tleh, zato opremo nameščajte čim bližje ustreznim mestom. Če pri fiksni opremi ne morete brez podaljškov, uporabljajte vezice in prekrivala kablov.
- ▶ Na delovnem območju naj ne bo nereda ali navlake.

OPOZORILO Električni udar

Če sistem deluje z okvarjenimi komponentami pod napetostjo, obstaja nevarnost resnih poškodb zaradi električnega toka.

- ▶ Električna dela smejo izvajati samo usposobljeni električarji.
- ▶ Pred prilagajanjem nastavitvev ali servisiranjem izklopite omrežno napajanje in stikalo zavarujte pred nehotenim ponovnim vklopom.
- ▶ Nujna dela na komponentah pod napetostjo lahko izvajajo samo posebej usposobljeni električarji ob upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov.
- ▶ Poškodovane kable takoj zamenjajte, saj povečujejo tveganje električnega udara.

Delovanje

Splošna navodila za varno obratovanje

OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitvev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

- Zaradi nevarnosti zapletanja ne nosite rokavic.
- Bodite pripravljeni na reakcijsko silo, do katere pride pri uporabi tega orodja.
- Ta izdelek je namenjen samo za industrijsko uporabo in se ga lahko uporablja samo v notranjih in suhih prostorih. Tega izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.
- Uporabljajte samo električne vtičnice.
- Kadar uporabljate obešalni jarem, preverite, ali je v dobrem stanju in ali je pravilno pritrjen.
- Pred uporabo poskrbite, da bo orodje v dobrem delovnem stanju in da bo krmilnik pravilno programiran, tako da se izognete nepričakovanemu obnašanju orodja, ki lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Pred zagonom orodja preverite smer vrtenja vretena, ker lahko reakcijska sila deluje v nepričakovani smeri, pri tem pa pride do tveganja poškodb z zdrobitvijo.
- Orodje s pripadajočo omarico pogona/krmilnika je zasnovano za delovanje pri vseh nastavitvah v lastnem razponu navora pri primarni nazivni napetosti 230 V/50 Hz ali 115 V/60 Hz, enofazni tok. Glejte priročnik za pogonsko enoto.
- Pogonska enota oz. krmilnik naj bo vedno zaklenjen.
- Orodje je namenjeno za uporabo s prekinitvami. Običajen delovni cikel je 1 s vklopljeno, 4 s izklopljeno orodje. Razmerje se lahko glede na vrsto uporabe znatno razlikuje. Sprejemljiv obratovalni cikel je odvisen od številnih dejavnikov, vključno z navorom in vrsto stika. Orodje ima zaščitne mehanizme, ki zagotavljajo, da se sprejemljivega cikla obratovanja ne preseže.
- Izogibajte se strategijam privijanja pri aplikacijah zunaj njihovih omejitev.
- Večje spremembe v lastnostih spojev vplivajo na silo reakcije upravljalca.
- Upoštevajte, da lahko odpoved spoja ali napaka orodja povzročita nenadno in nepričakovano reakcijsko silo ter morebitne poškodbe uporabnika.
- Priporočena vrednost za popolno pritezanje je 10 % ciljnega momenta.
- Z izdelkom lahko upravljajo samo usposobljene osebe v okolju za industrijsko sestavljanje. Poskrbite, da nastavek orodja ne pride v stik s prevodniki v nadzornem kablju ali z drugimi skritimi prevodniki oziroma električnimi deli pod napetostjo.

Splošna varnostna obvestila za delovanje**⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja**

Pri poseganju v koračni transporter med delovanjem obstaja nevarnost zmečkanja. To lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- ▶ Med obratovanjem ne posegajte v podajalnik.
- ▶ Pred delom na sistemu odklopite vse vire napajanja.
- ▶ Vzdrževanje in servisiranje mora izvajati usposobljeno osebje.
- ▶ Striktno se držite navodil izdelka.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo.

⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja

Pri zapiranju zunanje lopute med obratovanjem obstaja nevarnost stiska in trganja. To lahko privede do poškodb.

- ▶ Striktno se držite navodil izdelka.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo.

⚠ OPOZORILO Nevarnost napačne uporabe

V primeru nepravilne uporabe med obratovanjem obstaja nevarnost resnih poškodb.

- ▶ Polnjenje z nespecificiranimi komponentami je prepovedano.
- ▶ Ne uporabljajte stroja, na katerem so zaščitne naprave kakor koli spremenjene.
- ▶ Ne uporabljajte stroja, na katerem varovalna ohišja niso v celoti nameščena.
- ▶ Striktno se držite navodil izdelka.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo.

⚠ OPOZORILO Poslabšanje varnosti stroja

Spremembe nastavitev programa na stroju ali nadzornem sistemu na višji ravni lahko zmanjšajo varnost stroja.

- ▶ Samo pooblaščen osebje lahko spreminja nastavitve programa.
- ▶ Pred spremembo programa je potrebno izvesti in dokumentirati temeljito oceno možnih nevarnosti in tveganj.

⚠ OPOZORILO Tveganje zapletanja predmetov med delom

Če ohlapna oblačila, nakit, ogrlice in lase približate orodju ali pripomočkom, lahko pride do dušenja, iztrganja las ali drugih resnih telesnih poškodb.

- ▶ Ob delu z orodjem nikoli ne nosite ohlapnih oblačil.
- ▶ Pri delu z orodjem nikoli ne nosite rokavic.
- ▶ Prosto visečih oblačil, nakita, ogrlic in las ne približujte vrtečim se pogonom ali dodatkom.

Servisiranje in vzdrževanje**Splošna varnostna navodila za vzdrževanje**

Krmilnik naj bo med servisiranjem vedno izključen, da tako preprečite nehoteni zagon.

Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Navodila za čiščenje

Opremo obrišite z mokro krpo.

Uporabljajte samo vodo, ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.

Glede posebnih priporočil za čiščenje vašega konkretnega orodja se obrnite na servisnega tehnika družbe Atlas Copco.

Redni pregledi kablov

Napajalni kabel in kabel orodja redno pregledujte. Če je na kablilih kakršen koli znak obrabe, jih zamenjajte.

Splošna varnostna obvestila za vzdrževanje**⚠ OPOZORILO Nepričakovana nevarnost ob zagonu**

Če se stroj med vzdrževanjem ali čiščenjem nepričakovano zažene, lahko pride do resnih poškodb.

- ▶ Pred vzdrževanjem ali čiščenjem stroj izklopite.
- ▶ Stroj zavarujte pred nehotenim zagonom, na primer s ključavnico na glavnem stikalu ali vidnim odklopom od vseh virov energije (električnih in pnevmatskih).

⚠ OPOZORILO Tveganja v povezavi s tlakom

Obstaja nevarnost poškodb zaradi stisnjenega zraka, ki bi vstopil v bližino stroja in povzročil vrtnčenje ostružkov ali drugih delov.

- ▶ Preglejte sistem in preverite, da na njem ni okvar in da nikjer ne pušča.
- ▶ V območju stroja se zadržujte le, kadar je to potrebno.
- ▶ Pred delom na sistemu odklopite vse vire napajanja.
- ▶ Vzdrževanje in servisiranje mora izvajati usposobljeno osebje.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo.

⚠ OPOZORILO Tveganje zaradi premikajočih se delov - ohlapne cevi

Nepričakovano pnevmatsko premikanje ohlapnih cevi lahko povzroči hitro uhajanje stisnjenega zraka. To lahko povzroči resne telesne poškodbe, zlasti oči.

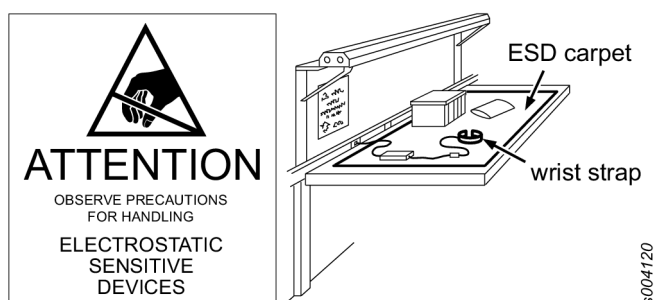
- ▶ Vedno poskrbite, da ne bo poškodovanih ali ohlapnih cevi in priključkov.
- ▶ Ko zaključite z delom, preden zamenjate priključke ali pred popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
- ▶ Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- ▶ Če uporabljate univerzalne vzmetne spojke, morate namestiti varnostne zatiče.
- ▶ Ne presežite največjega zračnega pritiska 5 bara/73 psi ali kot je navedeno na označevalni tablici orodja.

OPOMBA Odstranjevanje sistemskih komponent
Nepravilno odstranjevanje sistemskih komponent povzroči onesnaževanje okolja.

- Komponente sistema je potrebno predati v namenske zbirne obrate, ki jih določijo vlada ali lokalni organi.
- Za več informacij o odstranjevanju vašega izrabljenega izdelka se obrnite na svojo občino, službo za ravnanje z odpadki ali vašega predstavnika za izdelke Atlas Copco.

Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se prepričajte, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



Koristne informacije

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitve, uporaba in servisna navodila
- Sezname nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Declaratii

Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificați cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influența rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a uneltei, software-ului, configurației sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influențează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalări, operații de întreținere sau reparație a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvență convenabilă.

DECLARAȚIA DE ÎNCORPORARE UE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că acest produs (cu denumirea, tipul și numărul de serie, vezi prima pagină) satisface următoarele cerințe esențiale ale Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Și că acest utilaj parțial complet este conform cu prevederile următoarei Directive UE:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Acest echipament parțial complet, nu trebuie pus în funcțiune până când ansamblul final în care trebuie integrat nu este declarat conform cu prevederile Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE, dacă este cazul.

S-au aplicat următoarele standarde europene armonizate (părți/clauze):

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Documentația tehnică aferentă a fost compilată și comunicată conform Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE partea B a Anexei VII. Autoritățile pot solicita dosarul tehnic în format electronic de la:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Semnătura emitentului



DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)**:

Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barbat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice și mecanice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

Cerințe regionale

⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.

Instrucțiuni specifice produsului

Instalarea

Instrucțiuni generale privind siguranța procedurii de instalare

- ⓘ Personalul folosit la instalare trebuie să aibă calificările corespunzătoare. Personalul trebuie să utilizeze practici de lucru sigure și să respecte toate cerințele și reglementările corespunzătoare privind siguranța la locul de muncă.

Instalarea inițială afectează în mod semnificativ performanța optimă. Vă recomandăm să solicitați prezența personalului Atlas Copco în timpul acestui proces.

Personalul Atlas Copco poate oferi următoarele:

- Verificarea instalării echipamentului pentru a confirma că nu au apărut daune în timpul transportului sau manipulării
- Inspecția instalării
- Optimizarea configurării și funcționării echipamentului
- Îndrumări pentru operatori și personalul de întreținere

Asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul echipamentului pentru o funcționare sigură.

Mesaje generale privind siguranța procedurii de instalare

⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire

Există riscul de zdrobire din cauza manipulării incorecte în timpul transportului și instalării. Acest lucru poate produce leziuni grave.

- ▶ Transportați mașina numai când carcasa de protecție este complet asamblată.
- ▶ Pentru a muta mașina sunt necesare cel puțin două persoane.
- ▶ Mutați mașina numai pe o suprafață plană și curată.
- ▶ Respectați cu strictețe instrucțiunile produsului.
- ▶ Purtați echipamente de protecție personală.

⚠️ AVERTISMENT Pericolul prezentat de piesele care cad

Sistemele incomplete sau instalate incorect pot duce la slăbirea fixării și căderea uneltei. Acest lucru poate produce leziuni grave.

- ▶ Racordurile cu șuruburi trebuie să fie întotdeauna strânse în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- ▶ Trebuie utilizate numai șuruburile recomandate de producător.
- ▶ Nu trebuie utilizate niciodată șuruburi deteriorate.

⚠️ AVERTISMENT Pericolul prezentat de piesele în mișcare

Există un risc de blocare a cablurilor uneltei în timpul instalării. Acest lucru poate conduce la vătămări grave și pagube materiale.

- ▶ Opreți alimentarea cu aer, eliberați presiunea pneumatică din furtun și deconectați unealta de la linia cu aer comprimat înainte de instalarea produsului.
- ▶ Țineți mâinile și degetele la distanță de piesele în mișcare.

⚠️ AVERTISMENT Pericolul de împiedicare, agățare și încurcare

Există riscul de cădere și de împiedicare în timpul utilizării cablurilor atârinate în timpul instalării. Acest lucru poate duce la leziuni minore.

- ▶ Nu lăsați cablurile să atârne conectând echipamentul cât mai aproape posibil de locul unde acesta este necesar. Pentru echipamentele staționare, dacă nu se pot evita cablurile atârinate, folosiți cleme de cablu și teci de acoperire.
- ▶ Păstrați zonele de lucru în ordine.

⚠️ AVERTISMENT Electrocutarea

Există riscul de rănire gravă din cauza curentului electric dacă sistemul este utilizat cu componente defecte aflate sub tensiune.

- ▶ Lucrările electrice trebuie efectuate numai de electricieni calificați.
- ▶ Înainte de reglare sau întreținere, opriți alimentarea cu energie electrică și asigurați-vă că aceasta nu poate fi repornită.
- ▶ Lucrările sub tensiune necesare pot fi efectuate numai de electricieni special instruiți, în conformitate cu măsurile de siguranță relevante.
- ▶ Înlocuiți imediat cablurile deteriorate, deoarece acestea cresc riscul de electrocutare.

Operarea

Instrucțiuni generale privind siguranța procedurii de funcționare

⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

- **Din cauza pericolului de agățare și încurcare, nu purtați mănuși.**
- Pregătiți-vă pentru efectul forței de reacție în timpul folosirii uneltei.
- Acest produs este conceput exclusiv pentru uz industrial și trebuie utilizat exclusiv în spații interioare uscate. Produsul nu trebuie utilizat în atmosfere explozive.
- Folosiți doar prize electrice.
- Atunci când folosiți un cadru de susținere, verificați dacă acesta se prezintă într-o stare bună și este fixat corect.
- Pentru a evita un comportament neașteptat al uneltei, ce poate provoca rănirea operatorului, asigurați-vă că unealta este în condiție perfectă de funcționare și controlerul este programat corect.
- Înainte de a porni unealta, stabiliți sensul de rotație al axului, deoarece forța de reacție poate acționa într-un sens neașteptat, existând riscul de vătămare prin strivire.
- Această unealtă cu casetă de antrenare/controler este concepută pentru a funcționa cu orice setare din gama sa de cuplu la o tensiune primară nominală de 230V/ 50Hz și alternativ 115V/ 60Hz, monofazat. Consultați manualul unității de antrenare.
- Întotdeauna țineți unitatea de antrenare/controlerul încuiat.

- Unealta este destinată utilizării intermitente. Un ciclu de operare tipic este de 1 s pornit, 4 s oprit. Acesta poate varia substanțial în funcție de aplicație. Ciclul de funcționare acceptabil depinde de numeroși factori, printre care cuplu și tipul îmbinării. Unealta conține mecanisme de protecție care asigură că ciclul de funcționare acceptabil nu este depășit.
- Evitați utilizarea de strategii de strângere în afara limitelor aplicațiilor.
- Modificările importante la nivelul caracteristicilor îmbinării afectează forța de reacție a operatorului.
- A se considera că cedarea îmbinării sau o eroare la nivelul uneltei poate provoca o forță de reacție neașteptată, cu potențial de vătămare a operatorului.
- Valoarea recomandată pentru finalizarea funcționării la gol este de 10% din valoarea cuplului țintă.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv de către o persoană calificată, într-un mediu de asamblare industrial. Bitul uneltei nu trebuie să intre în contact cu conductorii din cablul controlerului sau cu alți conductori ascunși sau componente electrice sub tensiune.

Mesaje suplimentare privind siguranța procedurii de operare

⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire

Există riscul de zdrobire atunci când se introduce mâna în banda transportoare cu trepte în timpul funcționării. Acest lucru poate produce leziuni grave.

- ▶ Nu introduceți mâna în alimentator în timpul funcționării.
- ▶ Înainte de a lucra la sistem, deconectați toate sursele de alimentare.
- ▶ Întreținerea și repararea trebuie efectuate de personal calificat
- ▶ Respectați cu strictețe instrucțiunile produsului.
- ▶ Purtați echipamente de protecție personală.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire

Există riscul de zdrobire și tăiere în timpul închiderii clapetei exterioare în timpul funcționării. Acest lucru poate produce leziuni.

- ▶ Respectați cu strictețe instrucțiunile produsului.
- ▶ Purtați echipamente de protecție personală.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de utilizare incorectă

Există riscul de rănire gravă din cauza utilizării incorecte în timpul funcționării.

- ▶ Este interzisă umplerea cu componente nespecifice.
- ▶ Nu utilizați dispozitive de protecție manipulate.
- ▶ Nu utilizați incinte de protecție instalate incomplet.
- ▶ Respectați cu strictețe instrucțiunile produsului.
- ▶ Purtați echipamente de protecție personală.

⚠️ AVERTISMENT Afectarea siguranței mașinii

Modificările setărilor programului pe mașină sau pe sistemul de control de nivel superior pot afecta siguranța mașinii.

- ▶ Numai personalul autorizat are dreptul să modifice setările programului.
- ▶ Înainte de modificarea programului, trebuie efectuată și documentată o evaluare aprofundată a posibilelor pericole și riscuri.

⚠️ AVERTISMENT Pericol de agățare și încurcare la locul de muncă

Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau a altor vătămări corporale grave dacă hainele largi, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de unealtă sau accesoriile acesteia.

- ▶ Nu folosiți niciodată unealta dacă purtați obiecte largi.
- ▶ Nu purtați niciodată mănuși atunci când folosiți unealta.
- ▶ Țineți hainele largi, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul la distanță de unitatea rotativă sau accesoriile acesteia.

Service-ul și întreținerea

Instrucțiuni generale privind siguranța procedurii de întreținere

Țineți întotdeauna controlerul oprit în timpul service-ului pentru a evita pornirea neașteptată.

Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Instrucțiuni privind curățarea

Echipamentul trebuie șters cu o lavetă udă.

Folosiți doar apă, nu folosiți niciun agent de curățare care conține solvenți.

Contactați tehnicianul de service Atlas Copco pentru sfaturi privind curățarea conform recomandărilor curente și specifice uneltei dvs.

Inspecțiile regulate ale cablului

Inspectați cu regularitate cablul de alimentare și cablul uneltei. Dacă cablurile prezintă urme de deteriorare, înlocuiți-le.

Mesaje generale privind siguranța procedurii de întreținere

⚠️ AVERTISMENT Pericol de pornire neașteptată

Există riscul de rănire gravă dacă mașina pornește neașteptat în timpul întreținerii sau curățării.

- ▶ Opriți mașina înainte de operațiile de întreținere sau curățare.
- ▶ Asigurați-vă împotriva pornirii neașteptate, de exemplu, cu un lacăt pe comutatorul principal sau deconectarea vizibilă de la toate sursele de energie (electrice și pneumatice).

⚠️ AVERTISMENT Pericol de presiune

Există riscul de rănire din cauza aerului comprimat care pătrunde în apropierea mașinii, provocând împrăștierea așchiilor sau a pieselor.

- ▶ Verificați sistemul pentru a detecta defecte sau scurgeri.
- ▶ Rămâneți în zona mașinii numai când este necesar.
- ▶ Înainte de a lucra la sistem, deconectați toate sursele de alimentare.
- ▶ Întreținerea și repararea trebuie efectuate de personal calificat.
- ▶ Purtați echipamente de protecție personală.

⚠️ AVERTISMENT Pericolul prezentat de piesele în mișcare - Tuburile slăbite

Mișcările pneumatice neașteptate ale tuburilor slăbite cauzează scăpări mari de aer comprimat. Acest lucru poate duce la leziuni grave, în special la nivelul ochilor.

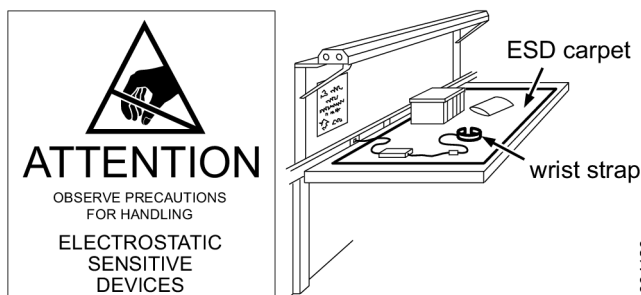
- ▶ Verificați întotdeauna dacă există furtunuri sau racorduri deteriorate sau slabe.
- ▶ Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, goliți furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- ▶ Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.
- ▶ Dacă folosiți cuplaje universale cu răsucire, trebuie montate știfturi de blocare.
- ▶ Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 5 bar / 73 psi sau cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice de pe unealtă.

OBSERVAȚIE Eliminarea componentelor sistemului
Eliminarea incorectă a componentelor sistemului contaminează mediul înconjurător.

- ▶ Componentele sistemului trebuie să fie eliminate prin intermediul unor unități de colectare desemnate de autoritățile guvernamentale sau locale.
- ▶ Pentru mai multe informații despre eliminarea produsului vechi, vă rugăm să contactați primăria, serviciul de colectare a deșeurilor sau reprezentantul Atlas Copco.

Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defectările ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

Informații utile

ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Beyanlar

Yükümlülük

Çalışma ortamındaki birçok olay sıkma işlemini etkileyebilir ve neticelerin doğrulanmasını gerektirir. Uygun standartlarla ve/veya düzenlemelerle uyumlu olarak, sıkma sonucunu etkileyebilecek her türlü olay sonrasında kurulu torku ve dönüş yönünü kontrol etmenizi istiyoruz. Bu tür olaylara ait örnekler, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla şöyledir:

- işleme sisteminin ilk kurulumu
- parça partisinin, civatanın, vida partisinin, aletin, yazılımın, yapılandırmanın veya ortamın değişimi
- hava veya elektrik bağlantılarının değişimi
- hat ergonomisi, prosesi, kalite prosedürleri veya uygulamalarında değişim
- operatörün değiştirilmesi
- sıkma işleminin neticesini etkileyen diğer değişimler

Kontrol:

- Etkileyebilecek olaylara bağlı olarak bağlantı koşullarının değişmemiş olduğunu teyit etmelidir.
- Ekipmanın ilk kurulumu, bakımı veya onarımı sonrasında yapılmalıdır.
- Vardiya başına en az bir defa veya başka bir uygun sıklıkta gerçekleştirilmelidir.

AB KURULUŞ BEYANI

Biz **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, olarak bu ürünün (ad, tip ve seri numarası ile birlikte, ön sayfaya bakınız) 2006/42/EC Makine Direktifinin aşağıdaki temel gerekliliklerini karşıladığını kendi sorumluluğumuz altında olduğunu:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Ve bu kısmen tamamlanmış makinenin aşağıdaki diğer AB Direktifi hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Bu kısmen tamamlanmış makine aksamının içine monte edilmesinin planlandığı nihai makinenin, 2006/42/EC sayılı Makine Direktifinin hükümlerine uygun olduğu bildirilene kadar hizmete alınmaması gerekir.

Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartlarına (kısımlar/hükümler) uygulanmıştır:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

İlgili teknik dokümantasyon 2006/42/EC sayılı Makine Direktifi Ek VII bölüm B uyarınca göre derlenmiştir ve gönderilmiştir. Yetkili Kurumlar teknik dosyayı elektronik formda şuradan talep edebilirler:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Hazırlayanın imzası


WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:

Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için "Müşteri Merkezi"ne gönderilebilir.

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek

Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli ve mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Bölgesel Gereklilikler**⚠ UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**Kullanım Beyanı**

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Güvenlik Sinyal Kelimeleri

Tehlike, Uyarı, Dikkat ve İkaz güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

TEHLİKE TEHLİKE önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden **olacak** tehlikeli bir durumu bildirir.

UYARI	UYARI önlem alınmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
DİKKAT	DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı takdirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
İKAZ	İKAZ, kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır.

Ürüne Özel Talimatlar

Montaj

Genel Kurulum Güvenlik Talimatları

- ❗ Kurulum personeli ilgili niteliklere sahip olmalıdır. Personel güvenli çalışma uygulamalarını kullanmalı ve ilgili tüm iş güvenliği gerekliliklerine ve yönetmeliklerine uymalıdır.

İlk kurulum, optimum performansı önemli ölçüde etkiler. Bu işlem sırasında Atlas Copco personelinin hazır bulunmasını öneririz.

Atlas Copco personeli şunları sağlayabilir:

- Nakliye veya taşıma sırasında herhangi bir hasar oluşmadığını doğrulamak için ekipman kurulumunun kontrolü
- Kurulumun denetimi
- Ekipman kurulumunun ve çalışmasının optimizasyonu
- Operatörler ve bakım personeli için kılavuzluk

Güvenli çalışma için ekipmanın çevresinde yeterli açık alan olduğundan emin olma.

Genel Kurulum Güvenlik Mesajları

⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi

Taşıma ve kurulum sırasında yanlış kullanım nedeniyle ezilme riski bulunmaktadır. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Makineyi yalnızca koruyucu muhafazası tamamen monte edilmiş halde taşıyın.
- ▶ Makineyi taşıyabilmek için en az iki kişi gerekmektedir.
- ▶ Makineyi yalnızca düz, temiz bir yüzeye taşıyın.
- ▶ Ürün talimatlarına harfiyen uyun.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

⚠ UYARI Düşen Parça Tehlikesi

Eksik veya yanlış kurulmuş sistemler, aletin gevşemesine ve düşmesine neden olabilir. Ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Vida bağlantıları her zaman üreticinin talimatlarına göre sıkılmalıdır.
- ▶ Sadece üretici tarafından tavsiye edilen vidalar kullanılmalıdır.
- ▶ Hasarlı vidalar asla kullanılmamalıdır.

⚠ UYARI Hareketli Parça Tehlikesi

Kurulum sırasında alet kablolarının sıkışma riski vardır. Bu durum ciddi yaralanmalara ve maddi hasarlara neden olabilir.

- ▶ Ürünü kurmadan önce hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu boşaltın ve aletin basınçlı hava hattıyla bağlantısını kesin.
- ▶ Ellerinizi ve parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.

⚠ UYARI Takılma ve Dolaşma Tehlikesi

Kurulum sırasında arkadan gelen kabloları kullanırken takılma ve düşme riski vardır. Bu durum küçük yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Ekipmanı olabildiğince yakın bir yere yerleştirerek kablo düzensizliğini önleyin. Sabit ekipmanlarda, fazlalık kablolardan kaçınılmıyorsa kablo bağları ve kapak şeritleri kullanın.
- ▶ Çalışma alanlarını dağınık bırakmayın.

⚠ UYARI Elektrik Çarpması

Sistem arızalı elektrikli bileşenlerle çalıştırılırsa, elektrik akımı nedeniyle ciddi yaralanma riski vardır.

- ▶ Elektriksel işleri sadece kalifiye elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Ayar veya bakım yapmadan önce, şebeke güç kaynağını kapatın ve tekrar açılmasını önlemek için güvenlik önlemleri alın.
- ▶ Gerekli elektrik işleri, yalnızca özel eğitim almış elektrikçiler tarafından ilgili güvenlik önlemlerine uygun olarak yapılabilir.
- ▶ Hasarlı kabloları derhal değiştirin, çünkü bunlar elektrik çarpması riskini artırır.

Çalıştırma

Genel Çalışma Güvenlik Talimatları

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

- **Takılma riskinden dolayı, eldiven kullanmayın.**
- Alet kullanılırken oluşabilecek reaksiyon kuvveti için hazırlıklı olun.
- Bu ürün sadece endüstriyel kullanıma yöneliktir ve sadece kuru iç mekanlarda kullanılmalıdır. Bu ürün patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Sadece lokma tabancalarını kullanın.
- Bir askı çatalını kullanırken, iyi durumda olduğundan ve doğru sıkıldığından emin olun.
- Aletin operatörün yaralanmasına neden olabilecek şekilde çalışmasına engel olmak için, kullanımdan önce aletin uygun şekilde çalışır durumda olduğundan ve kontrolörün doğru programlandığından emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce lütfen milin dönüş yönüne dikkat edin, reaksiyon kuvveti beklenmedik bir yönde etki ederek ezilme yaralanmaları riskini beraberinde getirebilir.

- Tahrik/kontrolör kutulu alet, nominal 230V/50Hz alternatif olarak 115V/60Hz tek fazlı primer gerilimde tork aralığındaki herhangi bir ayarda çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Tahrik ünitesi kılavuzuna başvurun.
- Tahrik ünitesini/kontrolörü daima kilitli tutun.
- Alet ara verilerek kullanıma yöneliktir. Tipik bir kullanım çevrimi 1 sn açık, 4 sn kapalıdır. Bu uygulamaya bağlı olarak ciddi ölçüde değişkenlik gösterebilir. Kabul edilen görev çevrimi tork ve bağlantı tipi dahil olmak üzere birçok faktöre bağlıdır. Alet kabul edilen görev çevriminin aşılmasını sağlayan koruyucu mekanizmalar içerir.
- Uygulamalardaki sıkma stratejilerini kendi sınırlamaları dışında kullanmaktan kaçının.
- Bağlantı özelliklerindeki büyük değişiklikler operatörün reaksiyon kuvvetini etkileyecektir.
- Bir bağlantı arızasının veya bir alet hatasının beklenmedik ani bir reaksiyon kuvvetine ve muhtemelen operatörün yaralanmasına neden olabileceğini dikkate alın.
- Tamamen Yavaşlayıp Durma için önerilen değer hedef torkun %10'udur.
- Ürün endüstriyel bir montaj ortamında sadece kalifiye bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Alet ucunun kontrolör kablosundaki iletkenlerle ya da başka bir gizlenmiş iletken veya elektrik akımı bulunan parçalarla temas etmemesine dikkat edin.

Genel Çalışma Güvenlik Mesajları

⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi

Çalışma sırasında basamaklı konveyöre uzanıldığında ezilme riski vardır. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Çalışma sırasında besleyiciye uzanmayın.
- ▶ Sistem üzerinde çalışmaya başlamadan önce tüm güç kaynaklarını kapatın.
- ▶ Bakım ve servis işlemleri eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Ürün talimatlarına harfiyen uyun.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi

Çalışma sırasında dış kapağı kapatırken ezilme ve kesilme riski vardır. Bu ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Ürün talimatlarına harfiyen uyun.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

⚠ UYARI Yanlış Kullanım Tehlikesi

Çalışma sırasında yanlış kullanım nedeniyle ciddi yaralanma riski vardır.

- ▶ Belirlenmemiş bileşenlerle doldurmak yasaktır.
- ▶ Manipüle edilmiş koruyucu cihazlarla çalışmayın.
- ▶ Eksik monte edilmiş koruyucu muhafazalarla çalışmayın.
- ▶ Ürün talimatlarına harfiyen uyun.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

⚠ UYARI Makine Güvenliği Zafiyeti

Makinedeki veya üst düzey kontrol sistemindeki program ayarlarında yapılan değişiklikler, makine güvenliğini tehlikeye atabilir.

- ▶ Program ayarlarını yalnızca yetkili personel değiştirebilir.
- ▶ Program değiştirilmeden önce, olası tehlikeler ve riskler kapsamlı bir şekilde değerlendirilmeli ve belgelendirilmelidir.

⚠ UYARI Mesleki Dolaşma Tehlikesi

Giysiler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve/veya diğer bedensel yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Gevşek nesneler giyerek aleti asla çalıştırmayın.
- ▶ Aleti kullanırken asla eldiven giymeyin.
- ▶ Giysi, takı, kolye ve saçları döner tahrik veya aksesuarlardan uzak tutun.

Servis ve Bakım

Genel Bakım Güvenlik Talimatları

Servis sırasında beklenmedik başlamaları önlemek için kontrolörü daima kapalı tutun.

Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Temizlik Talimatları

Ekipman ıslak bir bezle silinmelidir.

Sadece su kullanın ve solvent içeren her türlü temizlik maddesinden kaçının.

Güncel önerilere göre ve aletinize özel temizlik tavsiyesi için Atlas Copco servis teknisyeniniz ile iletişime geçin.

Düzenli Kablo Kontrolleri

Güç kablosunu ve alet kablosunu düzenli olarak kontrol edin. Kablolarda herhangi bir hasar belirtisi varsa bunları değiştirin.

Genel Bakım Güvenlik Mesajları

⚠ UYARI Beklenmedik Başlatma Tehlikesi

Bakım veya temizlik sırasında makine beklenmedik bir şekilde çalışmaya başlarsa ciddi yaralanma riski vardır.

- ▶ Bakım veya temizlik yapmadan önce makineyi kapatın.
- ▶ Beklenmedik çalışmaya karşı güvenlik önlemi alın, örneğin ana şalteri asma kilitle kilitleyin veya tüm enerji kaynaklarından (elektrik ve pnömatik) görünür şekilde bağlantısını kesin.

⚠ UYARI Basınç Tehlikesi

Makinenin çevresine giren basınçlı hava, havaya uçan talaş veya parçalara neden olarak yaralanma riskine yol açabilir.

- ▶ Sistemde arıza veya sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Sadece gerekli olduğunda makine alanında bulunun.
- ▶ Sistem üzerinde çalışmaya başlamadan önce tüm güç kaynaklarını kapatın.
- ▶ Bakım ve servis işlemleri eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

⚠ UYARI Hareketli Parça Tehlikesi - Gevşek Borular

Gevşek boruların beklenmedik pnömatik hareketleri yüksek basınçlı hava çıkışlarına neden olur. Bu özellikle gözlerde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Hasarlı ya da gevşek hortum veya bağlantı parçası olmadığından daima emin olun.
- ▶ Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- ▶ Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- ▶ Ünlversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- ▶ Maksimum 5 bar / 73 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

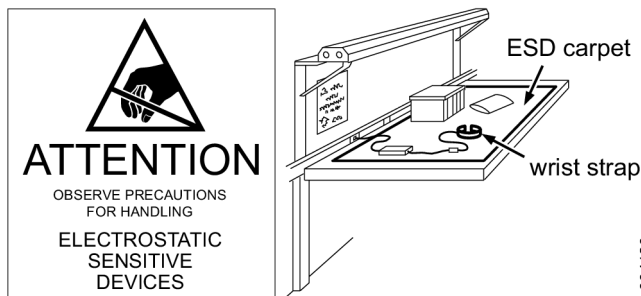
İKAZ Sistem Bileşenlerinin Bertarafı

Sistem bileşenlerinin hatalı şekilde bertarafı çevrenin kirlenmesine neden olur.

- ▶ Sistemin bileşenleri, hükümet veya yerel makamlar tarafından atanan belirlenmiş toplama tesisleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir.
- ▶ Eski ürününüzün bertarafı hakkında daha fazla bilgi için lütfen şehir ofisinizle, atık imha hizmetinizle veya Atlas Copco temsilcinizle iletişime geçin.

ESD sorunlarını önleme

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.



İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Декларации

Отговорност

Процесът на затягане може да бъде повлиян от редица събития в работната среда и това е причината де изисква валидиране на резултатите. В съответствие с приложимите стандарти и/или разпоредби Ви препоръчваме да проверявате въртящия момент и посоката на въртене след всяко събитие, което може да повлияе върху крайния резултат. Примери за такива събития включват, но не се ограничават до:

- първоначален монтаж на системата
- смяна на част, болт, винт, инструмент, софтуер, конфигурация или среда
- смяна на въздушните или електрическите връзки
- смяна в ергономиката, работата, процедурите по качество или практиките
- смяна на оператор
- всякакви други промени, които могат да повлияят върху резултата на процеса на затягане

Проверката трябва да доведе до следното:

- Гаранция, че условията не са се променили поради външни фактори.
- Приключване на проверката след първоначален монтаж, поддръжка или ремонт на оборудването.
- Проверката трябва да се извършва най-малко веднъж на смяна или с друга подходяща честота.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с наименование, вид и сериен номер, вижте заглавната страница) отговаря на следните съществени изисквания на Директива 2006/42/ЕО относно машините:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

и че тази частично окомплектована машина е в съответствие с изискванията на следната друга директива на ЕС: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Тази частично окомплектована машина не трябва да се въвежда в експлоатация, преди крайната машина, към която трябва да се включи, да бъде декларирана в съответствие с клаузите на Директива 2006/42/ЕО относно машините, където е подходящо.

Приложени са следните (части/клаузи на) хармонизирани европейски стандарти:

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Съответната техническа документация беше съставена и оповестена в съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение VII, част Б. Властите могат да поискат техническото досие на електронен носител от: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Подпис на издаващото лице



WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО)**:

Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се борави в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се борави в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия "Център за обслужване на клиенти" за обработка.

Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство ("списък на кандидати"). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически и механични компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.

- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Сигнални думи, свързани с безопасността

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ЗАБЕЛЕЖКА	ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания.

Инструкции за този продукт

Инсталиране

Общи инструкции за безопасност при монтаж

- ❗ Персоналът, който отговаря за монтажа, трябва да има съответните квалификации. Персоналът трябва да прилага безопасни работни практики и да спазва всички изисквания и разпоредби, свързани с безопасността по време на работа.

Първоначалният монтаж оказва значително влияние върху оптималната работа. Препоръчваме този процес да се извършва в присъствието на персонал на Atlas Copco.

Персоналът на Atlas Copco може да предостави следното:

- проверка на монтажа, за да бъде потвърдено, че няма повреди по време на транспортиране или боравене с оборудването;
- инспекция на монтажа;
- оптимизация на настройките и работата на оборудването;
- насоки за операторите и персонала по поддръжката.

Уверете се, че около оборудването има достатъчно свободно пространство с цел безопасна работа.

Общи съобщения, свързани с безопасността при монтажа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

Съществува риск от премазване поради неправилно боравене по време на транспортиране и монтаж. Това може да доведе до сериозни наранявания.

- ▶ Транспортирайте машината само когато защитният корпус е монтиран напълно.
- ▶ За преместване на машината са необходими минимум двама човека.
- ▶ Местете машината само върху равна и чиста повърхност.
- ▶ Спазвайте стриктно инструкциите на продукта.
- ▶ Носете лични предпазни средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от падащи части

Незавършените или неправилно монтираните системи могат да доведат до разхлабване и падане на инструмента. Това може да доведе до сериозни наранявания.

- ▶ Винтовите съединения трябва винаги да се затягат съгласно инструкциите на производителя.
- ▶ Трябва да се използват само винтовете, препоръчани от производителя.
- ▶ Никога не трябва да се използват повредени винтове.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от движещи се части

Съществува риск от заклиняване на кабелите на инструмента по време на монтаж. Това може да доведе до сериозни наранявания и материални щети.

- ▶ Изключете въздухоподаването, изкарайте въздушното налягане от маркуча и разкачете инструмента от въздуховода със стъстен въздух преди монтажа на продукта.
- ▶ Пазете ръцете и пръстите си далеч от движещите се части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от спъване и заплитане

Съществува риск от падане и спъване при употребата на влаещи се кабели по време на монтаж. Това може да доведе до леки наранявания.

- ▶ За да избегнете влаченето на кабели, включете оборудването колкото се може по-близо до мястото, където е необходимо. При неподвижно оборудване, ако влаещите се кабели не могат да бъдат избегнати, използвайте кабелни връзки и покриващи ленти.
- ▶ Поддържайте работните зони подредени.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Токов удар

Съществува риск от сериозни наранявания от електрически ток, ако системата се използва с дефектни компоненти под напрежение.

- ▶ Електрическите работи трябва да се изпълняват само от квалифицирани електротехници.
- ▶ Преди регулиране или обслужване изключете захранването от електрическата мрежа и го обезопасете срещу повторно включване.
- ▶ Необходимите работи под напрежение трябва да се извършват само от специално обучени електротехници в съответствие с приложимите мерки за безопасност.
- ▶ Подменете повредените кабели незабавно, тъй като увеличават риска от токов удар.

Работа**Общи инструкции за безопасност при работа****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.**

- Поради риск от захващане не носете ръкавици.
- Бъдете готови за противодействаща сила, която ще е налице при използване на инструмента.
- Този продукт е предназначен само за промишлени цели и трябва да се използва само в закрито сухо помещение. Настоящият продукт не трябва да се използва в експлозивна среда.
- Използвайте само захранващи контакти.
- Когато използвате скоба за окачване, се уверете, че тя е в добро състояние и е правилно закачена.
- Преди употреба се уверете, че инструментът е в добро работно състояние, и че контролерът е правилно програмиран, за да избегнете неочаквано действие на инструмента, което може да доведе до нараняване на оператора.
- Преди да включите инструмента проверете посоката на въртене на вала; противодействащата сила може да се прояви в неочаквана посока с риск от притискане и нараняване.
- Инструментът заедно с кутията за задвижване/контролер е предназначен за работа при всякакви настройки в рамките на неговия диапазон на въртящ момент при първоначално напрежение от номинални 230V/50Hz алтернативно 115V/60Hz, еднофазово. Направете справка с ръководството за работа на задвижващата система.
- Винаги дръжте задвижващата система/контролера заключени.
- Инструментът е предназначен за спорадична употреба. Типичният цикъл на работа е 1 сек вкл. и 4 сек изкл. Това може да варира значително в зависимост от приложението. Приемливият работен цикъл зависи от множество фактори, включително въртящия момент и вида на шарнира. Инструментът съдържа предпазни механизми, гарантиращи, че допустимият работен цикъл няма да бъде надвишен.

- Избягвайте използването на стратегии на затягане в приложения извън техните граници.
- Големите промени в характеристиките на съединенията ще се отразят на реакцията на оператора.
- Имайте предвид, че неизправност на съединението или грешка на инструмент може да причини внезапна и неочаквана противодействаща сила и евентуално да нарани оператора.
- Препоръчана стойност за пълното разреждане е 10% от целевия въртящ момент.
- С този продукт могат да работят единствено квалифицирани лица в среда, където се извършва промишлен монтаж. Уверете се, че режещата част на инструмента не влиза в контакт с водачите на контролния кабел, други скрити водачи или части под напрежение.

Общи съобщения за безопасност по време на работа**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване**

Съществува риск от премазване при посягане към стъпаловидния конвейер по време на работа. Това може да доведе до сериозни наранявания.

- ▶ Не посягайте към подаващото устройство по време на работа.
- ▶ Преди работа по системата разкачете всички захранващи източници.
- ▶ Поддръжката и обслужването трябва да се извършват от обучен персонал.
- ▶ Спазвайте стриктно инструкциите на продукта.
- ▶ Носете лични предпазни средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване

Съществува риск от премазване и отрязване при затваряне на външния капак по време на работа. Това може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте стриктно инструкциите на продукта.
- ▶ Носете лични предпазни средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност при неправилна употреба

Съществува риск от сериозни наранявания при неправилна употреба по време на работа.

- ▶ Забранено е пълненето с неспецифични компоненти.
- ▶ Не работете с манипулирани защитни устройства.
- ▶ Не работете със защитни корпуси, които не са монтирани изцяло.
- ▶ Спазвайте стриктно инструкциите на продукта.
- ▶ Носете лични предпазни средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нарушения на безопасността на машината

Промените в настройките на програмата на машината или системата за контрол на по-високо ниво могат да нарушат безопасността на машината.

- ▶ Само оторизиран персонал има право да променя настройките на програмата.
- ▶ Преди промени в програмата трябва да се извърши и документираща задълбочена оценка на възможните опасности и рискове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от заплитане по време на работа

Ако не държите свободното облекло, бижутата, изделията за шията и косата далеч от инструмента или принадлежностите, това може да доведе до задушаване, скалпиране или други сериозни телесни наранявания.

- ▶ Никога не работете с инструмента, когато сте със свободно облекло и аксесоари.
- ▶ Никога не носете ръкавици по време на работа с инструмента.
- ▶ Дръжте свободното облекло, бижутата, изделията за шията и косата далеч от въртящата се предавка или принадлежностите.

Сервизно обслужване и поддръжка

Общи инструкции за безопасност при поддръжка

Винаги дръжте контролера изключен по време на сервизно обслужване, за да избегнете неочаквано стартиране.

Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено от квалифициран персонал в промишлена среда.

Инструкция за почистване

Оборудването трябва да се избърсва с влажна кърпа.

Използвайте само вода, не използвайте почистващи материали, които съдържат разтворители.

Свържете се с вашия сервизен техник на Atlas Copco за съвет за почистване съгласно настоящите препоръки и от носно вашия конкретен инструмент.

Редовни проверки на кабелите

Редовно проверявайте захранващия кабел и кабела на инструмента. При наличие на следи от увреждане, подменете кабелите.

Общи съобщения за безопасност при поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от неочаквано стартиране

Съществува риск от сериозни наранявания, ако машината стартира неочаквано по време на поддръжка или почистване.

- ▶ Изключете машината преди поддръжка или почистване.
- ▶ Обезопасете я срещу неочаквано стартиране, например с катинар на главния прекъсвач или видимо изключване от всички енергийни източници (електрически и пневматични).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от налягане

Съществува риск от наранявания от попадане на сгъстен въздух в близост до машината, причинявайки завихряне на стружки или частици.

- ▶ Проверете машината за дефекти или течове.
- ▶ Стойте в зоната на машината само когато е необходимо.
- ▶ Преди работа по системата разкачете всички захранващи източници.
- ▶ Поддръжката и обслужването трябва да се извършват от обучен персонал.
- ▶ Носете лични предпазни средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от движещи се части - разхлабени тръби

Неочакваните пневматични движения на разхлабените тръби водят до изтичане на голямо количество компресиран въздух. Това може да причини сериозни наранявания, особено на очите.

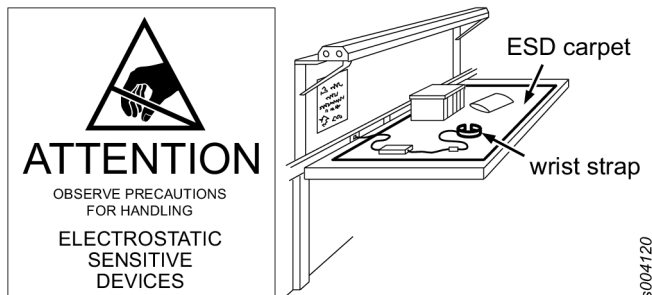
- ▶ Винаги проверявайте за повреди или разхлабени маркучи или принадлежности.
- ▶ Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- ▶ Никога не насочвайте въздушната струя към себе си или към други.
- ▶ При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи щифтове.
- ▶ Не превишавайте максималното въздушно налягане от 5 бара/73 psi или стойността, посочена върху фирмената табелка на инструмента.

СЪОБЩЕНИЕ Изхвърляне на компоненти на системата
Неправилното изхвърляне на компоненти на системата води до замърсяване на околната среда.

- ▶ Компонентите на системата трябва да се изхвърлят в определените от правителството или местните власти съоръжения за събиране.
- ▶ За допълнителна информация, свързана с изхвърлянето на вашия остарял продукт, моля, свържете се с вашата градска служба за изхвърляне на отпадъци или вашия представител на Atlas Copco.

Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.



Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



Полезна информация

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Izjave

Odgovornost

Mnogi događaji u radnoj okolini mogu utjecati na postupak pritezanja te zahtijevaju provjeru rezultata pritezanja. U skladu s primjenjivim normama i/ili propisima ovime zahtijevamo da provjerite instalirani okretni moment i smjer vrtnje nakon

svakog događaja koji može utjecati na rezultate pritezanja. Primjeri takvih događaja uključuju, no ne ograničavaju se na navedeno u nastavku:

- početna ugradnja sustava alata
- promjena serije dijelova, svornjala, serije vijaka, alata, softvera, konfiguracije okoline
- promjena priključaka zraka ili električnih priključaka
- promjena ergonolije linije, procesa, postupaka ili prakse za osiguranje kvalitete
- promjena operatora
- bilo koja druga promjena koja utječe na rezultat postupka pritezanja

Provjera:

- Mora osigurati da se uvjeti spoja nisu promijenili uslijed događaja koji su na njega utjecali.
- Mora se provesti nakon početne instalacije, održavanja ili popravka opreme.
- Mora se provesti najmanje jednom u svakoj smjeni ili u drugoj prikladnoj učestalosti.

EU IZJAVA O UGRADNJI

Mi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da ovaj proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) ispunjava sljedeće osnovne zahtjeve Direktive o strojevima 2006/42/EC:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

I da je ovaj nepotpuni stroj u skladu i s odredbama slijedeće EU direktive:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Ovaj nepotpuni stroj ne smije se staviti u uporabu dok se konačni stroj u koji ga treba ugraditi po potrebi ne uskladi s odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EC.

Primijenjene su sljedeće Europske harmonizirane norme (odjeljci/stavke):

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Relevantna tehnička dokumentacija prikupljena je i izdana u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ dio B Dodatka VII. Nadležna tijela mogu zahtijevati tehničku datoteku u elektroničkom obliku od:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Potpis izdavatelja

WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom** (WEEE):

Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekrštenim simbolom kante za smeće podrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar” na odlaganje.

Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne i mehaničke komponente proizvoda mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

Lokalni uvjeti

⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremte sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Sigurnosne riječi upozorenja

Sigurnosne riječi upozorenja **Opasnost, Upozorenje, Oprez i Obavijest** imaju sljedeće značenje:

OPASNOST	OPASNOST označava opasnu situaciju koja će dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
UPOZORENJE	UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
OPREZ	OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.
NAPOMENA	OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama.

Upute specifične za proizvod

Ugradnja

Opće upute o sigurnosti pri ugradnji

- ① Osoblje za ugradnju mora imati odgovarajuću kvalifikaciju. Osoblje mora primjenjivati sigurnu radnu praksu i poštivati sve pripadajuće zahtjeve i propise o sigurnosti na radu.

Početna instalacija značajno utiče na optimalne performanse. Preporučujemo da osoblje tvrtke Atlas Copco bude prisutno tijekom ovog procesa.

Osoblje tvrtke Atlas Copco može pružiti sljedeće:

- Provjera instalacije opreme kako biste potvrdili da nije došlo do oštećenja tijekom transporta ili rukovanja
- Nadziranje instalacije
- Optimizacija postavki i rada opreme
- Upute za rukovatelje i osoblje za održavanje

Pobrinite se da oko opreme ima dovoljno otvorenog prostora za siguran rad.

Opće poruke o sigurnosti pri ugradnji**⚠ POZOR Opasnost od prignječenja**

Postoji opasnost od prignječenja zbog nepravilnog rukovanja tijekom transporta i ugradnje. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- ▶ Stroj transportirajte samo kada je zaštitno kućište u potpunosti sastavljeno.
- ▶ Najmanje dvije osobe su potrebne za pomicanje stroja.
- ▶ Stroj pomaknite samo na ravnu, čistu površinu.
- ▶ Strogo se pridržavajte uputa za uporabu proizvoda.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu.

⚠ POZOR Opasnost od dijelova koji padaju

Nepotpuno ili neispravno ugrađeni sustavi mogu dovesti do popuštanja i padova alata. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- ▶ Vijčani spojevi uvijek moraju biti zategnuti prema uputama proizvođača.
- ▶ Smiju se koristiti samo vijci koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Oštećeni vijci se nikada ne smiju koristiti.

⚠ POZOR Opasnost od pokretnih dijelova

Postoji rizik od zaglavlivanja kabela alata pri ugradnji. To može dovesti do teških ozljeda i oštećenja imovine.

- ▶ Isključite opskrbu zraka, ispustite zrak pod tlakom iz crijeva i iskopčajte alat iz opskrbe komprimiranim zrakom prije ugradnje proizvoda.
- ▶ Držite ruke i prste dalje od pokretnih dijelova.

⚠ POZOR Opasnost od spoticanja i zahvaćanja pokretnim dijelovima

Postoji rizik od pada i spoticanja pri uporabi vučnih kabela pri ugradnji. To može dovesti do lakših ozljeda.

- ▶ Spriječite petljanje kabela time što ćete ukopčati opremu što bliže mjestu na kojemu treba biti postavljena. Ako petljanje kabela ne možete izbjeći u slučaju stacionarne opreme, koristite kableske vezice i pokrovne letvice
- ▶ Čistite nered s radnih površina.

⚠ POZOR Strujni udar

Postoji rizik od ozbiljne ozljede zbog električne struje ako se sustav koristi s neispravnim aktivnim dijelovima.

- ▶ Električne radove smiju obavljati isključivo kvalificirani električari.
- ▶ Prije no što ga počnete podešavati ili servisirati, isključite glavno napajanje i osigurajte ga kako se ponovno ne bi moglo uključiti.
- ▶ Neophodni radovi na aktivnim električnim instalacijama mogu se izvoditi isključivo od strane posebno obučених električara uz poštivanje relevantnih sigurnosnih mjera.
- ▶ Smjesta zamijenite oštećene kabele jer oni uvećavaju rizik od električnog udara.

Rad uređaja**Opće upute o sigurnosti pri radu****⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**

- Zbog opasnosti od zaplitanja, ne nosite rukavice.
- Pripremite se na silu reakcije koja se pojavljuje pri uporabi alata.
- Ovaj je proizvod namijenjen industrijskoj uporabi i treba ga upotrebljavati u unutrašnjem, suhom prostoru. Ovaj se proizvod ne smije upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.
- Upotrebljavajte samo strujne utičnice.
- Kada upotrebljavate ovjesni držač, osigurajte da je u dobrom stanju i ispravno pričvršćen.
- Provjerite da li je alat u dobrom radnom stanju i da li je upravljač ispravno programiran prije uporabe da bi izbjegli neočekivano ponašanje alata koje može dovesti do ozljede rukovatelja.
- Budite svjesni smjera okretanja vretena prije nego što pokrenete alat zato što sila reakcije može djelovati u neočekivanom smjeru i postoji opasnost od nagnječenja.
- Alat s pogonskom/upravljačkom kutijom projektiran je da radi u okruženju koje ima raspon momenta na primarnom naponu od nazivnih 230 V/50 Hz, a kao opcija 115 V/60 Hz, jednofazno. Pogledajte priručnik za pogonsku jedinicu.
- Uvijek držite pogonsku jedinicu/upravljač blokiranim.
- Alat je namijenjen za isprekidani pogon. Uobičajeni radni ciklus je 1 s uključen, 4 s isključen. To može bitno odstupati ovisno o primjeni. Prihvatljivi radni ciklus ovisi o mnogim čimbenicima uključujući i pritezni moment te tip spoja. Alat je opremljen zaštitnim mehanizmima koji osiguravaju da se prihvatljivi radni ciklus ne prekorači.
- Izbjegavajte primjenu strategija zatezanja u primjenama izvan njihovih ograničenja.
- Veće promjene u obilježjima zglobova utjecat će na silu reakcije rukovatelja.
- Uzmite u obzir da zakazivanje zglobova ili pogreška u alatu mogu izazvati iznenadnu neočekivanu silu reakcije i ozlijediti rukovatelja.
- Preporučena vrijednost za cjelokupno zaustavljanje je 10% ciljnog momenta.
- Proizvodom smije rukovati samo kvalificirana osoba u okruženju industrijskog postrojenja. Pobrinite se da alat ne dođe u dodir s vodičima u kabelu upravljačkog uređaja ili drugim skrivenim vodičima ili električnim dijelovima pod naponom.

Opće poruke o sigurnosti pri radu

POZOR Opasnost od gnječenja

Postoji rizik od gnječenja pri zahvaćanju u transportni konvejer tijekom rada. To može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- ▶ Tijekom rada nemojte posezati rukom u punjač.
- ▶ Prije rada na sustavu isključite sve izvore napajanja.
- ▶ Održavanje i servisiranje mora provoditi obučeno osoblje.
- ▶ Strogo se pridržavajte uputa za uporabu proizvoda.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu.

POZOR Opasnost od gnječenja

Postoji rizik od gnječenja i kidanja prilikom zatvaranja vanjskog poklopca tijekom rada. To može dovesti do ozljeda.

- ▶ Strogo se pridržavajte uputa za uporabu proizvoda.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu.

POZOR Opasnost od nepravilne uporabe

Postoji rizik od ozbiljnih ozljeda zbog nepravilne uporabe tijekom rada.

- ▶ Punjenje nespecifičnim komponentama je zabranjeno.
- ▶ Nemojte koristiti manipulirane zaštitne uređaje.
- ▶ Ne upravljajte uređajem s nepotpuno ugrađenim zaštitnim kućištima.
- ▶ Strogo se pridržavajte uputa za uporabu proizvoda.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu.

POZOR Smanjenje sigurnosti stroja

Promjene u postavkama programa na stroju ili na nadređenom kontrolnom sustavu mogu smanjiti sigurnost stroja.

- ▶ Samo ovlašteno osoblje smije mijenjati postavke programa.
- ▶ Prije promjena programa, treba detaljno provjeriti sve moguće opasnosti i rizike te to dokumentirati.

POZOR Opasnost od zaplitanja pri radu

Može doći do gušenja, čupanja kose ili drugih teških tjelesnih ozljeda ako široku odjeću, nakit, ogrlice i slobodnu kosu ne držite podalje od alata ili njegovog pribora.

- ▶ Nikada nemojte rukovati alatom dok nosite nepričvršćene predmete.
- ▶ Nikada nemojte nositi rukavice dok rukujete alatom.
- ▶ Široku odjeću, nakit, ogrlicu i slobodnu kosu držite podalje od rotirajućeg pogonskog uređaja ili dodataka.

Servisiranje i održavanje

Opće upute o sigurnosti pri održavanju

Uvijek držite upravljač isključenim tijekom servisiranja kako bi se izbjeglo neočekivano pokretanje.

Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Uputa za čišćenje

Opremu treba brisati mokrom krpom.

Smije se koristiti samo voda, ne treba koristiti sredstva koja sadrže otapala.

Obratite se servisnom tehničaru tvrtke Atlas Copco zbog savjeta u vezi čišćenja prema trenutačnim preporukama i za vaš određeni alat.

Redoviti pregledi kabela

Redovito pregledajte strujni kabel i kabel alata. Ako na kabe-
lima otkrijete bilo kakav znak oštećenja, zamijenite ih.

Opće poruke o sigurnosti pri održavanju

POZOR Neočekivana opasnost pri pokretanju

Postoji rizik od ozbiljne ozljede ako stroj neočekivano krene tijekom održavanja ili čišćenja.

- ▶ Isključite stroj prije održavanja ili čišćenja.
- ▶ Zaštitite od neočekivanog pokretanja, s lokotom na glavnom prekidaču ili vidljivim isključenjem sa svih izvora energije (električnih i pneumatskih).

POZOR Opasnost od tlaka

Postoji rizik od ozljede ako zrak pod tlakom uđe u blizinu stroja i to može uzrokovati podizanje strugotina ili dijelova.

- ▶ Pregledajte sustav radi otkrivanja nedostataka ili curenja.
- ▶ Ostanite u području stroja samo kada je potrebno.
- ▶ Prije rada na sustavu isključite sve izvore napajanja.
- ▶ Održavanje i servisiranje mora obavljati samo kvalificirano osoblje.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu.

POZOR Opasnost od pokretnih dijelova – labave cijevi

Neočekivani pneumatski pokreti labavih cijevi uzrokuju velike izljeve komprimiranog zraka. To može dovesti do teških ozljeda, posebno očiju.

- ▶ Uvijek provjerite da nema oštećenih ili labavih cijeva ili fittinga.
- ▶ Uvijek zatvorite dovod zraka, ispustite tlak iz crijeva i odspojite alat od dovoda zraka kada se ne upotrebljava, prije zamjene pribora ili pri popravcima.
- ▶ Nikada ne usmjeravajte zrak izravno prema sebi ili drugima.
- ▶ Uvijek kada se upotrebljavaju univerzalne zakretne spojnice, moraju biti instalirani zaporni klinovi.
- ▶ Nemojte prekoračivati maksimalni tlak zraka od 5 bara/73 psi ili onaj koji je naveden na nazivnoj ploči alata.

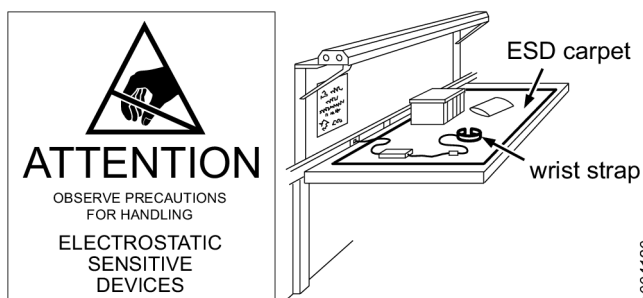
NAPOMENA Odlaganje komponenti sustava

Neodgovarajuće odlaganje komponenti sustava dovodi do onečišćenja okoliša.

- Komponente sustava moraju se zbrinuti putem određenih objekata za prikupljanje koje je imenovala vlada ili lokalne vlasti.
- Za više informacija o zbrinjavanju starog proizvoda, obratite se svom mjesnom uredu, službi za odlaganje otpada ili predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Sprječavanje problema u slučaju elektrostatičkog pražnjenja

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostatičko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostatičko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.



Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



Korisne informacije

ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Deklaratsioon

Vastutus

Paljud kasutuskeskkonnas aset leidvad sündmused võivad pingutusprotsessile mõju avaldada ja nõuda tulemuste üle kontrollimist. Kooskõlas kehtivate standardite ja/või regulatsioonidega nõuame käesolevaga, et te kontrolliks paigaldatud väändejõudu ja pöörlemissuuna üle pärast iga sellist sündmust, mis võiks pingutustulemust mingil moel mõjutada. Selliste sündmuste hulka kuuluvad muuhulgas, kuid mitte ainult:

- tööriistasüsteemi algne paigaldamine
- osapartii, poldi, kruvipartii, tööriista, tarkvara, konfiguratsiooni või keskkonna muutus
- õhu- või elektriühenduste muutus
- muutus liini ergonoomikas, protsessis, kvaliteedi-protseduurides või -praktikates
- operaatori vahetamine
- kõik muud muudatused, mis mõjutavad pingutusprotsessi tulemust

Kontrollimine peab:

- Tagama, et mõjutavate sündmuste tulemusel ei tohi ühendustingimused muutuda.
- Olema tehtud pärast seadmete algset paigaldamist, hooldamist või remonti.
- Toimuma vähemalt üks kord vahetuse jooksul või mõne muu sobiva sagedusega.

EL-I ÜHENDAMISDEKLARATSIOON

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et see toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ järgmiste oluliste nõuetega.

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Ja see osaliselt komplekteeritud masin vastab järgmise EL-i direktiivi sätetele.

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Seda osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi võtta kasutusele enne kui lõppmasin, millega see ühendatakse, on deklareeritud olevat vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ sätetega, kus see on vajalik.

Rakenduvad järgmised Euroopa ühtlustatud standardid (nende osad/punktid).

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Asjakohane tehniline dokumentatsioon on koostatud ja komuniqueeritud kooskõlas masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa VII osaga B. Ametiasutused võivad nõuda elektroonilisel kujul tehnilist dokumenti, mille peab saatma:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Väljaandja allkiri



WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave:

Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsemiseks kohalikku kliendikeskusesse.

Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised ja mehaanilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muteeru tootest tavapärasel kasutamisel ning pliiisisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

Piirkondlikud nõuded

! HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

! HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektriöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

! HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Ohutuse tunnussõnad

Ohutuse tunnussõnadel **Hädaoht**, **Hoiatus**, **Ettevaatust** ja **Teade** on järgmised tähendused.

HÄDA-OHT	HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis põhjustab surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
HOIATUS	HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
ETTE-VAATUST	ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatussümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohu ei hoita ära.
TEADE	TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks.

Tootespetsiifilised juhised

Paigaldus

Üldised paigaldamise ohutusjuhised

- i** Paigaldajatel peab olema vastav kvalifikatsioon. Töötajad peavad kasutama ohutuid töövõtteid ja järgima kõiki asjakohaseid tööohutuse nõudeid ja eeskirju.

Esmane paigaldus mõjutab oluliselt süsteemi jõudlust. Soovitame teha seda Atlas Copco töötajate abiga.

Atlas Copco töötajad saavad teid aidata järgmisega:

- seadmete paigalduse kontrollimine, veendumaks et transportimise ega käsitsemise käigus pole tekkinud mingeid kahjustusi;
- paigaldamise kontrollimine;
- seadmete häälestuse ja töö optimeerimine;
- operaatorite ja hooldustöötajate juhendamine;

veendumine, et seadmete ümber oleks ohutuks tööks küllaldaselt vaba ruumi.

Üldised paigaldamise ohutusteated

HOIATUS Muljumisoht

Transportimise ja paigaldamise ajal põhjustab ebaõige käsitsemine muljumisohtu. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- ▶ Transportige masinat ainult siis, kui kaitsekorpust on täielikult kokku pandud.
- ▶ Masinat peab teisaldama vähemalt kahekesi.
- ▶ Teisaldage masin ainult tasasele, puhtale pinnale.
- ▶ Pidage rangelt kinni tootejuhiste.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS Kukkuvatest osadest tingitud oht

Kui süsteem on paigaldatud puudulikult või valesti, võib tööriist lahti tulla ja alla kukkuda. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- ▶ Kruviühendused tuleb alati pingutada vastavalt tootja juhtnööridele.
- ▶ Kasutada tohib ainult tootja soovitatud kruvisid.
- ▶ Kahjustatud kruvisid ei tohi mingil juhul kasutada,

HOIATUS Liikuvatest osadest tingitud oht

Tööriistakaablid võivad paigalduse käigus kinni kiiluda. See võib tuua kaasa raske kehavigastuse või varalise kahju.

- ▶ Enne toote paigaldamist seisake suruõhuvarustus, vabastage õhuvoolik surve alt ja eemaldage tööriist suruõhutoru küljest.
- ▶ Hoidke käed ja sõrmed liikuvatest osadest eemal.

HOIATUS Komistamise ja kinnijäämise oht

Paigaldustööde käigus võib tekkida vedelevatest kaablite tingitud komistamis- ja kukkumisoht. See võib põhjustada väiksemaid vigastusi.

- ▶ Ärge jätke kaableid maha vedelema, ühendades seadmed vooluvõrguga võimalikult lähedalt. Kui statsionaarse seadme puhul pole võimalik pikemaid kaableid vältida, kasutage kaablisidemeid ja -katteid.
- ▶ Hoidke tööpiirkonnad puhtad ja korras.

HOIATUS Elektrilöök

Defektsete pingestatud komponentidega süsteemi käitamisel tekib elektrivoolust tingitud tõsiste vigastuste oht.

- ▶ Elektritöid tohivad teha ainult kvalifitseeritud elektrikud.
- ▶ Enne reguleerimist või hooldamist lülitage vooluvarustus välja ja kindlustage see uuesti sisselülitamise vastu.
- ▶ Kui töid on vaja teha pingestatud süsteemis, võivad seda teha ainult vastava väljaõppega elektrikud, järgides asjakohaseid ohutusnõudeid.
- ▶ Asendage kahjustatud juhtmed viivitamatult, kuna need suurendavad elektrilöögi ohtu.

Kasutamine

Üldised kasutamise ohutusjuhised

HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutusekirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

- Ärge kandke kindaid, kuna need võivad pöörlevate osade vahele kinni jääda.
- Olge valmis tööriista kasutamisel esinevaks reaktsioonijõuks.
- Käesolev toode on mõeldud ainult tööstuslikuks kasutamiseks ning seda võib kasutada ainult kuivades si- setingimustes. Seda toodet ei tohi kasutada plahvatusoht- likus keskkonnas.
- Kasutage ainult pistikupesasid.
- Kui kasutate riputit, siis kontrollige, et see oleks heas sei- sukorras ning nõuetekohaselt paigaldatud.
- Veenduge, et tööriist oleks töökorras ja kontrolleri korrali- kult programmeeritud, et vältida tööriista ootamatut käi- tumist, mis võib kasutajat vigastada.
- Veenduge enne tööriista käivitamist spindli pöörle- missuunas, sest reaktsioonijõud võib toimida ootamatus suunas ning tekitada muljumisvigastuste ohtu.
- Tööriist ja ajam/juhtplokki on ette nähtud töötamiseks lu- batud pöördemomendi ulatuses ühefaasilises toitevõrgus nimipingega 230 V / 50 Hz või 115 V / 60 Hz. Tutvuge ajamiploki juhendiga.
- Hoidke kontrolleri/ajam alati lukustatud olekus.
- Tööriist on ette nähtud vahelduvaks kasutamiseks. Tüü- piline töötssüklil on 1 s sees, 4 s väljas. See võib olene- valt tööst oluliselt erineda. Aktsepteeritav töötssüklil sõltub paljudest teguritest, sh väändejõust ja ühendustüü- bist. Tööriistal on kaitsemehhanismid, mis tagavad lu- batud töötssüklite mitteületamise.
- Vältige pingutusstrateegiaid töödel, mis jäävad väljapoole nende piirväärtusi.
- Suuremad muudatused ühenduse tehnilistes näitajates avaldavad mõju kasutaja reaktsioonijõule.
- Arvestage, et ühenduse purunemine või tööriista tõrge võib põhjustada ootamatut reaktsioonijõudu ning vigasta- da kasutajat.
- Täieliku kinnitamise soovituslik väärtus on 10% siht- pöördemomendist.
- Toodet tohib kasutada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus monterimiskeskkonnas. Veenduge, et tööriista otsak ei puutuks vastu juhtkaabli sees olevaid voolujuhtmeid ega teisi varjatud juhtmeid või pingestatud elektrikomponente.

Üldised kasutamise ohutusteated

HOIATUS Muljumisoht

Sammtransportööri tööga kaasneb muljumisoht. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- ▶ Hoidke töö ajal sööturist eemale.
- ▶ Enne süsteemi kallal töötamist lahutage kõik toiteallikad.
- ▶ Hooldus- ja remonditöid peavad tegema vastava väljaõppega töötajad.
- ▶ Pidage rangelt kinni tootejuhistest.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS Muljumisoht

Välimise klapi sulgemisel töötamise ajal tekib muljumis- ja löikeoht. See võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Pidage rangelt kinni tootejuhistest.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS Väärkasutuse oht

Vale kasutamise tõttu töötamise ajal on oht saada tõsiseid vigastusi.

- ▶ Mitte ette nähtud komponentidega täitmine on keelatud.
- ▶ Ärge töötagi ümbertehtud kaitseesadistega.
- ▶ Ärge kasutage masinat, kui kõik kaitsekorpused pole paigaldatud.
- ▶ Pidage rangelt kinni tootejuhistest.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS Masina ohutuse vähenemine

Masina või kõrgema taseme juhtimissüsteemi programmisätete muudatused võivad vähendada masina ohutust.

- ▶ Programmisätteid võivad muuta ainult selleks volitatud isikud.
- ▶ Enne programmi muutmist tuleb läbi viia ja dokumenteerida põhjalik võimalike ohtude ja riskide hindamine.

HOIATUS Takerdumise oht töötades

Kui tööriistast ja tarvikutest ei hoita eemal lahtisi riidesemeid, kindaid, ehteid, kaelas kantavaid esemeid ja juukseid, võib tulemuseks olla lämbumine, skalpeerimine või muu raske kehavigastus.

- ▶ Tööriistaga töötamise ajal ei tohi kunagi kanda lahtisi riideid, ehteid jms.
- ▶ Tööriista kasutamise ajal ei tohi kunagi kanda kindaid.
- ▶ Hoidke lahtised riided, ehted, kaelas kantavad esemed ja juuksed pöörlevast ajamist ning tarvikutest eemal.

Hooldamine

Üldised hooldamise ohutusjuhised

Hoidke kontrollid hoolduse ajal alati väljalülitatud olekus, et vältida ootamatut käivitumist.

Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Juhised puhastamiseks

Pühkige seade puhtaks märja lapiga.

Kasutage ainult vett; lahusteid sisaldavate puhastusvahendite kasutamine pole lubatud.

Puhastamisnõuannete saamiseks vastavalt kehtivatele soovistustele ja konkreetse tööriista kohta pöörduge oma Atlas Copco hooldustehniku poole.

Regulaarne kaablite kontrollimine

Kontrollige regulaarset toitejuhet ja tööriistakaablit. Kui märkate kaablitel kahjustusi, vahetage need välja.

Üldised hooldamise ohutusteated

HOIATUS Ootamatu käivitumise oht

Kui masin hoolduse või puhastamise ajal ootamatult käivitub, on oht saada tõsiseid vigastusi.

- ▶ Lülitage masin enne hooldust või puhastamist välja.
- ▶ Kindlustage masin ootamatu käivitumise eest, fikseerides näiteks pealüliti tabalukuga või lahutades kõigi energiaallikad (elektrilised ja pneumaatilised) nähtavalt.

HOIATUS Survest tingitud oht

Masina lähedusse sattuv suruõhk võib tekitada vigastusi, põhjustades laastude või osade ülespaiskumist.

- ▶ Kontrollige süsteemi defektide ja lekete suhtes.
- ▶ Viibige masina läheduses ainult vajaduse korral.
- ▶ Enne süsteemi kallal töötamist lahutage kõik toiteallikad.
- ▶ Hooldus- ja remonditöid peavad tegema vastava väljaõppega töötajad.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS Liikuvatest osadest tingitud oht – lahtised torud

Lahtistest torudest tingitud ootamatud pneumaatilised liikumised põhjustavad tugevat suruõhu väljavoolu. See võib tuua kaasa raske kehavigastuse, eelkõige silmavigastuse.

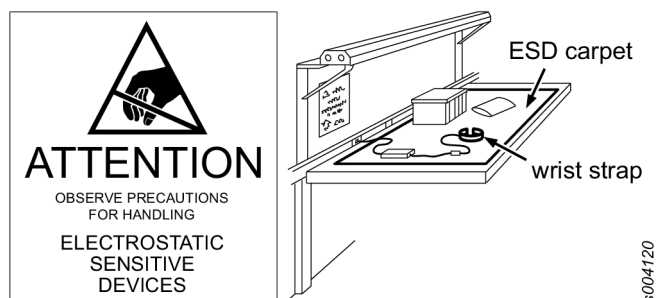
- ▶ Veenduge alati, et voolikud ja liitmikud oleks terved ning korralikult kinni.
- ▶ Kui seadet ei kasutata, enne lisatarvikute vahetamist või seadme parandamist tuleb alati õhuvarustus kinni keerata, vabastada voolik rõhu alt ning lahutada tööriist õhuvarustusest.
- ▶ Ärge suunake õhku enda või ükskõik kelle teise suunas.
- ▶ Kui kasutatakse universaalseid keeratavaid ühendusdetalle, tuleb paigaldada fiksaatorid.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset 5 bar / 73 psi või tööriista nimiplaadil toodud õhusurvet.

TEADE Süsteemikomponentide utiliseerime Süsteemikomponentide ebaõige kõrvaldamine saastab keskkonda.

- ▶ Süsteemikomponendid tuleb kõrvaldada valitsuse või kohalike ametiasutuste määratud kogumispunktide kaudu.
- ▶ Kui soovite lisateavet oma vana toote kõrvaldamise kohta, võtke ühendust oma linnavalitsuse, jäätmekäitlusteenistuse või oma Atlas Copco esindajaga.

Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkonnas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindusjaam.



Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



Kasulik teave

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Deklaracijos

Atsakomybė

Suveržimo procesą gali veikti daugybė darbo aplinkoje vykstančių įvykių, todėl reikia patikrinti rezultatą. Todėl, laikantis atitinkamų standartų ir (arba) reglamentų, po kiekvieno įvykio, galinčio paveikti suveržimo rezultatą, prašome Jūsų patikrinti nustatytą sukimo momentą ir sukimosi kryptį. Tokiais įvykiais gali būti laikoma (sąrašas neišsamus):

- pradinis įrankių sistemos įdiegimas;
- dalių partijos, varžtų partijos, įrankio, programinės įrangos keitimas, aplinkos konfigūravimas;
- suslėgto oro ar elektros jungčių keitimas;
- linijos ergonomikos, proceso, kokybės užtikrinimo procedūrų ar praktikų keitimas;
- operatoriaus keitimas
- bet koks kitoks pakeitimas, galintis paveikti suveržimo procesą.

Patikros sąlygos:

- Būtina užtikrinti, kad sujungimo sąlygos nepasikeitė dėl atitinkamo įvykio.
- Patikrą reikia atlikti po pradinio įdiegimo, įrangos techninės priežiūros ar remonto.
- Patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per pamainą ar kitu reikiamu dažnumu.

ES ĮMONTAVIMO DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad šis gaminys (įskaitant pavadinimą, tipą ir serijos numerį, žr. pirmame puslapyje), atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB reikalavimus:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Ir, kad šis iš dalies sukomplektuotas mechanizmas atitinka šios kitos ES direktyvos nuostatas: 2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Šis dalinai sukomplektuotas mechanizmas neturi būti pradėtas naudoti tol, kol nebus deklaruota galutinės mašinos, į kurią jis turi būti įmontuotas, atitiktis, pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas, kai taikytina.

Taikyti šie darnieji Europos standartai (jų dalys / punktai):

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Atitinkama techninė dokumentacija buvo sudaryta pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB VII Priedo B dalį. Institucijos gali pareikalauti elektroninės techninio aprašymo formos iš: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Išdavėjo parašas



EEĖA

Informacija apie elektrines ir elektronikos įrangos atliekas (EEĖA):

Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĖA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEĖA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEĖA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas"). 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros ir mechaniniai komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėtomis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

Regioniniai reikalavimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Signaliniai saugos žodžiai

Signaliniai saugos žodžiai **Pavojus**, **Įspėjimas**, **Atsargiai**, ir **Dėmesio** turi šias reikšmes:

PAVOJUS	PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, sukels mirtį arba rimtų sužalojimų.
ĮSPĖJIMAS	ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti mirtį arba rimtų sužalojimų.
AT-SARGIAI	ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių sužalojimų.
DĖMESIO	DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su sužalojimu.

Specialios gaminio instrukcijos

Įrengimas

Bendrosios montavimo saugos instrukcijos

- ⓘ Montavimą atliekantis personalas turi turėti atitinkamą kvalifikaciją. Darbuotojai privalo laikytis saugios darbo praktikos ir laikytis visų susijusių darbų saugos reikalavimų ir taisyklių.

Pradinis įrengimas daro didelę įtaką optimaliam veikimui. Rekomenduojame, kad šiame procese dalyvautų „Atlas Copco“ darbuotojai.

„Atlas Copco“ darbuotojai gali atlikti šias funkcijas:

- Įrangos įrengimo patikrinimą, siekiant patvirtinti, kad transportavimo ar tvarkymo metu nebuvo padaryta žalos;

- Įrengimo apžiūra;
- Įrangos sąrankos ir veikimo optimizavimą;
- Operatorių ir techninės priežiūros personalo konsultavimą;

Užtikrinti, kad aplink įrangą būtų pakankamai laisvos vietos saugiam naudojimui.

Bendri montavimo saugos pranešimai

⚠ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Dėl netinkamo elgesio transportuojant ir montuojant kyla sutraiškymo pavojus. Tai gali sukelti rimtus sužalojimus.

- ▶ Transportuokite mašiną tik tada, kai apsauginis korpusas yra pilnai surinktas.
- ▶ Mašinai perkelti reikia mažiausiai dviejų asmenų.
- ▶ Mašiną perkelti tik ant lygaus, švaraus paviršiaus.
- ▶ Griežtai laikykitės gaminio instrukcijų.
- ▶ Dėvėkite asmeninę apsaugos priemones.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus dėl krentančių dalių

Neužbaigtos montuoti arba neteisingai sumontuotos sistemos gali sukelti įrankio atsipalaidavimą ir nukritimą. Tai gali sukelti rimtus sužalojimus.

- ▶ Sraigtinės jungtys visada turi būti priveržtos pagal gamintojo nurodymus.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus varžtus.
- ▶ Niekada nenaudokite sugadintų varžtų.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus dėl judančių dalių

Montuojant kyla pavojus, kad įrankio kabeliai užstrigs. Tai gali sukelti rimtus sužalojimus ir (arba) materialinę žalą.

- ▶ Prieš montuodami gaminį, nutraukite oro tiekimą, nusauskite oro slėgio žarną ir atjunkite įrankį nuo suslėgto oro linijos.
- ▶ Pasirūpinkite, kad rankos ir pirštai būtų atokiai nuo judančių dalių.

⚠ ĮSPĖJIMAS Kelionės ir įsipainiojimo pavojus

Montuojant velkamuosius kabelius, kyla pavojus nukristi ir užkliūti. Tai gali sukelti nežymius sužalojimus.

- ▶ Stenkitės išvengti velkamųjų kabelių prijungdami įrangą kaip galima arčiau jų. Stacionarios įrangos atveju, jei velkamųjų kabelių naudojimas yra neišvengiamas, naudokite kabelių jungtis ir dengiamąsias juostas.
- ▶ Pasirūpinkite, kad darbo vietose nebūtų netvarkos.

⚠ ĮSPĖJIMAS Elektros smūgis

Jei sistema naudojama su pažeistais įtampos veikiama komponentais, kyla pavojus sunkiai susižaloti dėl elektros srovės.

- ▶ Elektros darbus turi atlikti tik kvalifikuoti elektrikai.
- ▶ Prieš pradėdami reguliuoti ar atlikti techninę priežiūrą, išjunkite elektros tiekimą ir apsaugokite nuo pakartotinio įsijungimo.
- ▶ Būtinus darbus su įtampos veikiama komponentais gali atlikti tik specialiai apmokyti elektrikai, laikydamiesi atitinkamų saugos priemonių.
- ▶ Nedelsdami pakeiskite pažeistus laidus, nes jie padidina elektros smūgio riziką.

Eksplotavimas

Bendrosios eksploatavimo saugos instrukcijos

⚠ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

- Dėl įsipainiojimo pavojaus nedėvėkite pirštinių.
- Pasirenkite atoveiksmio jėgai, kuri pasireikš naudojant įrankį.
- Šis gaminys yra skirtas tik pramoniniam naudojimui ir juo dirbti galima tik sausoje patalpoje. Negalima naudoti šio gaminio sprogiose atmosferose.
- Naudokite tik maitinimo išvado lizdus.
- Naudodami pakabos apkabą įsitikinkite, kad jos būklė yra gera ir ji tinkamai pritvirtinta.
- Kad išvengtumėte netikėto įrankio veikimo, dėl kurio operatorius gali susižaloti, prieš naudodami įrankį įsitikinkite, kad jis tinkamas eksploatuoti, o valdiklis suprogramuotas tinkamai.
- Prieš įjungdami įrankį nepamirškite veleno sukimosi krypties, atoveiksmio jėga gali veikti netikėta kryptimi, todėl kyla sutraiškymo pavojus.
- Įrankis su pavaros / valdiklio dėžute yra sukonstruotas naudoti bet kokiais parametrais savo sūkio momento diapazone, kai pirminė įtampa yra 230 V / 50 Hz arba 115 V / 60 Hz, vienfazė. Žr. pavaros mechanizmo naudojimo vadovą.
- Pavaros mechanizmas / valdiklis visada turi būti užblokuotas.
- Įrankis skirtas kintančiam naudojimui. Tipinis darbinis ciklas yra 1 sek. įjungus, 4 sek. išjungus. Šis ciklas gali kisti atsižvelgiant į naudojimo tipą. Priimtinas darbo ciklas priklauso nuo daugelio veiksnių, įskaitant sūkio momentą ir sujungimo tipą. Įrankis yra su apsauginiu mechanizmu, užtikrinančiu, kad nebus viršytas priimtinas darbo ciklas.
- Venkite naudoti suveržimo strategijų, jei galite viršyti leidžiamas ribas.
- Dideli sujungimų charakteristikų pakeitimai paveiks operatoriaus patiriamą atoveiksmio jėgą.
- Nekokybiškas sujungimas ar įrankio klaida gali sukelti staigią netikėtą atoveiksmio jėgą ir sužaloti naudotoją.

- Rekomenduojama įsukimo užbaigimo vertė yra 10 % norimo sukio momento.
- Gaminį gali naudoti tik kvalifikuotas darbuotojas pramoninio montažo aplinkoje. Pasirūpinkite, kad įrankio antgalis nesiliestų prie valdiklio laido laidininkų, kitų pašėptų laidininkų ar dalių, kuriomis teka elektros srovė.

Bendri eksploatavimo saugos pranešimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Eksploatacijos metu, siekiant konvejerio laiptelio, kyla pavojus susitraiškinti. Tai gali sukelti rimtus sužalojimus.

- ▶ Nekiškite rankų į tiektuvą, kai jis veikia.
- ▶ Prieš pradėdami darbus su sistema, atjunkite visus maitinimo šaltinius.
- ▶ Techninę priežiūrą ir aptarnavimą turi atlikti apmokyti darbuotojai.
- ▶ Griežtai laikykitės gaminio instrukcijų.
- ▶ Dėvėkite asmeninę apsaugos priemones.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus

Uždarant išorinę sklendę eksploatacijos metu, kyla su-traiškymo ir įpjovimo pavojus. Dėl to galite susižaloti.

- ▶ Griežtai laikykitės gaminio instrukcijų.
- ▶ Dėvėkite asmeninę apsaugos priemones.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Netinkamo naudojimo pavojus

Dėl netinkamo naudojimo eksploatacijos metu kyla rimto sužalojimo pavojus.

- ▶ Draudžiama pildyti nespacificiniais komponentais.
- ▶ Neeksploatuokite su manipuluojamais apsauginiais įtaisais.
- ▶ Neeksploatuokite su nepilnai sumontuotais apsauginiais gaubtais.
- ▶ Griežtai laikykitės gaminio instrukcijų.
- ▶ Dėvėkite asmeninę apsaugos priemones.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Mašinos saugos sutrikimas

Programos nustatymų pakeitimai mašinoje arba aukštesnio lygio valdymo sistemoje gali pakenkti mašinos saugai.

- ▶ Programos nustatymus gali keisti tik įgalioti darbuotojai.
- ▶ Prieš keičiant programą, reikia atlikti ir dokumentuoti išsamų galimų pavojų ir rizikos vertinimą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Įsipainiojimo pavojus

Jei nelaikysite laisvų drabužių, papuošalų, kaklo aksesuarų ir plaukų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite uždusti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.

- ▶ Niekada nedirbkite su įrankiu, dėvėdami kabančius objektus.
- ▶ Dirbdami su įrankiu niekada nemūvėkite pirštinių.
- ▶ Laikykite laisvus drabužius, papuošalus, kaklo aksesuarus ir plaukus atokiau nuo besisukančio veleno ar priedų.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Bendrosios techninės priežiūros saugos instrukcijos

Kad būtų išvengta netikėto paleidimo, aptarnavimo metu visada išjunkite valdiklį.

Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninėje aplinkoje.

Valymo instrukcijos

Įrangą reikia šluostyti drėgnu skudurėliu.

Naudoti tik vandenį. Nenaudoti valiklių, kurių sudėtyje yra tirpiklių.

Kreipkitės į „Atlas Copco“ techninės priežiūros specialistą, kuris pagal dabartines rekomendacijas patars kaip valyti konkretų įrankį.

Reguliarus kabelių tikrinimas

Reguliariai tikrinkite maitinimo kabelį ir įrankio laidą. Jei kabeliai turi kokių nors pažeidimų požymių, juos pakeiskite.

Bendri techninės priežiūros saugos pranešimai

⚠️ ĮSPĖJIMAS Netikėto paleidimo pavojus

Jei įrenginys netikėtai įsijungtų atliekant techninę priežiūrą ar valymą, kyla rimto sužalojimo pavojus.

- ▶ Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą, išjunkite įrenginį.
- ▶ Apsaugokite jį nuo netikėto paleidimo, pavyzdžiui, spyna ant pagrindinio jungiklio arba atjunkite visus matomus (elektrinius ir pneumatinius) maitinimo šaltinius.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Slėgio pavojus

Jei į įrenginio aplinką pateks suslėgto oro, dėl kurio gali susisukti drožlės ar dalys, gali kilti pavojus.

- ▶ Patikrinkite sistemą, ar nėra defektų ar nuotėkių.
- ▶ Būkite įrenginio zonoje tik prirėkus.
- ▶ Prieš pradėdami darbus su sistema, atjunkite visus maitinimo šaltinius.
- ▶ Techninę priežiūrą ir aptarnavimą turi atlikti apmokyti darbuotojai.
- ▶ Dėvėkite asmeninę apsaugos priemones.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Judančių dalių pavojus – atsilaisvinę vamzdžiai

Netikėti pneumatiniai palaidų vamzdžių judesiai sukelia didelius suslėgto oro nutekėjimus. Tai gali sukelti rimtus akių sužalojimus.

- ▶ Visada patikrinkite, ar nėra apgadintų arba atsilaisvinsusių žarnų ir jungiamųjų dalių.
- ▶ Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada atjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- ▶ Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- ▶ Jei naudojamos universalios užsukamos movos, jos turi būti su fiksavimo kaiščiais.
- ▶ Neviršykite maksimalaus 5 barų / 73 psi oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

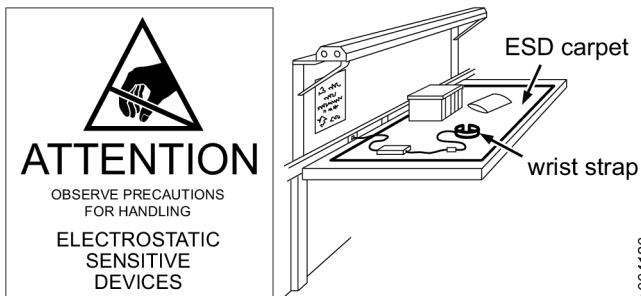
DĖMESIO Sistemos komponentų šalinimas

Netinkamas sistemos komponentų utilizavimas užteršia aplinką.

- ▶ Sistemos komponentus reikia šalinti per tam skirtas surinkimo aikšteles, kurias paskyrė vyriausybė arba vietos valdžios institucijos.
- ▶ Norėdami gauti daugiau informacijos apie seno gaminio šalinimą, kreipkitės į savo miesto biurą, atliekų šalinimo tarnybą arba „Atlas Copco“ atstovą.

Problemų dėl elektrostatinės iškvos prevencija

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs elektrostatinei iškvai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų, aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo aplinkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrostatinės iškvos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



s004120

Ženkla ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkla ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

Naudinga informacija

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

Deklarācijas

Atbildība

Daudzi notikumi darbības vidē var ietekmēt spriegošanas procesu, tāpēc tam nepieciešama rezultātu novērtēšana. Saskaņā ar piemērojamiem standartiem un/vai noteikumiem ar šo mēs pieprasām jums pārbaudīt uzstādīto griezes momentu un rotācijas virzienu pēc katras reizes, kad var tikt ietekmēts spriegošanas rezultāts. Šādu gadījumu piemēri var būt (ne tikai):

- sākotnējā darbarīku sistēmas uzstādīšana
- partijas daļas, skrūves, skrūves partijas, instrumentu, programmatūras, vides konfigurācijas maiņa
- gaisa vai elektrisko savienojumu maiņa
- līnijas ergonomikas, procesu, kvalitātes procedūru vai prakses maiņa
- lietotāja maiņa
- jebkura cita izmaiņa, kas ietekmē spriegošanas procesa rezultātu

Pārbaudei vajadzētu:

- apstiprināt, ka savienojumu nosacījumi nav mainījušies ietekmes rezultātā.
- Tikt veiktai pēc aprīkojuma sākotnējās uzstādīšanas, apkopes vai labošanas.
- Tikt veiktai vismaz vienu reizi katras maiņas laikā vai citas piemērotas frekvences laikā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka šis produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šādām pamatprasībām, kas minētas Mašīnu direktīvā 2006/42/EK:

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

Un ka šī daļēji komplektētā mašīna atbilst šādas citas ES direktīvas noteikumiem:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

Šis daļēji komplektētās mašīnas ekspluatāciju nedrīkst uzsākt, kamēr nav paziņota pilnībā komplektētās mašīnas, kurā tā tiek iekļauta, atbilstība šīs Mašīnu direktīvas 2006/42/EK prasībām — ja tas ir nepieciešams.

Ir piemēroti šādi Eiropas saskaņotie standarti (daļas/klauzulas):

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Atbilstošā tehniskā dokumentācija tika apkopota un paziņota saskaņā ar Mašīnu direktīvas 2006/42/EK VII pielikuma B daļu. Iestādes var pieprasīt tehnisko dokumentāciju elektroniskā formā no:

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Izsniedzēja paraksts



EEIA

Informācija attiecībā uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA):

Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārikojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu “Klientu apkalpošanas centram”, kas to apstrādās.

Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās un mehāniskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami ze-

māka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

Reģionālās prasības

BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgapriekojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

Drošības signālvārdi

Drošības signālvārdiem “**Bīstami**”, “**Brīdinājums**”, “**Uzmanību**” un “**Ievērojiet**” ir šāda nozīme:

BĪSTAMI	BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, izraisa nāvi vai smagu traumu.
BRĪDINĀJUMS	BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai smagu traumu.
UZMANĪBU	UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas.
IEVĒROJIET	IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām.

Produktam specifiskas instrukcijas

Uzstādīšana

Vispārējās uzstādīšanas drošības instrukcijas

- ① Personālam, kas veic uzstādīšanu, jābūt atbilstoši kvalifikācijai. Personālam jāievēro droša darba prakse un jāievēro visas saistītās darba drošības prasības un noteikumi.

Sākotnējā uzstādīšana būtiski ietekmē optimālo veikspēju. Mēs iesakām, lai šajā darba solī piedalītos Atlas Copco personāls.

Atlas Copco personāls var nodrošināt sekojošo:

- Aprīkojuma sistēmas pārbaude, lai pārlicinātos, ka transportēšanas vai pārvietošanas laikā nav radušies bojājumi
- Sistēmas apskate
- Aprīkojuma uzstādīšanas un darbības optimizācija
- Norādījumu sniegšana operatoriem un apkopes personālam

Nodrošina, ka ap aprīkojumu ir pietiekami daudz brīvas vietas, lai tā lietošana būtu droša.

Vispārējie uzstādīšanas drošības ziņojumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Saspiešanas risks

Nepareizas darbības transportēšanas un uzstādīšanas laikā var izraisīt ķermeņa daļu saspiešanas risku. Tā rezultātā var rasties smagas traumas.

- ▶ Transportējiet iekārtu tikai tad, ja ir pilnībā uzstādīts aizsargājošais korpuss (apvalks).
- ▶ Iekārtas pārvietošanai ir nepieciešami vismaz divi cilvēki.
- ▶ Novietojiet iekārtu tikai uz līdzenas, tīras virsmas.
- ▶ Stingri ievērojiet produkta instrukcijas.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

⚠ BRĪDINĀJUMS Krītošu daļu bīstamība

Nepilnīgi vai nepareizi uzstādītas sistēmas var novest pie instrumenta atskrūvēšanās un nokrišanas. Tā rezultātā var rasties nopietnas traumas.

- ▶ Skrūvju savienojumi vienmēr jāpievelk saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- ▶ Jāizmanto tikai ražotāja ieteiktās skrūves.
- ▶ Nedrīkst izmantot bojātas skrūves.

⚠ BRĪDINĀJUMS Kustīgo daļu bīstamība

Uzstādīšanas laikā pastāv risks, ka instrumentu kabeli var iestrēgt. Tā rezultātā var rasties nopietni savainojumi un īpašuma bojājumi.

- ▶ Pirms produkta uzstādīšanas izslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet instrumentu no saspiestā gaisa līnijas.
- ▶ Turiet rokas un pirkstus atstātus no kustīgām daļām.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pakļupšanas un aizķeršanās bīstamība

Uzstādīšanas laikā, izmantojot brīvi izklātus kabelus, pastāv kritiena un pakļupšanas risks. Tā rezultātā var rasties nelielas traumas.

- ▶ Nepieļaujiet brīvi izklātus kabelus – pieslēdziet aprīkojumu pēc iespējas tuvāk vietai, kur to nepieciešams izmantot. Stacionārā aprīkojuma gadījumā, ja nav iespējams izvairīties no izklātiem kabeliem, izmantojiet kabelu saites un pārsega sloksnes.
- ▶ Uzturiet darba zonas brīvas no nevajadzīgiem priekšmetiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS Elektriskais trieciens

Ja sistēmas elektrību vadošie komponenti ir defektīvi, bet sistēmas ekspluatācija netiek pārtraukta, pastāv nopietnu elektrības izraisīto traumu risks.

- ▶ Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi.
- ▶ Pirms noregulēšanas vai tehniskās apkopes darbu veikšanas ir obligāti jāatslēdz elektrības padeve un jānodrošina, lai to nevarētu nejauši pieslēgt.
- ▶ Nepieciešamos darbus ar elektrību vadošajiem komponentiem drīkst veikt tikai īpaši apmācīti elektriķi, ievērojot atbilstošos drošības noteikumus.
- ▶ Bojāti kabeli ir nekavējoties jānomaina, jo tie palielina elektriskā trieciena risku.

Darbība

Vispārējās darba drošības instrukcijas

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

- Aizķeršanās riska dēļ nevalkāji cimdus.
- Lietotājam jābūt gatavam reakcijas spēkam, kas parādīsies, kad instruments tiks lietots.
- Šis produkts ir paredzēts rūpnieciskai lietošanai, un to drīkst lietot tikai sausās telpās. Šo produktu nedrīkst izmantot sprādzienbīstamā vidē.
- Izmantojiet tikai barošanas kontaktligzdas.
- Lietojot iekārtas balst mehānismu, pārbaudiet, vai tas ir labā stāvoklī un pareizi nostiprināts.
- Pirms lietošanas pārlicinieties, ka instruments ir labā darba kārtībā un ka controlleris ir pareizi ieprogrammēts, lai izvairītos no negaidītām instrumenta darbībām, kas var izraisīt operatora traumas.
- Nemiet vērā vārpstas rotācijas virzienu, pirms iedarbināt instrumentu; reakcijas spēks var būt vērsts negaidītā virzienā un izraisīt saspišanas traumas.
- Instruments ar tā vadības/kontrollera kārbu ir paredzēts darbam ar jebkuru iestatījumu tā griezes momenta diapazonā ar primāro nominālo vienfāzes spriegumu 230 V/50 Hz vai 115 V/60 Hz. Skatiet piedziņas iekārtas rokasgrāmatu.
- Piedziņas iekārtai / controllerim jābūt pastāvīgi slēgtam.

- Instruments ir paredzēti lietošanai ar pārtraukumiem. Tipiskais darba cikls ir 1 sek. ieslēgts, 4 sek. izslēgts. Tas var ievērojami atšķirties atkarībā no konkrētā pielietojuma. Pieļaujamais darba cikls ir atkarīgs no daudziem faktoriem, ieskaitot griezes momentu un savienojuma tipu. Instrumentam ir aizsargmehānismi, kas nodrošina, lai netiek pārsniegts pieļaujamais darba cikls.
- Izvairieties no pievilkšanas paņēmieniem, kas pārsniedz robežvērtības.
- Lielas izmaiņas savienojumu raksturlielumos ietekmēs operatora reakcijas spēku.
- Ņemiet vērā, ka savienojuma bojājums vai instrumenta kļūda var izraisīt pēkšņu, negaidītu reakcijas spēku un potenciāli ievainot operatoru.
- Inerces kustības pabeigšanas ieteicamā vērtība ir 10% no griezes momenta mērķa vērtības.
- Šo produktu drīkst lietot tikai kvalificēts personāls rūpnieciskā montāžas vidē. Nodrošiniet, lai instrumenta uzgalis nevarētu saskarties ar elektriskajām dzīslām kontrolera vadā, vai citiem slēptiem elektrības vadītājiem vai daļām zem sprieguma.

Vispārējie darba drošības ziņojumi

BRĪDINĀJUMS Saspiešanas risks

Nedrīkst ievietot rokas vai citas ķermeņa daļas soļu konveijerā iekārtas darbības laikā – saspiešanas risks. Tā rezultātā var rasties smagas traumas.

- ▶ Iekārtas darbības laikā nedrīkst ievietot rokas vai citas ķermeņa daļas padeves modulī.
- ▶ Pirms veikt sistēmas tehniskās apkopes darbus, obligāti jāatslēdz visa elektrības padeve.
- ▶ Apkopi un remontdarbus drīkst veikt tikai apmācīts personāls.
- ▶ Stingri ievērojiet produkta instrukcijas.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

BRĪDINĀJUMS Saspiešanas risks

Ja ārējais atloks tiek aizvērts iekārtas darbības laikā, var rasties saspiešanas un sagriešanas risks. Tā rezultātā var rasties traumas.

- ▶ Stingri ievērojiet produkta instrukcijas.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

BRĪDINĀJUMS Nepareizas lietošanas radīts apdraudējums

Nepareiza iekārtas lietošana var izraisīt smagas traumas.

- ▶ Aizliegts veikt uzpildi ar specifiskajai neatbilstošiem komponentiem.
- ▶ Nedrīkst lietot iekārtu, ja ir veiktas modifikācijas aizsargierīcēm.
- ▶ Nedrīkst lietot iekārtu, ja nav pilnībā uzstādīti visi drošības apvalki un barjeras.
- ▶ Stingri ievērojiet produkta instrukcijas.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

BRĪDINĀJUMS Iekārtas drošības līmeņa pasliktināšana

Programmas iestatījumu izmaiņšana iekārtai vai augstāka līmeņa vadības sistēmai var negatīvi ietekmēt iekārtas drošību.

- ▶ Programmas iestatījumus drīkst mainīt tikai īpaši pilnvarots personāls.
- ▶ Pirms veikt programmas izmaiņas, ir jāveic un jādokumentē rūpīgs iespējamo risku novērtējums.

BRĪDINĀJUMS Sapīšanās bīstamība darba laikā

Ja vaļīgas drēbes, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstatu no instrumenta vai tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana vai citi smagi miesas bojājumi.

- ▶ Nekad nedarbiniet instrumentu, valkājot vaļīgu apģērbu.
- ▶ Darbinot instrumentu, nekad nevalkājiet cimds.
- ▶ Turiet vaļīgas drēbes, rotaslietas, kaklarotas un matu prom no rotējošās piedziņas vai piederumiem.

Apkope un uzturēšana

Vispārējie apkopes drošības instrukcijas

Apkopes laikā controllerim vienmēr jābūt izslēgtam, lai izvairītos no neparedzētas iedarbināšanas.

Šo izstrādājumu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēts personāls rūpnieciskā vidē.

Tīrīšanas instrukcija

Aprīkojums jānotīra ar mitru drānu.

Izmantojiet tikai ūdeni, nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur šķīdinātājus.

Sazinieties ar Atlas Copco apkopes mehāniķi, lai saņemtu tīrīšanas padomus atbilstoši pašreizējiem ieteikumiem un jūsu konkrētajam instrumentam.

Regulāras kabeļu pārbaudes

Regulāri pārbaudiet strāvas kabeli un instrumentu kabeli. Ja kabeļiem ir kādas bojājuma pazīmes, nomainiet tos.

Vispārējie apkopes drošības ziņojumi

BRĪDINĀJUMS Negaidītas iedarbošanās risks

Ja iekārta pēkšņi sāk darboties tehniskās apkopes vai tīrīšanas darbu laikā, iespējams smagu traumu risks.

- ▶ Pirms tehniskās apkopes vai tīrīšanas darbiem obligāti izslēdziet iekārtu.
- ▶ Nodrošiniet to pret negaidītu iedarbošanos – piemēram, uzstādot piekaramo atslēgu pie galvenā slēdža vai arī veicot skaidri redzamu atvienošanu no visiem enerģijas avotiem (elektriskiem un pneimatiskiem).

⚠ BRĪDINĀJUMS Spiediena radītā bīstamība

Ja iekārtas tuvumā izdalās saspīests gaiss, tas var izraisīt skaidu un detaļu virpuļošanu un izmešanu gaisā, potenciāli radot traumas.

- ▶ Pārbaudiet, vai sistēmai nav novērojami defekti vai noplūdes.
- ▶ Cilvēki drīkst atrasties tiešā mašīnas tuvumā tikai tad, kad tas ir obligāti nepieciešams.
- ▶ Pirms veikt sistēmas tehniskās apkopes darbus, obligāti jāatslēdz visa elektrības padeve.
- ▶ Apkopi un remontdarbus drīkst veikt tikai apmācīts personāls.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

⚠ BRĪDINĀJUMS Kustīgo daļu bīstamība – vaļīgas caurules

Negaidītas vaļīgu cauruļu pneimatiskās kustības izraisa lielu saspīestā gaisa izplūdi. Tā rezultātā var rasties smagas traumas, it īpaši acīm.

- ▶ Vienmēr pārliecinieties, ka šļūtenes vai savienojumi nav bojāti vai vaļīgi.
- ▶ Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veiciet apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- ▶ Nekad nevirziet gaisu savā vai kāda cita cilvēka virzienā.
- ▶ Izmantojot universālās savienotājumavas ar vītņi, jāuzstāda aizturta.
- ▶ Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 5 bar / 73 psi vai, kā norādīts instrumenta datu plāksnītē.

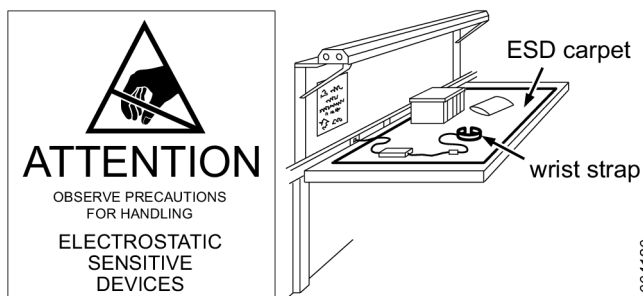
IEVĒROJIET Sistēmas komponentu likvidēšana

Nepareiza sistēmas komponentu likvidēšana izraisa vides piesārņošanu.

- ▶ Sistēmas komponenti jālikvidē, izmantojot valsts vai vietējo iestāžu izraudzītus savākšanas punktus.
- ▶ Lai iegūtu sīkāku informāciju par nolietotā produkta likvidēšanu, sazinieties ar savu pašvaldības pārvaldi, atkritumu izvešanas dienestu vai uzņēmuma Atlas Copco pārstāvi.

Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.

**Zīmes un uzlīmes**

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

Noderīga informācija**ServAid**

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

声明**责任**

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

EU 组合声明

我们 **Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN** 全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合机械指令 2006/42/EC 的以下基本要求：

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

并且此半成品机械设备符合以下其他欧盟指令的相关规定：

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

对于此半成品机械设备，在声明已依照机械指令 2006/42/EC 的相应规定将其组装为成品机械设备之前，不得投入使用。

已应用以下（部分/条款）欧洲协调标准：

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

相关技术文档的编写和传达符合机械指令 2006/42/EC 附录 VII 部分 B。机构可从下方获取电子格式技术文档：Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

发布者签名



WEEE

涉及电子电气设备废弃物 (WEEE) 的信息：

本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规 (2012/19/EU) 的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质（“候选列表”）的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属（CAS 编号 7439-92-1）被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气和机械部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

区域性要求

警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

安全警示语

危险、警告、小心和注意等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免， 将会导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免， 可能导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

产品特定说明

安装

一般安装安全说明

- ① 相关人员必须具备相应的资质。相关人员必须采取安全的工作方法，并遵守所有相关的作业安全要求和规定。

初始安装显著影响设备的最佳性能。建议此过程由 Atlas Copco 技术人员在场指导。

Atlas Copco 技术人员可提供以下支持：

- 验证设备安装情况，确认运输或搬运过程中未受损
- 进行安装检查
- 优化设备设置与操作

- 为操作及维护人员提供指导

确保设备周围留有足够安全操作空间。

一般安装安全信息

⚠ 警告 压伤危险

存在因运输和安装过程中处理不当而导致的压伤危险。这可能导致严重伤害。

- ▶ 只有在防护罩完全组装好的情况下才能运输机器。
- ▶ 移动机器至少需要两个人。
- ▶ 只能在水平、干净的表面上移动机器。
- ▶ 应严格遵循产品说明。
- ▶ 穿戴个人防护装备。

⚠ 警告 掉落部件危险

系统安装不完整或不正确可能导致工具松动和掉落。这可能导致严重伤害。

- ▶ 务必按照制造商的说明拧紧螺丝连接。
- ▶ 只能使用制造商推荐的螺丝。
- ▶ 不得使用损坏的螺丝。

⚠ 警告 活动部件危险

安装过程中存在工具电缆卡住的风险。这可能导致严重伤害和财产损失。

- ▶ 在安装产品之前，请关闭气源，排空软管的空气压力，并从压缩空气管线断开工具的连接。
- ▶ 避免双手和手指靠近移动部件。

⚠ 警告 绊倒和缠绕危险

在安装过程中使用拖尾的电缆存在跌倒和绊倒的风险。这可能导致轻伤。

- ▶ 通过将设备插头插入尽可能近的插座来防止电缆拖尾。对于固定式设备，如果不可避免要使用拖尾的电缆，请使用束线带和盖板。
- ▶ 保持工作区域无杂物。

⚠ 警告 电击

若系统带电部件存在故障时进行操作，存在触电导致严重伤害的风险。

- ▶ 电力作业必须由合格电工执行。
- ▶ 在调整或维护前，请关闭主电源并确保其无法被意外重启。
- ▶ 必要的带电作业仅可由经过专门培训的电工在遵守相关安全预防措施的前提下执行。
- ▶ 电缆损坏应立即更换，否则会触电风险。

操作

一般操作安全说明

⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

- 由于存在缠绕风险，请勿佩戴手套。
- 工具使用过程中会有反作用力，请对此有所准备。
- 本产品只适用于工业用途，只能在干燥的室内环境操作。不得在爆炸性环境中使用本产品。

- 只可使用动力套筒。
- 如要使用悬吊台，确认悬吊台处于良好状态并已正确紧固。
- 使用前确保工具处于良好的工作状态且控制器编程正确，避免出现意外情况导致对操作人员的伤害。
- 在启动工具前必须清楚轴的旋转方向，否则可能会导致意外方向的反作用力，带来挤压伤的风险。
- 该工具及其驱动器/控制箱设计在扭矩范围内的任何设定值下以标称 230V/ 50Hz 或 115V/ 60Hz 的单相初级电压运行。请参阅驱动装置手册。
- 始终将驱动装置/控制器上锁。
- 该工具用于间歇使用。通常工作周期为 1 秒开、4 秒关。这根据应用情况可能差别很大。可接受工作周期取决于包括扭矩和接头类型在内的许多因素。该工具包含可以确保不会超过可接受工作周期的保护机制。
- 避免应用中使用的拧紧策略超出其限制。
- 连接件特性发生重大变化时会影响操作人员反作用力。
- 考虑连接件故障或工具错误可能造成突发的意外反作用力，并可能会对操作人员造成伤害。
- “旋入完成”的建议值为目标扭矩的 10%。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业装配环境中操作。确保工具输出头不与控制器电缆中的导体或任何其他隐藏的导体或电气部件接触。

一般操作安全信息

⚠ 警告 压伤风险

操作期间将手伸入步进输送机存在挤压风险，这可能导致严重伤害。

- ▶ 严禁在设备运行时将手伸入供钉装置。
- ▶ 设备维护前必须断开所有电源。
- ▶ 维护与保养必须由培训合格人员执行。
- ▶ 应严格遵循产品说明。
- ▶ 穿戴个人防护装备。

⚠ 警告 压伤风险

操作期间关闭外挡板存在挤压和剪切风险，这可能导致伤害。

- ▶ 应严格遵循产品说明。
- ▶ 穿戴个人防护装备。

⚠ 警告 误用风险

操作过程中不正确使用设备可能导致严重伤害。

- ▶ 禁止填充非指定组件。
- ▶ 严禁在防护装置被篡改的情况下操作设备。
- ▶ 严禁在未完全安装防护罩的情况下操作设备。
- ▶ 应严格遵循产品说明。
- ▶ 穿戴个人防护装备。

⚠ 警告 机器安全受损风险

更改机器或上级控制系统的程序设置可能影响机器安全性。

- ▶ 仅允许授权人员修改程序设置。
- ▶ 程序变更前必须对潜在危险和风险进行彻底评估并记录备案。

⚠ 警告 职业缠绕危险

操作工具或配件时不得穿着宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，并应整理好头发，否则可能发生窒息、撕脱头皮和/或其他严重的身体伤害。

- ▶ 切勿在穿戴松动物体时操作工具。
- ▶ 操作工具时切勿戴手套。
- ▶ 操作工具或配件时不得穿着宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，并应整理好头发。

维护和保养

一般维护安全说明

在维护期间务必保持控制器关闭，以避免意外启动。

该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

清洁说明

设备应使用湿布擦拭。

只能用水清洁，而不应使用含有溶剂的清洁剂。

请联系您的 Atlas Copco 服务技术人员，他们会根据当前推荐以及您的特定工具提供清洁建议。

定期电缆检查

定期检查电源电缆和工具电缆。如果电缆有任何损坏的迹象，请更换电缆。

一般维护安全信息

⚠ 警告 意外启动风险

维护或清洁过程中设备意外启动可能导致严重伤害。

- ▶ 维护或清洁前必须关闭设备。
- ▶ 采取防意外启动措施（如主开关加装挂锁或可见地断开所有气电能源）。

⚠ 警告 压力风险

压缩空气进入设备周边可能带起碎屑或部件，造成伤害风险。

- ▶ 定期检查系统是否存在缺陷或泄漏。
- ▶ 非必要情况下请勿停留在设备区域。
- ▶ 设备维护前必须断开所有电源。
- ▶ 维护与保养必须由培训合格人员执行。
- ▶ 穿戴个人防护装备。

⚠ 警告 活动部件危险 - 松脱的管

松脱的管意外的气动运动会导致压缩空气大量逸出。这可能导致严重伤害，尤其是对眼睛。

- ▶ 务必确保软管或管接头未损坏或松动。
- ▶ 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必始终关闭气源、释放管中气压并断开工具与气源的连接。
- ▶ 任何时候不得将压缩空气对准自己或他人。
- ▶ 使用万向联轴节的时候一定要安装防松销钉。
- ▶ 不得超过最大空气压力 5 bar / 73 psi，也不得超过工具铭牌上注明的压力值。

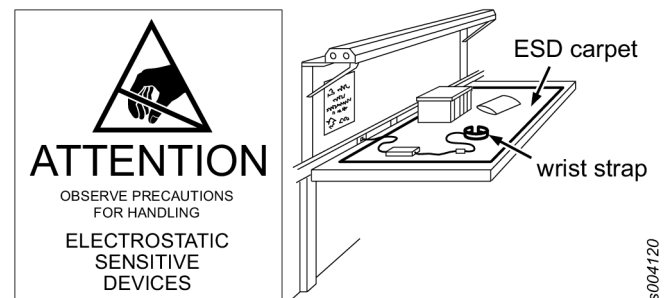
注意 系统元件的废弃处置

系统元件处置不当会造成环境污染。

- ▶ 系统元件必须由政府或地方当局指定的回收机构进行处置。
- ▶ 有关旧产品处置的更多信息，请联系您当地的市政部门、废弃物处置服务机构或 Atlas Copco 代表。

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>。

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

宣言

責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および／または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置
- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

EU適合宣言

弊社Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品（名称、型式、シリアル番号、表紙参照）が機械指令2006/42/ECの次の必須要件を満足していることを、弊社の単独責任の下で宣言します。

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

また、この部分的に完成した機械は、次のその他のEU指令の規定に準拠していることを宣言します。

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

この部分的に完成した機械は、組み込まれる最終機械が必要に応じて機械指令2006/42/ECの規定に従って宣言されるまで、使用を開始してはなりません。

欧州整合規格の以下の部分/条項が適用されています。

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

該当する技術文書は、機械指令 2006/42/EC のパート B および付録 VII に従って編纂・伝達されています。当局は以下より、電子形式で技術ファイルを要求できます：

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

発行者による署名



WEEE

電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する情報：

本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制 (2012/19/EU) の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×(バツ)が付いたマークとその下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州 (EU) 規制第1907/2006号 (REACH) は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質 (SVHC)」(「候補リスト」)を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属 (CAS番号7439-92-1) が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気的および機械的部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令 (2011/65/EU) の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

地域の要件



警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/>をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災およびあるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

安全信号用語

安全信号用語の「危険」、「警告」、「注意」、「通知」には次のような意味があります:

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負うことになる危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う可能性のある危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

製品の詳細説明書

取り付け

設置全般における安全上の注意事項

① 設置担当者は、対応する資格を持っている必要があります。担当者は安全な作業慣行を遵守し、関連するすべての労働安全要件と規制を遵守する必要があります。

初期設置は最適なパフォーマンスに大きく影響します。初期設置プロセス中は、アトラスコプコの担当者が立ち会うように手配されることをお勧めします。

アトラスコプコの担当者は以下のサービスを提供できます:

- 輸送中または取り扱い中に損傷が発生していないことを確認するための機器設置の検証
- 設備の検査
- 機器のセットアップと運用の最適化
- オペレーターとメンテナンススタッフ向けのガイダンス

安全に操作できるように、機器の周囲に十分な空きスペースがあることを確認してください。

設置の安全性全般に関するメッセージ

⚠ 警告 挟圧の危険

輸送や設置時の取り扱いを誤ると、挟圧される恐れがあります。これにより、重傷を負う可能性があります。

- ▶ 保護ハウジングが完全に組み立てられた状態でのみ、機械を輸送してください。
- ▶ 機械を移動するには最低 2 人が必要です。
- ▶ 機械は、平らで清潔な場所へのみ移動してください。
- ▶ 製品の指示に厳密に従ってください。
- ▶ 作業用保護装備を着用してください。

⚠ 警告 パーツが落下する危険

システムが不完全または正しく設置されていない場合、ツールが緩んだり落下したりする可能性があります。これにより、重傷を負う可能性があります。

- ▶ ネジの接続部は、必ずメーカーの指示に従って締め付ける必要があります。
- ▶ メーカーが推奨するネジのみを使用してください。
- ▶ 損傷したネジは絶対に使用しないでください。

⚠ 警告 可動部品の危険性

設置中にツールケーブルが詰まる恐れがあります。これにより、重傷や物的損害を引き起こす可能性があります。

- ▶ 製品を設置する前に、空気供給を遮断し、ホースの空気圧を排出し、圧縮空気ラインから工具を外します。
- ▶ 手や指が可動部品に近づけないようにしてください。

⚠ 警告 つまづきと絡まりの危険性

設置時に引きずるケーブルを使用していると、転倒およびつまづきの恐れがあります。これにより、軽傷を負う可能性があります。

- ▶ 必要な場所にできるだけ近い場所に機器のプラグを差し込むことで、ケーブルの引きずりを防ぎます。固定機器の場合、ケーブルの引きずりが避けられない場合は、ケーブルタイとカバーストリップを使用してください。
- ▶ 作業エリアを整理整頓してください。

⚠ 警告 感電

通電中のコンポーネントに欠陥がある状態でシステムを操作すると、電流による重傷を負う危険があります。

- ▶ 電気工事は、資格のある電気技師のみが行う必要があります。
- ▶ 調整や修理を行う前に、主電源の電源を切り、再び電源が入らないように固定してください。
- ▶ 必要な活線作業は、関連する安全上の注意事項を遵守して、特別に訓練された電気技師のみが実行できます。
- ▶ ケーブルが損傷した場合、感電の危険性が高くなるため、ただちに交換してください。

操作

操作全般における安全上の注意事項

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

- 巻き込みの危険性が有るため、手袋をはめないでください。
- ツール使用の際は反力に備えてください。
- この製品は工業用目的にのみ、また乾燥した屋内でのみ使用してください。この製品は、爆発性雰囲気中では使用しないでください。
- 必ずパワーソケットを使用してください。
- 吊り下げ金具を使用するときには、良好な状態で正しく固定されていることを確認してください。
- ツールの予期しない動作が、作業者の傷害につながるよう、ツールが良好な状態で、コントローラが使用前に正しくプログラムされていることを確認してください。
- ツールを作動させる前に、スピンドルの回転方向を確認してください。反力が予期しない方向に作用し、圧挫傷の原因になることがあります。
- ツールとそのドライブ・コントローラボックスは、公称 230V/ 50Hz、あるいは 115V/60Hz 単相の一次電圧で、トルク範囲内のいずれかの設定で運転するよう設計されています。ドライブユニットのマニュアルを参照してください。
- ドライブユニット/コントローラは常にロックしておいてください。
- このツールは、断続的に使用するためのものです。通常の動作サイクルは、1秒オンで4秒オフです。これは、用途によって大きく変わることがあります。許容デューティ・サイクルは、トルクやジョイントタイプ等の多くの要因によって変わります。ツールは、許容デューティ・サイクルを超えないようにする保護機構を備えています。
- 制限外の用途で締め付け戦略を使わないでください。
- ジョイント特性が大きく変化すると、オペレータの反力に影響します。
- ジョイントの故障やツールのエラーによって突然の予期しない反力が発生し、オペレータがケガをする恐れがあります。
- ランダウン完了の推奨値は目標トルクの 10% です。
- 本製品は、工業アセンブリ環境下で、必ず有資格者が操作するようにしてください。ツールビットが、コントローラコードの導体、またはその他の隠れた導体や、電圧の掛かった部品に接触していないことを確認してください。

操作の安全性全般に関するメッセージ

⚠ 警告 挟圧の危険

運転中にステップコンベアに手を伸ばすと、挟まれる危険があります。これにより、重傷を負う可能性があります。

- ▶ 動作中はフィーダー内に手を近づけないでください。
- ▶ システムで作業を行う前に、すべての電源を外してください。
- ▶ 保守メンテナンスと修理は、訓練を受けた担当者が行う必要があります。
- ▶ 製品の指示に厳密に従ってください。
- ▶ 作業用保護装束を着用してください。

⚠ 警告 挟圧の危険

操作中に外側のフラップを閉じると、手指がつぶれたりせん断したりする恐れがあります。これにより、負傷する可能性があります。

- ▶ 製品の指示に厳密に従ってください。
- ▶ 作業用保護装束を着用してください。

⚠ 警告 誤用の危険

動作中に誤った使用をした場合、重傷を負う恐れがあります。

- ▶ 指定外の部品で充填することは禁止されています。
- ▶ 保護装置を不正に改造した状態で稼働させないでください。
- ▶ 保護エンクロージャーが完全に取り付けられていない状態で稼働させないでください。
- ▶ 製品の指示に厳密に従ってください。
- ▶ 作業用保護装束を着用してください。

⚠ 警告 機械の安全性の低下

機械または上位制御システムのプログラム設定を変更すると、機械の安全性が損なわれる可能性があります。

- ▶ プログラム設定を変更できるのは、許可された担当者のみです。
- ▶ プログラムを変更する前に、起こり得る危険とリスクを徹底的に評価し、文書化する必要があります。

⚠ 警告 業務中における絡まりの危険

ゆったりとした衣服、装身具、ネックレス、頭髮などをツールやアクセサリに近づけないようにしてください。窒息や頭皮の引き込みなどの重症を引き起こす原因になります。

- ▶ ゆったりとした服装でツールを操作しないでください。
- ▶ 手袋を着用してツールを操作しないでください。
- ▶ 回転している駆動部やアクセサリに、ゆったりとした衣服、装身具、ネックレス、頭髮を近づけないようにしてください。

サービスとメンテナンス

メンテナンスにおける安全性全般に関する説明

予期しない始動を避けるために、サービス中は常にコントローラをオフにしたままにしてください。

本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

クリーニングの手順

機器は、濡らした布で拭き取ってください。

水だけを使用し、溶剤を含むクリーナーは使用しないでください。

アトラスコプコのサービス技術担当者までご連絡の上、現在の推奨事項、および特定のツールに関するクリーニングアドバイスについてお問い合わせください。

ケーブルの定期点検

電源ケーブルとツールケーブルを定期的に点検してください。ケーブルに損傷の兆候が見られる場合は、ケーブルを交換して下さい。

メンテナンスにおける安全性全般に関するメッセージ

⚠ 警告 予期せぬ起動による危険

メンテナンスやクリーニング中に機械が予期せず始動すると、重傷を負う危険があります。

- ▶ メンテナンスまたはクリーニングの前に機械をシャットダウンしてください。
- ▶ たとえば、メインスイッチに南京錠をかけたり、すべてのエネルギー源（電源および空圧源）から目に見える形で遮断することで、予期せぬ起動を防いでください。

⚠ 警告 圧力に関する危険要因

圧縮空気が機械付近に吹き付けられると、破片や部品が舞い上がって怪我をする恐れがあります。

- ▶ システムに欠陥や漏れがないか検査してください。
- ▶ 機械付近には必要な場合にのみ留まってください。
- ▶ システムで作業を行う前に、すべての電源を外してください。
- ▶ 保守メンテナンスと修理は、訓練を受けた担当者が行う必要があります。
- ▶ 個人用保護具を着用してください。

⚠ 警告 可動部品の危険性 - チューブの緩み

緩んだチューブに予期しない空気圧による動きが出た場合、圧縮空気の大量の流出を引き起こします。これにより、特に目に重傷を負う可能性があります。

- ▶ ホースや継手の損傷や緩みがないことを常に確認してください。
- ▶ 使用していないとき、アクセサリを変更する前、または修理を行うときは、常に空気供給を遮断し、ホースから空気圧を抜いて、空気供給からツールを外してください。
- ▶ 自分や他の人にエアを絶対に向けないでください。
- ▶ ユニバーサルツイストカップリングを使用する場合は常に、ロックピンを取り付ける必要があります。
- ▶ 5 bar/73 psi またはツールの銘板に記載の最高空気圧を超えないようにしてください。

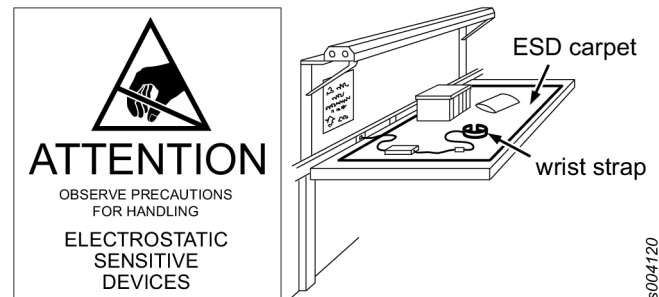
注記 システムコンポーネントの廃棄

システムコンポーネントを誤った廃棄を行うと、環境の汚染につながります。

- ▶ システムのコンポーネントは、政府または地方自治体指定の収集施設を介して廃棄する必要があります。
- ▶ 古い製品の廃棄の詳細については、市役所、廃棄物処理サービス、またはアトラスコプコの担当者にお問い合わせください。

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます:

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください: <https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

선언

책임

작동 환경에서 많은 현상이 조임 과정에 영향을 미칠 수 있으므로 결과에 대해 반드시 확인을 해야 합니다. 적용 기준 및/또는 규정에 따라, 당사는 귀하가 조임 결과에 영

항을 미칠 수 있는 사건 이후 설치된 토크 및 회전 방향을 점검할 것을 요구합니다. 그러한 사건에 대한 예는 나열된 사항을 포함하며 그것에만 국한되지 않습니다:

- 톨링 시스템의 초기 설치
- 부품 묶음, 볼트, 나사 묶음, 공구, 소프트웨어, 구성 또는 환경의 변경
- 공기 연결 또는 배선 변경
- 작업 라인 인체공학, 프로세스, 품질 절차 또는 관행에서의 변경
- 조작 기사 변경
- 조임 과정의 결과에 영향을 미치는 기타 변경 사항

필수 점검 사항:

- 영향을 받은 현상으로 인해 연결 부위 상태가 변경되지 않았는지 확인해야 합니다.
- 초기 설치, 유지 관리 또는 장비 수리 후에 해야 합니다.
- 교대 조당 최소한 한 번 또는 다른 적절한 주기로 점검해야 합니다.

EU 통합 선언(EU DECLARATION OF INCORPORATION)

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 이 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면 참조)이 기계 지침 2006/42/EC의 필수 요건을 충족하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

Annex I, clauses 1.1, 1.2 (excluding 1.2.4.3), 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.

이 반제품 기계류는 다음 기타 EU 지침의 조항을 준수합니다:

2011/65/EU (RoHS) and 2015/863/EU (RoHS amendment)

이 반제품 기계류는 향후 동조될 완제품 기계류가 기계 지침 2006/42/EC의 조항을 준수한다고 선언될 때까지 서비스 대상으로 분류되어서는 안 됩니다.

다음과 같은 유럽 공통 표준(유럽의 부속 문서)이 적용되었습니다.

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-4:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

관련 기술 문서는 Annex VII의 기계류 지침 2006/42/EC part B에 따라 작성되었으며 활용할 수 있습니다. 당국은 기술 파일을 전자 형식으로 요청할 수 있습니다.

Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

발급자 서명



WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:

본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야 하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 및 기계 부품에 납 금속이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011/65/EU)의 합법적 면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납 금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품 폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시오.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.

- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 **위험**, **경고**, **주의**, 및 **참고**에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어집니다.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 이어질 가능성이 있습니다.
주의	안전 경고 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

제품별 설명

설치

일반 설치 안전 지침

- ① 설치 담당자는 해당 자격을 갖추고 있어야 합니다. 담당자는 안전한 작업 관행을 따르고 관련된 모든 작업 안전 요구 사항 및 규정을 준수해야 합니다.

초기 설치의 최적 성능에 막대한 영향을 줍니다. 이 과정 중에는 Atlas Copco 직원이 입회하는 것이 좋습니다.

Atlas Copco 직원은 다음을 제공할 수 있습니다.

- 장비 설치를 검증하여 운송이나 취급 중에 손상이 발생하지 않았음을 확인
- 설치에 대한 검사
- 장비 설치 및 작동 최적화
- 작업자 및 유지보수 직원 안내

안전한 작동을 위해 장비 주변에 충분한 개방 공간이 있는지 확인

일반 설치 안전 메시지

⚠ 경고 압착 위험

운송 및 설치 중 잘못된 취급으로 인한 압착 위험이 있습니다. 이로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 보호 하우징을 완전히 조립한 후에만 장비를 운반합니다.
- ▶ 장비를 이동하기 위해서는 적어도 2명이 필요합니다.
- ▶ 평평하고 깨끗한 표면에만 장비를 옮깁니다.
- ▶ 제품 지침을 철저히 준수합니다.
- ▶ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 경고 추락 부품 위험

불완전하거나 잘못 설치된 시스템은 공구를 느슨하게 하거나 떨어뜨릴 수 있습니다. 이로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 나사 연결부는 항상 제조업체의 지침에 따라 조여야 합니다.
- ▶ 제조 업체에서 권장하는 나사만 사용해야 합니다.
- ▶ 손상된 나사는 절대 사용해서는 안 됩니다.

⚠ 경고 움직이는 부품 위험

설치 중에 공구 케이블이 끼일 위험이 있습니다. 이로 인해 심각한 부상 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 제품을 설치하기 전에 공기 공급을 차단하고 공기 압력 호스를 비운다음 압축 공기 라인에서 공구를 분리하십시오.
- ▶ 손과 손가락을 가동 부품에 닿지 않도록 특별히 주의하십시오.

⚠ 경고 걸려 넘어짐 및 엉킴 위험

설치 중 트레일링 케이블을 사용하는 동안 넘어지거나 걸려 넘어질 위험이 있습니다. 이로 인해 경미한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 장비를 가능한 한 가까운 위치에 연결하여 케이블이 남지 않도록 주의하십시오. 고정 장비의 경우, 케이블이 남는 것을 피할 수 없는 경우 케이블 타이와 커버 스트립을 사용하십시오.
- ▶ 작업 구역을 깨끗하게 정리 정돈하십시오.

⚠ 경고 감전 위험

시스템에 결함이 있는 활성 구성품이 있는 상태로 작동할 경우 전류로 인한 심각한 부상 위험이 있습니다.

- ▶ 전기 작업은 자격을 갖춘 전기 기술자만 수행해야 합니다.
- ▶ 조정 또는 수리하기 전에 메인 전원 공급 장치를 끄고 다시 켤 수 없도록 조치합니다.
- ▶ 필요한 활성 작업은 특별한 교육을 이수한 전기 기술자만 관련 안전 주의사항을 준수하여 수행할 수 있습니다.
- ▶ 손상된 케이블은 감전 위험을 증가시키므로 즉시 교체합니다.

작동

일반 작동 안전 지침

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

- 얽혀들어갈 위험이 있으므로 장갑을 착용하지 마십시오.
- 공구를 사용할 때 반응력에 대비하십시오.
- 본 제품은 산업용으로만 사용하며 건조한 실내에서만 사용해야 합니다. 본 제품을 폭발성 기체가 있는 환경에서 절대로 사용하지 마세요.
- 전원 소켓만 사용해 주세요.
- 서스펜션 요크를 사용할 때, 양호한 상태에 있고 제대로 조여졌는지 확인해 주세요.

- 공구가 양호한 상태에 있고 제어기가 올바르게 프로그램되어 있는지 사용 전에 확인하여, 작업자에게 부상을 일으킬 수 있는 공구의 예상하지 못한 동작을 방지해 주세요.
- 공구를 시동하기 전에 스피들의 회전 방향과 예상하지 못한 방향으로 충돌 부상을 일으킬 수 있는 반발력을 확인해 주세요.
- 장치/컨트롤러 박스가 장착된 공구는 1차 명목 전압 230V/50Hz나 115V/60Hz 단상으로 토그 범위 내에서 어떠한 설정으로도 작동하도록 설계되었습니다. 드라이브 유닛에 대한 매뉴얼을 참조해 주세요.
- 컨트롤러/드라이브 유닛은 항상 잠금 상태로 유지해 주세요.
- 본 공구는 단속적으로 사용하도록 되어 있습니다. 일반적인 작동 주기는 1초 켜짐, 4초 꺼짐입니다. 이는 적용 분야에 따라 매우 크게 달라질 수 있습니다. 허용 가능한 듀티 사이클은 토크 및 조인트 유형 등 수많은 요소에 따라 다릅니다. 공구는 허용 가능한 듀티 사이클을 초과하지 않도록 보호 메커니즘을 포함합니다.
- 장비의 한계치를 벗어나는 조임 전략을 사용하지 마십시오.
- 조인트 특성에 발생하는 주요 변화는 작업자에게 작용하는 반응력에 영향을 줍니다.
- 조인트 실패 또는 공구 오류로 인해 예기치 못한 갑작스런 반응력이 발생하여 작업자가 부상을 당할 수 있음을 고려해 주세요.
- 런다운 완료 값으로 목표 토크의 10%를 권장해 드립니다.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 작동할 수 있습니다. 공구 비트가 컨트롤러 코드에 있는 도체, 기타 밀봉된 도체 또는 전기가 흐르는 부품에 닿지 않게 해주세요.

일반 작동 안전 메시지

⚠ 경고 압착 위험

작동 중에 스텝 컨베이어에 접근 시 협착 위험이 있습니다. 이로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 작동 중에는 공급기에 접근하지 마십시오.
- ▶ 시스템에서 작업하기 전에 모든 전원 공급을 차단합니다.
- ▶ 유지보수 및 정비는 숙련된 담당자가 수행해야 합니다.
- ▶ 제품 지침을 철저히 준수합니다.
- ▶ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 경고 압착 위험

작동 중에 외측 플랩을 닫는 동안 압착 및 절단 위험이 있습니다. 이로 인해 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 제품 지침을 철저히 준수합니다.
- ▶ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 경고 오용 위험

작동 중 올바르게 않은 사용으로 인한 심각한 부상 위험이 있습니다.

- ▶ 불특정 구성품을 채우는 것은 금지됩니다.
- ▶ 개조된 보호 장치를 장착한 상태로 작동하지 마십시오.
- ▶ 보호 인클로저가 불완전하게 장착된 상태로 작동하지 마십시오.
- ▶ 제품 지침을 철저히 준수합니다.
- ▶ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 경고 장비 안전 악화

장비나 더 높은 수준의 제어 시스템에서 프로그램 설정을 변경하면 장비 안전을 악화시킬 수 있습니다.

- ▶ 승인된 직원만 프로그램 설정을 수정할 수 있습니다.
- ▶ 프로그램을 변경하기 전에 가능한 위해 요소 및 위험에 대한 철저한 평가를 수행하고 문서화해야 합니다.

⚠ 경고 작업시 위험

느슨한 의복, 장갑, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두피 손상 또는 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

- ▶ 느슨해진 물품을 장착하고 공구를 절대로 작동하지 마십시오.
- ▶ 공구를 작동할 때 절대로 장갑을 사용하지 마십시오.
- ▶ 회전하는 구동 장치 또는 부속품으로부터 느슨한 의복, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 항상 멀리해야 합니다.

서비스 및 유지관리

일반 유지보수 안전 지침

예기치 않은 작동을 피하기 위해 서비스 중에는 항상 컨트롤러의 스위치를 꺼짐 상태로 유지해 주세요.

이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

청소 방법

장비는 젖은 천으로 닦아야 합니다.

물만 사용해 주시고, 솔벤트(용제)가 들어있는 세제는 사용하지 마십시오.

현재 권장 사항 및 특정 공구에 대한 청소 방법은 Atlas Copco 서비스 기술자에게 문의해 주세요.

정기 케이블 검사

전원 케이블과 공구 케이블을 정기적으로 검사해 주세요. 케이블에 손상된 흔적이 조금이라도 있으면 교체해 주세요.

일반 유지관리 안전 메시지

⚠ 경고 예기치 않은 기동 위험

유지보수나 청소 중 장비가 예기치 않게 기동되는 경우 심각한 부상 위험이 있습니다.

- ▶ 유지보수나 청소 전에 장비를 끕니다.
- ▶ 메인 스위치를 자물쇠로 잠그거나 모든 에너지원(전기 및 공압)으로부터 명확하게 분리하는 등과 같은 방법으로 예기치 않은 기동을 방지합니다.

⚠ 경고 압력 위험

칩이나 부품이 날리게 하는 장비 근처로 들어가는 압축 공기에 의한 부상 위험이 있습니다.

- ▶ 시스템에 결함이나 누설이 있는지 점검합니다.
- ▶ 필요한 경우에만 장비 영역에 머뭅니다.
- ▶ 시스템에서 작업하기 전에 모든 전원 공급을 차단합니다.
- ▶ 유지보수 및 정비는 숙련된 담당자가 수행해야 합니다.
- ▶ 개인 보호 장비를 착용하십시오.

⚠ 경고 움직이는 부품 위험 - 느슨한 튜브

예상치 못한 공압 튜브 움직임으로 인해 압축 공기가 많이 빠져나갑니다. 이로 인해 특히 눈에 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 호스나 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 확인하십시오.
- ▶ 사용하지 않거나, 부속품을 교체하거나 수리 시에는, 항상 항상 공기 공급 장치, 공기 압력 배출 호스를 차단하고 공기 공급 장치에서 공구를 분리하십시오.
- ▶ 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- ▶ 범용 트윈스트 커플링의 사용시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- ▶ 최대 공기 압력인 5 bar/73 psi 혹은 공구 명판에 명시된 한도를 초과하지 마십시오

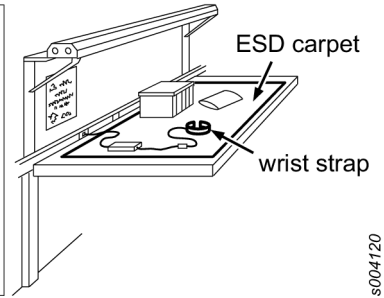
참고 시스템 구성 요소 폐기

시스템 구성 요소를 잘못 폐기하면 환경이 오염될 수 있습니다.

- ▶ 시스템 구성 요소는 정부 또는 현지 당국이 지정한 수거 시설을 통해 폐기해야 합니다.
- ▶ 오래된 제품의 폐기에 대한 자세한 내용은 해당 지역 사무소, 폐기물 처리 서비스 또는 Atlas Copco 담당자에게 문의하십시오.

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



s004120

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표시 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표시 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표시 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s011050

유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 추적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2025, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers
and drawings.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on
environmentally friendly paper.